

# Informačné listy predmetov

## OBSAH

|                   |   |    |
|-------------------|---|----|
| 1. A-moRO-314/21  | Aktuálne aspekty rumunskej a moldavskej spoločnosti.....                                    | 4  |
| 2. A-moRO-001/21  | Aktuálny geopolitický priestor románskeho sveta 1 (Španielsko a Portugalsko).....           | 6  |
| 3. A-moRO-003/21  | Aktuálny geopolitický priestor románskeho sveta 2 (Francúzsko, Taliansko a Rumunsko).....   | 8  |
| 4. A-moRO-135/21  | Analýza a preklad francúzskych právnych textov.....   | 10 |
| 5. A-moRO-138/21  | Analýza a preklad francúzskych žurnalistických textov.....                                  | 12 |
| 6. A-moRO-303/21  | Analýza a preklad rumunských právnych textov.....   | 14 |
| 7. A-moRO-304/21  | Analýza a preklad rumunských spoločenskovedných textov.....                                 | 16 |
| 8. A-moRO-506/21  | Analýza a preklad talianskeho odborného textu 1.....  | 18 |
| 9. A-moRO-507/21  | Analýza a preklad talianskeho odborného textu 2.....  | 20 |
| 10. A-moRO-508/21 | Analýza a preklad talianskeho odborného textu 3.....  | 22 |
| 11. A-moRO-509/21 | Analýza a preklad talianskeho umeleckého textu 1.....                                       | 24 |
| 12. A-moRO-510/21 | Analýza a preklad talianskeho umeleckého textu 2.....                                       | 26 |
| 13. A-moRO-511/21 | Analýza a preklad talianskeho umeleckého textu 3.....                                       | 28 |
| 14. A-moRO-150/21 | Analýza francúzskych divadelných textov.....  | 30 |
| 15. A-moRO-207/21 | Analýza súčasnej politickej, spoločenskej a kultúrnej situácie v lusofónnych krajinách..... | 32 |
| 16. A-moRO-134/21 | Analýza súčasnej politickej, spoločenskej a kultúrnej situácie vo Francúzsku.....           | 34 |
| 17. A-moRO-020/21 | Antická mytológia a významné postavy antickej literatúry a filozofie.....                   | 36 |
| 18. A-moRO-140/21 | Argumentácia vo francúzskom ústnom a písomnom prejave.....                                  | 38 |
| 19. A-moRO-205/21 | Brazílska literatúra a kultúra.....   | 40 |
| 20. A-moRO-004/21 | Dejiny Európy, EÚ a jej inštitúcií.....   | 42 |
| 21. A-moRO-142/21 | Didaktika francúzskeho jazyka 1.....  | 44 |
| 22. A-moRO-143/21 | Didaktika francúzskeho jazyka 2.....  | 46 |
| 23. A-moRO-141/21 | Diplomatická francúzština.....  | 48 |
| 24. A-moRO-006/21 | Diplomový seminár.....  | 50 |
| 25. A-moRO-015/21 | Edičná a redakčná práca, apretačné textové techniky.....                                    | 53 |
| 26. A-moRO-199/21 | Francúzska literatúra a civilizácia ( <b>štátnicový predmet</b> ).....                      | 55 |
| 27. A-moRO-148/21 | Francúzska literatúra vo filme.....   | 56 |
| 28. A-moRO-198/21 | Francúzsky jazyk ( <b>štátnicový predmet</b> ).....   | 58 |
| 29. A-moRO-161/21 | Francúzština pre romanistov 1.....  | 59 |
| 30. A-moRO-162/21 | Francúzština pre romanistov 2.....  | 61 |
| 31. A-moRO-149/21 | Frankofónna literatúra na prelome 20. a 21. storočia.....                                   | 63 |
| 32. A-moRO-132/21 | Frazeológia francúzskeho jazyka.....  | 65 |
| 33. A-moRO-204/21 | Frazeológia portugalského jazyka.....   | 67 |
| 34. A-moRO-499/21 | Hispanofónna literatúra a civilizácia ( <b>štátnicový predmet</b> ).....                    | 69 |
| 35. A-moRO-403/21 | Hispánske literatúry 20. a 21. storočia 1.....  | 70 |
| 36. A-moRO-404/21 | Hispánske literatúry 20. a 21. storočia 2.....  | 72 |
| 37. A-moRO-405/21 | Hispánske literatúry 20. a 21. storočia 3.....  | 74 |
| 38. A-moRO-146/21 | Interpretácia literárneho textu.....  | 76 |
| 39. A-moRO-212/21 | Jazykové analýzy portugalského textu.....   | 78 |
| 40. A-moRO-501/21 | Jazykové štýly v taliančine a odborná komunikácia 1.....                                    | 80 |
| 41. A-moRO-502/21 | Jazykové štýly v taliančine a odborná komunikácia 2.....                                    | 82 |
| 42. A-moRO-201/21 | Jazykový seminár z portugalského jazyka 1.....  | 84 |
| 43. A-moRO-203/21 | Jazykový seminár z portugalského jazyka 2.....  | 86 |

|                   |  |     |
|-------------------|--|-----|
| 44. A-moRO-504/21 | Kapitoly z modernej talianskej literatúry 1.....                       | 88  |
| 45. A-moRO-505/21 | Kapitoly z modernej talianskej literatúry 2.....                       | 90  |
| 46. A-moRO-518/21 | Kapitoly z modernej talianskej literatúry 3.....                       | 92  |
| 47. A-moRO-519/21 | Kapitoly z modernej talianskej literatúry 4.....                       | 94  |
| 48. A-moRO-416/21 | Katalánčina pre romanistov 1.....                                      | 96  |
| 49. A-moRO-417/21 | Katalánčina pre romanistov 2.....                                      | 98  |
| 50. A-moRO-214/21 | Kompresia a amplifikácia textu v portugalskom jazyku.....              | 100 |
| 51. A-moRO-409/21 | Kondenzácia a amplifikácia písomného prejavu v španielskom jazyku..... | 102 |
| 52. A-moRO-410/21 | Kondenzácia a amplifikácia ústneho prejavu v španielskom jazyku.....   | 104 |
| 53. A-moRO-137/21 | Konverzačné cvičenia vo francúzštine.....                              | 106 |
| 54. A-moRO-412/21 | Kultúrne vzťahy Slovenska s hispánskym svetom.....                     | 108 |
| 55. A-moRO-206/21 | Literatúra a kultúra lusofónnej Afriky.....                            | 110 |
| 56. A-moRO-017/21 | Literatúra a vedy o človeku a spoločnosti.....                         | 112 |
| 57. A-moRO-313/21 | Literatúra v preklade - porovnávacie analýzy.....                      | 114 |
| 58. A-moRO-147/21 | Literatúra v preklade - porovnávacie analýzy originálu a prekladu..... | 116 |
| 59. A-moRO-299/21 | Lusofónna literatúra a civilizácia ( <b>štátnicový predmet</b> ).....  | 118 |
| 60. A-moRO-014/21 | Metodický proseminár k pedagogickej praxi.....                         | 119 |
| 61. A-moRO-099/21 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 121 |
| 62. A-moRO-211/21 | Písomný prejav v portugalskom jazyku.....                              | 123 |
| 63. A-moRO-217/21 | Portugalčina pre romanistov 1.....                                     | 125 |
| 64. A-moRO-218/21 | Portugalčina pre romanistov 2.....                                     | 127 |
| 65. A-moRO-298/21 | Portugalský jazyk ( <b>štátnicový predmet</b> ).....                   | 129 |
| 66. A-moRO-002/21 | Postkoloniálne štúdiá.....   | 130 |
| 67. A-moRO-408/21 | Pragmalingvistika španielskeho jazyka.....                             | 133 |
| 68. A-moRO-005/21 | Preklad a recepcia románskych literatúr na Slovensku.....              | 135 |
| 69. A-moRO-306/21 | Preklad do rumunčiny 1.....  | 137 |
| 70. A-moRO-308/21 | Preklad do rumunčiny 2.....  | 139 |
| 71. A-moRO-312/21 | Preklad literárneho textu.....   | 141 |
| 72. A-moRO-520/21 | Reálie súčasného Talianska.....  | 143 |
| 73. A-moRO-019/21 | Renesancia v románskych krajinách.....                                 | 145 |
| 74. A-moRO-321/21 | Rumunčina pre romanistov 1.....  | 147 |
| 75. A-moRO-322/21 | Rumunčina pre romanistov 2.....  | 149 |
| 76. A-moRO-302/21 | Rumunská frazeológia.....  | 151 |
| 77. A-moRO-396/21 | Rumunská literatúra a civilizácia ( <b>štátnicový predmet</b> ).....   | 153 |
| 78. A-moRO-301/21 | Rumunská štylistika.....   | 154 |
| 79. A-moRO-395/21 | Rumunský jazyk ( <b>štátnicový predmet</b> ).....                      | 156 |
| 80. A-moRO-311/21 | Slovensko-rumunské vzťahy.....   | 157 |
| 81. A-moRO-315/21 | Súčasná rumunská kinematografia.....                                   | 159 |
| 82. A-moRO-414/21 | Španielčina pre romanistov 1.....                                      | 161 |
| 83. A-moRO-415/21 | Španielčina pre romanistov 2.....                                      | 163 |
| 84. A-moRO-402/21 | Španielska frazeológia.....  | 165 |
| 85. A-moRO-401/21 | Španielska štylistika.....   | 167 |
| 86. A-moRO-413/21 | Španielske filozofické myslenie.....                                   | 169 |
| 87. A-moRO-498/21 | Španielsky jazyk ( <b>štátnicový predmet</b> ).....                    | 171 |
| 88. A-moRO-202/21 | Štylistika portugalského jazyka.....                                   | 172 |
| 89. A-moRO-516/21 | Taliančina pre romanistov 1.....                                       | 174 |
| 90. A-moRO-517/21 | Taliančina pre romanistov 2.....                                       | 176 |
| 91. A-moRO-503/21 | Talianška frazeológia.....   | 178 |
| 92. A-moRO-524/21 | Talianška literatúra a civilizácia ( <b>štátnicový predmet</b> ).....  | 180 |

|                    |   |     |
|--------------------|---|-----|
| 93. A-moRO-523/21  | Taliansky jazyk ( <b>štátnicový predmet</b> ).....                          | 181 |
| 94. A-moRO-012/21  | Tvorivé písanie.....  | 182 |
| 95. A-moRO-305/21  | Ústny a písomný prejav 1.....   | 183 |
| 96. A-moRO-307/21  | Ústny a písomný prejav 2.....   | 185 |
| 97. A-moRO-209/21  | Ústny prejav v portugalskom jazyku.....                                     | 187 |
| 98. A-moRO-013/21  | Úvod do komparatívnej literatúry.....                                       | 189 |
| 99. A-moRO-016/21  | Úvod do literárnej kritiky.....   | 191 |
| 100. A-moRO-208/21 | Úvod do odborného prekladu z portugalského jazyka.....                      | 193 |
| 101. A-moRO-213/21 | Úvod do prekladu do portugalského jazyka.....                               | 195 |
| 102. A-moRO-210/21 | Úvod do umeleckého prekladu z portugalského jazyka.....                     | 197 |
| 103. A-moRO-411/21 | Veľké diela/postavy hispánskych literatúr.....                              | 199 |
| 104. A-moRO-130/21 | Vybrané kapitoly z francúzsko-slovenskej kontrastívnej lingvistiky 1.....   | 201 |
| 105. A-moRO-139/21 | Vybrané kapitoly z francúzsko-slovenskej kontrastívnej lingvistiky 2.....   | 204 |
| 106. A-moRO-406/21 | Vybrané kapitoly z kultúrno-politických dejín hispánskeho sveta 1.....      | 207 |
| 107. A-moRO-407/21 | Vybrané kapitoly z kultúrno-politických dejín hispánskeho sveta 2.....      | 209 |
| 108. A-moRO-215/21 | Vybrané kapitoly z lusofónnej literatúry 1.....                             | 211 |
| 109. A-moRO-216/21 | Vybrané kapitoly z lusofónnej literatúry 2.....                             | 213 |
| 110. A-moRO-309/21 | Vybrané kapitoly z rumunskej literatúry 1.....                              | 215 |
| 111. A-moRO-310/21 | Vybrané kapitoly z rumunskej literatúry 2.....                              | 217 |
| 112. A-moRO-018/21 | Vybrané kapitoly z románskych literatúr 2.....                              | 219 |
| 113. A-moRO-131/21 | Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 1.....                        | 221 |
| 114. A-moRO-133/21 | Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 2.....                        | 223 |
| 115. A-moRO-136/21 | Využitie francúzskych jazykových korpusov v učiteľskej a edičnej praxi..... | 225 |
| 116. A-moRO-011/21 | Základy prekladateľstva.....  | 227 |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-314/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Aktuálne aspekty rumunskej a moldavskej spoločnosti |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-001/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, 1 seminárna práca, záverečný test. Váha priebežného/záverečného hodnotenia: 50/50. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa po absolvovaní predmetu orientuje v aktuálnej spoločensko-politickej situácii Rumunska a Moldavska, je schopný komentovať dianie v oboch krajinách a zasadiť ho do širšieho medzinárodného kontextu, pričom využíva všetky informácie a vedomosti, ktoré nadobudol v priebehu štúdia.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Politický systém. Volebný systém. Rumunsko a Moldavsko v medzinárodných organizáciách. Moldavsko vs Rusko a Európska únia. Problém emigrácie. Súčasná rumunská kultúra ako vývozný artikel. Rumunský a moldavský vzdelávací systém.<br>Súčasťou výuky bude prizývanie slovenských aj rumunských odborníkov, bývalých a súčasných veľvyslancov k aktuálnemu daniu v oboch krajinách. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vyžaduje sa systematické sledovanie situácie v Rumunsku a Moldavsku za pomoci mienkotvornej rumunskej, moldavskej a medzinárodnej tlače, televízie a dostupných informačných zdrojov.<br>Elektronické pramene – aktuálne stránky rumunskej vlády, ministerstiev, Parlamentu, politických strán.<br>Čiastkové štúdie k jednotlivým problémom, dostupné v knižničných fondoch.          |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský   |   |
| <b>Poznámky:</b>   |   |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>  |      |     |     |     |     |
|--|------|-----|-----|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 8   |      |     |     |     |     |
| A  | B    | C   | D   | E   | FX  |
| 87,5   | 12,5 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., Mgr. Klaudia Donková, PhD. |      |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 13.05.2022                                       |      |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                          |      |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-001/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Aktuálny geopolitický priestor románskeho sveta 1 (Španielsko a Portugalsko) |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50% z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na hodinách; 50% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa po absolvovaní predmetu solídne orientuje v románskom geopolitickom svete súčasnej Európy. Pozná jeho spoločné ciele, vie identifikovať spoločensko-politické vklady jednotlivých krajín, je oboznámený so španielskym a portugalským kontextom. Má hlbšie všeobecné vedomosti o histórii Európskej únie, o fungovaní spoločných európskych organizácií a prehľad o podiele jednotlivých románskych krajín v ich riadiacich štruktúrach.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Španielsko a Portugalsko ako členovia Európskej únie a NATO.</li><li>- Významné španielske politické strany a ich predstavitelia.</li><li>- Španielska zahraničná politika.</li><li>- Španielsky vzdelávací systém</li><li>- Špecifiká sektoru služieb v rámci španielskej ekonomiky.</li><li>- Význam turistického ruchu.</li><li>- Politika podpory výučby španielskeho jazyka vo svete.</li><li>- Portugalská zahraničná politika, volebný systém.</li><li>- Portugalsko a fenomén emigrácie, portugalská diaspóra.</li><li>- Portugalský vzdelávací systém.</li><li>- Multikulturalizmus ako dedičstvo koloniálnej éry.</li><li>- Súčasťou výučby budú aj prednášky a diskusie s pozvanými diplomatmi a odborníkmi z rozličných hospodárskych odvetví pôsobiacich v Španielsku a Portugalsku.</li></ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>   |  |

Fiala, P., Kutílek, O.: Evropská unie. Praha: Centrum pro studium demokracie a kultury, 2018; ISBN 9788073254506.  
 Chalupa, J. Dějiny Španělska. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2017; ISBN 978-80-7106-117-5.  
 Mišík, M.: Dejiny európskej integrácie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017; ISBN 978-80-223-4257-5.  
 Pondelíková, I.: Úvod do medzinárodných kultúrnych vzťahov a interkultúrnej komunikácie. Banská Bystrica: Dali BB, 2020; ISBN 978-80-814-12431.  
 Schmögnerová, B. Sociálny model Európskej únie: dnes a zajtra. Bratislava: Friedrich Ebert Stiftung, 2004. ISBN 80-89149014.  
 Szaráz, P. (ed.). Španielsko a stredná Európa: minulosť a prítomnosť vzájomných vzťahov. Bratislava: UK, 2004. ISBN 80-223-1960-0. (dostupné aj online).

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 14

| A     | B     | C     | D    | E    | FX  |
|-------|-------|-------|------|------|-----|
| 35,71 | 28,57 | 21,43 | 7,14 | 7,14 | 0,0 |

**Vyučujúci:** prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., Mgr. Ján Tupý, PhD., doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-003/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Aktuálny geopolitický priestor románskeho sveta 2 (Francúzsko, Taliansko a Rumunsko) |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má po absolvovaní predmetu solídnu orientáciu v románskom geopolitickom svete súčasnej Európy. Má prehľad o jeho spoločných cieľoch, vie identifikovať spoločensko-politické vklady jednotlivých krajín, disponuje znalosťami o francúzskom, talianskom a rumunskom kontexte. Má všeobecné vedomosti o histórii Európskej únie, o fungovaní spoločných európskych organizácií a prehľad o podiele jednotlivých románskych krajín v ich riadiacich štruktúrach.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Francúzsko: Francúzsko ako ekonomická a kultúrna veľmoc. Úloha Francúzska v konštitúcii Európskej Únie a jeho aktuálne postavenie, medzinárodné organizácie na území Francúzska, pôsobenie a kultúrny vplyv UNESCO. Francúzska zahraničná politika, volebný systém, Francúzsko a problém imigrácie, obrana demokracie a postoj k fundamentalizmu, syndróm predmestí. Vzdelávací systém, multikulturalizmus vs. francúzska identita.<br>Rumunsko: Úloha Rumunska v juhovýchodnom regióne Európy. Rumunsko a Moldavsko medzi Ruskom a EÚ. Záujem a vplyv NATO v regióne Rumunska. Vplyv domácej politiky na medzinárodné postavenie Rumunska. Vzťah národnej kultúry k aktuálnemu multikulturalizmu a interkulturalite. Emigrácia Rumunov, ich jazyk a identita v nových etnických prostrediach.<br>Taliansko: Taliansko a jeho význam v politickom kontexte južnej Európy; osobnosti Talianska, ktoré sa podieľali na budovaní Európy a európskej myšlienky; taliansky federalizmus; regionálne aspekty a špecifiká Talianska; súčasné postavenie Talianska v rozhodovacích mechanizmoch Európy a Európskej únie; Taliansko a jeho kultúrny odkaz pre súčasnosť. |  |



Vyučujúci budú pripravovať materiály k daným osnovám z najnovšej tematickej literatúry daných jazykov. Súčasťou výuky bude aj prizývanie diplomatov, prekladateľov, predstaviteľov kultúrnej diplomacie pôsobiacich v daných krajinách, ľudí zo zastupiteľstva EÚ na Slovensku a pod., aby tak študenti mali možnosť odborne diskutovať a príležitosť získať zaujímavé informácie od odborníkov s medzinárodnou skúsenosťou.

**Odporúčaná literatúra:**

Fiala, P., Pitrová, M.: Evropská unie. Brno: Centrum pro studium demokracie a kultury, 2010, ISBN 978-80-7325-223-6.

Mišik, M.: Dejiny európskej integrácie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017, ISBN 978-80-223-4257-5.

Pre Európu/Robert Schuman. Prešov: Michal Vaško, 2002., ISBN 80-7165-340-3 ;

Schmögnerová, B.: Sociálny model Európskej únie: dnes a zajtra. Bratislava: Friedrich Ebert Stiftung, 2004, ISBN 80-89149-01-4 ;

Boia, L.: Rumunsko, krajina na hranici Európy. Bratislava: Kalligram, 2012, ISBN 78-80-8101-651-6.

ŠUŠA, Ivan, PRANDO, Patrizia. Taliansko: vybrané kapitoly z politiky, stranického systému a politickej komunikácie. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2012. ISBN 9788055703480.

PRANDO, Patrizia. Teórie a projekty talianskeho európskeho federalizmu. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2010. ISBN 97880557004201.

Aktuálne doplnkové študijné a pracovné materiály budú k dispozícii na začiatku semestra.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 7

| A     | B     | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-------|-----|-----|-----|-----|
| 71,43 | 28,57 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD., Mgr. Klaudia Dyttertová

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-135/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad francúzskych právnych textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna prezencia a príprava prekladov počas semestra (50 % hodnotenia, skúška (50 % hodnotenia – preloženie min. 4- stranového textu z francúzskeho do slovenského jazyka, ktorý bude tematicky naväzovať na texty prekladané počas semestra, so zdôvodnením jednotlivých prekladateľských riešení). Povoľujú sa dve absencie.<br>Stupnica hodnotenia:<br>A - 100 % - 92 %<br>B - 91 % - 82 %<br>C - 81 % - 74 %<br>D - 73 % - 67 %<br>E - 66 % - 60 %<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 % priebežné 50 % záverečné  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný vďaka svojim vedomostiam o francúzskom právnom systéme a rôznym nástrojom, ktoré vie využívať (papierové slovníky, on-line databázy, paralelné texty, webové stránky), správne pochopiť, interpretovať a preložiť text právneho charakteru, pričom je dobre oboznámený s problematikou práce prekladateľa právnych textov.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti rozvíjajú svoje prekladateľské zručnosti a schopnosť pracovať s primárnymi a sekundárnymi zdrojmi informácií pri hľadaní optimálneho prekladateľského riešenia. Oboznamujú sa so špecifikami právnych textov, s ich štylistikou a terminológiou, ako aj s charakteristikami francúzskeho a slovenského právneho systému a s dokumentami, s ktorými sa pri práci stretáva súdny prekladateľ. Témy: 1. trestné právo, 2. občianske právo, 3. obchodné právo, 4. rodinné právo, 5. súdne konanie 6. úradné listiny, 7. Zmluva o prenájme 8. Kúpno-predajná zmluva 9. policajné zápisnice 10. poisťovníctvo 11. Vznesenie obvinenia 12. rozsudok |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky právnický slovník, Ministerstvo spravodlivosti SR a Veľvyslanectvo Francúzskej republiky na Slovensku, Bratislava 2005  |  |

Larišová, M.: Francouzsko-český a česko-francouzský právnický slovník, A. Čeněk, Plzeň 2008  
Králik, J. a Grůň, Lubomír: Malý slovník finančního práva pro právníky, Bratislava, 1998  
Martin Janku a kol., Základy práva pro posluchačův neprávnických fakult, C.H. Beck, 2012  
Moyšová, S.: Preklad právnych textov z francúzštiny. Univerzita Komenského, Bratislava: 2019

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky jazyk (C1) slovenský jazyk na úrovni materinského jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-138/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad francúzskych žurnalistických textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna prezencia a príprava prekladov počas semestra (50 % hodnotenia), skúška formou písomného prekladu (50 % hodnotenia – preloženie min. 4- stranového textu z francúzskeho do slovenského jazyka, ktorý bude tematicky nadväzovať na texty prekladané počas semestra, so zdôvodnením jednotlivých prekladateľských riešení). Povoľujú sa dve absencie.<br>Stupnica hodnotenia:<br>A - 100 % - 92 %<br>B - 91 % - 82 %<br>C - 81 % - 74 %<br>D - 73 % - 67 %<br>E - 66 % - 60 %<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 % - priebežné50 % - záverečné   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný vďaka rôznym nástrojom, ktoré vie využívať (papierové slovníky, on-line databázy, paralelné texty, webové stránky) správne pochopiť, interpretovať a preložiť text žurnalistického charakteru, pričom je dobre oboznámený s problematikou prekladateľskej práce.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Rozvoj prekladateľských zručností. 2. Práca s primárnymi a sekundárnymi zdrojmi informácií pri hľadaní optimálneho prekladateľského riešenia a jeho metajazykového zdôvodnenia. 3. Špecifické črty francúzskeho a slovenského jazyka používaného v masmédiách. 4. Aktuálne politické a spoločenské dianie vo frankofónnych krajinách - Francúzsko, 5. Aktuálne politické a spoločenské dianie - Kanada, 6. Aktuálne a politické dianie - Belgicko 7. Aktuálne politické a spoločenské dianie - Magreb, 8. Aktuálne a politické dianie - frankofónna Afrika. 9. vnútorná politika Francúzska, 10. zahraničná politika Francúzska, 11. Kultúra 12. Vzťahy medzi Slovenskom a frankofónnymi krajinami |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd., Bratislava, UK, 1995.<br>Echaudemaison, C. et al.: Dictionnaire d'économie et des sciences sociales. Paris, Nathan 1996  |   |

Gilbert, P.: Dictionnaire des mots contemporains. Les Usuels du Robert 2013. Paríž, 2013  
Le Nouveau Petit Robert, Dictionnaires Le Robert, Paríž 2013  
Hrehovčík, T.: Prekladateľské minimum, Iris, Bratislava: 2006

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky jazyk (C1) slovenský jazyk na úrovni materinského jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-303/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad rumunských právnych textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-036/15  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna účasť na seminároch spojená s priebežným odovzdávaním krátkych tematicky zameraných textov podľa príslušného zadania, splnenie požadovaných kvalitatívnych kritérií pri jednotlivých odovzdaných prekladoch. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 100/0. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je oboznámený s lingvistickou analýzou právnych textov a dokáže aplikovať správne prekladové procesy. Vie vypracovať kvalitný preklad tematicky zameraného právneho textu.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lingvistická analýza odborných textov so zameraním na právnu problematiku.</li><li>- Porovnanie vybraných lexikálnych javov v rumunčine a slovenčine.</li><li>- Významové posuny pri preklade.</li><li>- Tzv. „falošní priatelia“.</li><li>- Metajazykový komentár prekladu.</li><li>- Pracovný preklad nájomnej zmluvy.</li><li>- Pracovný preklad kúpnej zmluvy.</li><li>- Pracovný preklad súdneho rozhodnutia.</li><li>- Pracovný preklad pracovnej zmluvy.</li><li>- Pracovný preklad územného rozhodnutia.</li><li>- Analýza prekladov.</li></ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>HOCHÉL, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN: 80-220-0003-5.<br>Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991. ISBN: 80-224-0341-5.  |  |

Mistrík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985. ISBN: 80-08-02529-8.  
MUGLOVÁ D.: Komunikácia. Tlmočenie. Preklad. Alebo prečo spadla Babylonská veža?  
Bratislava, Enigma Publishing, 2009. ISBN: 978-80-89132-82-9.  
Knížnica rumunskej sekcie:  
BĂLĂNESCU, O.: Limbaje de specialitate, Editura Universită#ii din Bucure#ti, 2000. ISBN:  
978-9731759128.  
Vybraté odborné texty z rôznych oblastí.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, rumunský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 11

| A     | B     | C     | D    | E   | FX  |
|-------|-------|-------|------|-----|-----|
| 54,55 | 18,18 | 18,18 | 9,09 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Martin Dorko, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-304/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad rumunských spoločenskovedných textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-037/15   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna účasť na seminároch spojená s priebežným odovzdávaním krátkych tematicky zameraných textov podľa príslušného zadania, splnenie požadovaných kvalitatívnych kritérií pri jednotlivých odovzdaných prekladoch. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 100/0. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zdokonaľovanie zručností a precvičovanie prekladateľských postupov pri odbornom preklade. Schopnosť primerane identifikovať interpretáciu a lexikálno-štylistické požiadavky odborného textu a zabezpečiť jeho transfer do cieľového jazyka.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lingvistická analýza spoločenskovedných textov.</li><li>- Aplikácia prekladových postupov.</li><li>- Metajazykový komentár prekladu.</li><li>- Práca s vybranými spoločenskovednými textami.</li><li>- Teória tvorby glosárov.</li><li>- Praktická tvorba glosárov na dané témy.</li><li>- Pracovné preklady textov na rôzne témy.</li><li>- Analýza vypracovaných prekladov.</li></ul>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>HOCHTEL, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN: 80-220-0003-5.<br>Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991. ISBN: 80-224-0341-5.<br>Mistrík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985. ISBN: 80-08-02529-8.   |  |



MUGLOVÁ D.: Komunikácia. Tlmočenie. Preklad. Alebo prečo spadla Babylonská veža?  
Bratislava, Enigma Publishing, 2009. ISBN: 978-80-89132-82-9.  
Knížnica rumunskej sekcie:  
BĂLĂNESCU, O.: Limbaje de specialitate, Editura Universită#ii din Bucure#ti, 2000. ISBN:  
978-9731759128.  
Vybraté odborné texty z rôznych oblastí.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, rumunský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

| A     | B   | C     | D   | E     | FX  |
|-------|-----|-------|-----|-------|-----|
| 55,56 | 0,0 | 22,22 | 0,0 | 22,22 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Martin Dorko, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-506/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad talianskeho odborného textu 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-104/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-84%, na získanie hodnotenia C 83-76% kritérií, na získanie hodnotenia D 75-68% a na získanie hodnotenia E 67-60% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 60%.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu študenti disponujú prekladateľskými zručnosťami potrebnými na preklad jednoduchších textov z východiskového jazyka (taliančina) do cieľového jazyka (slovenčina). Absolvent predmetu ovláda základné odborné termíny vybranej jazykovej oblasti a je schopný aplikovať prekladateľské postupy na jednoduchších typoch odborného prekladu.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Morfo- syntaktický a lexikálny rozbor vybraných odborných textov za účelom prehĺbenia základných znalostí súvisiacich s odbornou terminológiou.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Arduini, Steccoli: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5<br>E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009. ISBN 978-80-7368-801-1<br>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010. ISBN 80-89137-57-2<br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990. ISBN 8022000035, 9788022000031<br>Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.<br>Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010 ISBN 9 788881593275 |   |

Rôzne aktualizované texty z talianskych publikácií a dennej tlače- študentom k dispozícii vo forme fotokópií

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, taliansky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 154

| A     | B    | C    | D    | E   | FX  |
|-------|------|------|------|-----|-----|
| 40,91 | 47,4 | 7,14 | 1,95 | 1,3 | 1,3 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 08.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-507/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad talianskeho odborného textu 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-107/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-84%, na získanie hodnotenia C 83-76% kritérií, na získanie hodnotenia D 75-68% a na získanie hodnotenia E 67-60% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 60%.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu študent nadobúda zručnosti pri analýze najcitlivejších problémov v oblasti prekladu na porovnávacej báze, s osobitným dôrazom na problém interferencie východiskového jazyka na cieľový jazyk. Je schopný identifikovať a korigovať nežiaduce významové posuny, ku ktorým pri preklade odborného textu prichádza. Ovláda prekladateľské zručnosti s aplikáciou na odborné texty s vyšším stupňom náročnosti z taliančiny do slovenčiny.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad vybraných textov z talianskeho jazyka zameraný na rozbor vyššie uvedených aspektov. Tematické zameranie sa týka vybraných odborných oblastí s dôrazom na preklad právnych a ekonomických textov.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Arduini, Stecconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5<br>E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009.<br>R. Sehnal: Štylistika talianskeho jazyka. Vydavateľstvo UK. Bratislava, 2018 ISBN 978-80-223-4365-7<br>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010.<br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.  |   |

Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.  
Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010  
Texty podľa výberu vyučujúceho.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, taliansky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 113

| A     | B     | C     | D    | E    | FX  |
|-------|-------|-------|------|------|-----|
| 37,17 | 38,94 | 15,04 | 7,96 | 0,88 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 08.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-508/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad talianskeho odborného textu 3 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-84%, na získanie hodnotenia C 83-76% kritérií, na získanie hodnotenia D 75-68% a na získanie hodnotenia E 67-60% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 60%.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu študent nadobúda zručnosti pri analýze najcitlivejších problémov v oblasti prekladu na porovnávacej báze, s osobitným dôrazom na problém interferencie východiskového jazyka na cieľový jazyk. Je schopný identifikovať a korigovať nežiaduce významové posuny, ku ktorým pri preklade odborného textu prichádza. Ovláda prekladateľské zručnosti s aplikáciou na odborné texty s vysokým stupňom náročnosti z taliančiny do slovenčiny a naopak.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad vybraných textov z a do talianskeho jazyka zameraný na rozbor vyššie uvedených aspektov. Tematické zameranie sa týka vybraných odborných oblastí s dôrazom na preklad právnych a ekonomických textov.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Arduini, Stecconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5<br>E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překlada, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009.<br>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010.<br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.<br>Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010 ISBN 788861593275                            |   |

|   |       |       |     |     |     |
|---|-------|-------|-----|-----|-----|
| Texty podľa výberu vyučujúceho.   |       |       |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky |       |       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |       |       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 12                      |       |       |     |     |     |
| A   | B     | C     | D   | E   | FX  |
| 50,0  | 33,33 | 16,67 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.   |       |       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 08.05.2022  |       |       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                       |       |       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-509/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad talianskeho umeleckého textu 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-104/15   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežná príprava na seminár - čiastkové preklady v priebehu semestra a aktívna účasť na hodinách: 60 %. Záverečný súhrnný preklad: 40 %.<br>Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-84%, na získanie hodnotenia C 83-76% kritérií, na získanie hodnotenia D 75-68% a na získanie hodnotenia E 67-60% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 60%. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa s teóriou kritiky prekladu a praxeológiou umeleckého prekladu. Osvojenie a prehĺbenie si základných translačných kompetencií pri preklade umeleckých textov.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Hlavné znaky umeleckého prekladu. Kritika umeleckého prekladu. Analýza frekventovaných prekladateľských postupov a ich aplikácia pri preklade vybraného krátkeho umeleckého textu.  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1348-0.<br>PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9.<br>LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2013. ISBN 978-80-87561-15-7.<br>ZAMBROR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2.<br>ŠUŠA, Ivan et al. Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014. ISBN 978-80-0758-7.<br>ŠUŠA, Ivan. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po 1989. Banská Bystrica: Belianum, 2018. ISBN 978-80-557-1430-1. |  |



|   |       |      |      |     |     |
|---|-------|------|------|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky |       |      |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |       |      |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 154                     |       |      |      |     |     |
| A   | B     | C    | D    | E   | FX  |
| 44,81   | 42,21 | 8,44 | 1,95 | 1,3 | 1,3 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.  |       |      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022  |       |      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                       |       |      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-510/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad talianskeho umeleckého textu 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-109/15   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežná príprava na seminár - čiastkové preklady v priebehu semestra a aktívna účasť na hodinách: 60 %. Záverečný súhrnný preklad: 40 %.<br>Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-84%, na získanie hodnotenia C 83-76% kritérií, na získanie hodnotenia D 75-68% a na získanie hodnotenia E 67-60% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 60%. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si mierne pokročilých prekladateľských kompetencií pri preklade kratšieho beletristického textu.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Literárna interpretácia a translatologická analýza východiskového textu. Aplikácia vybraného prekladateľského postupu pri translácii umeleckého textu miernej náročnosti.   |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1348-0.<br>PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9.<br>LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2013. ISBN 978-80-87561-15-7.<br>ZAMBROR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2.<br>ŠUŠA, Ivan et al. Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014. ISBN 978-80-0758-7.<br>ŠUŠA, Ivan. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po 1989. Banská Bystrica: Belianum, 2018. ISBN 978-80-557-1430-1. |  |

|   |       |      |      |     |     |
|---|-------|------|------|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky |       |      |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |       |      |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 112                     |       |      |      |     |     |
| A   | B     | C    | D    | E   | FX  |
| 83,93   | 11,61 | 3,57 | 0,89 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.   |       |      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022  |       |      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                       |       |      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-511/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza a preklad talianskeho umeleckého textu 3 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežná príprava na seminár - čiastkové preklady v priebehu semestra a aktívna účasť na hodinách: 60 %. Záverečný súhrnný preklad: 40 %.<br>Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-84%, na získanie hodnotenia C 83-76% kritérií, na získanie hodnotenia D 75-68% a na získanie hodnotenia E 67-60% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 60%.Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si pokročilých prekladateľských zručností pri translácii náročnejšieho beletristického textu.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Aplikácia vybraného prekladateľského prístupu pri preklade umeleckého textu strednej náročnosti (preklad vlastných mien, preklad reálií, použitie vhodných metafor).  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1348-0.<br>PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9.<br>LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2013. ISBN 978-80-87561-15-7.<br>ZAMBROR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2.<br>ŠUŠA, Ivan et al. Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014. ISBN 978-80-0758-7.<br>ŠUŠA, Ivan. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po 1989. Banská Bystrica: Belianum, 2018. ISBN 978-80-557-1430-1. |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| slovenský, taliansky                                  |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.        |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-150/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza francúzskych divadelných textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 70 % z celkového hodnotenia priebežne na základe čiastkových analýz a aktívnej účasti na seminári; 30 % hodnotenia tvorí záverečná seminárna práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 30 / záverečné hodnotenie: 70  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent predmetu pozná dejiny francúzskeho divadla a divadelného života prostredníctvom textovej analýzy dramatických textov rôznych historických období aj s premenami drámy v čase (v divadelných inscenáciách, prekladoch, interpretáciách).  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Tematicky koncipovaný seminár zameraný na čítanie a analýzu francúzskych dramatických textov z rôznych historických období. Seminár vychádza z analytického čítania francúzskych dramatických diel, ich komentovania príp. porovnávania na základe uvedených kritérií vo vzájomnej spolupráci učiteľa a študentov.<br>1. Podoba divadelných foriem a žánrov<br>2. Odlišnosti prózy, drámy a poézie<br>3. Francúzska dramatická tvorba: historický prehľad a typologická charakteristika<br>4. Štruktúra dramatického textu.<br>5.-12. Dramatický text a jeho premeny v čase ( v divadelných inscenáciách, prekladoch, kritickej reflexii, interpretáciách, adaptáciách v minulosti a v súčasnosti). |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>  |   |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <p>GUTH, Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution. Paris: Flammarion, 1981.</p> <p>GUTH, Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981.</p> <p>LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6</p> <p>MISTRÍK, Miloš: Jacques Coupeau a jeho Starý holubník. Bratislava: Slovenská teatrologická spoločnosť, 2006 ISBN 80-968514-3-8</p> <p>PAVIS, Patrice.: Divadelný slovník. Bratislava: Divadelný ústav, 2004, 80-88987-24-5</p> <p>ŠIMKOVÁ, Soňa.: Molière na Slovensku. Bratislava: Tatran, 1989; 80-88987-24-5;</p> <p>ŠIMKOVÁ, Soňa.: Antológia súčasnej francúzskej drámy a jej analýz. Bratislava: Divadelný ústav 2008 ISBN 978-80-88987-87-1;</p> <p>VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6</p> <p>Odporúčaná literatúra sa dopĺňa na začiatku a priebežne počas semestra</p> |     |     |     |     |     |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/>francúzsky jazyk (C1), slovenský jazyk</p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Poznámky:</b></p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/>Celkový počet hodnotených študentov: 1</p>   |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <p><b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.</p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 17.05.2022</p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>  |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-207/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza súčasnej politickej, spoločenskej a kultúrnej situácie v lusofónnych krajinách |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50% z celkového hodnotenia priebežne na základe pravidelných týždenných príprav na debaty o aktuálnom dianí v politickej, spoločenskej a kultúrnej oblasti v lusofónnych krajinách. 50% hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 %/50 % |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa orientuje v súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí v lusofónnych krajinách. Je oboznámený s relevantnými zdrojmi informácií, ovláda metódy ich selekcie a spracovania a rozumie súvislostiam v širšom geopolitickom kontexte. Disponuje solídnymi poznatkami o najvýznamnejších osobnostiach, orgánoch, inštitúciách a organizáciách, ktoré formujú politický, kultúrno-spoločenský a ekonomický život v Portugalsku, Brazílii, Angole, Mozambiku a ďalších lusofónnych krajinách.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- zdroje informácií v jednotlivých lusofónnych krajinách, mienkotvorné médiá</li><li>- hlavné inštitúcie a organizácie lusofónnych krajinách</li><li>- deľba moci v lusofónnych krajinách</li><li>- politický systém/politické zriadenie lusofónnych krajín</li><li>- členstvo jednotlivých krajín v medzinárodných organizáciách</li><li>- ekonomická situácia, vzťahy a činitele</li><li>- živé tradície v lusofónnej kultúre</li><li>- najvýznamnejšie postavy a organizácie lusofónnej kultúry</li></ul>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom prístupné cez MS Teams:  |  |



Fernandes, António José: Introdução à Ciência Política – teorias, métodos e temáticas. Porto Editora, Porto, 2015.  
Grausová, Šárka – Rudolfová, Alena – Tichý, Milan: Brazílie v souvislostech. Nakladatelství Pavel Mervart, Červený Kostelec, 2019.  
Morais, Paulo de: O Pequeno Livro Negro da Corrupção. Influência, Amadora, 2020.  
mienkotvorné médiá: RTP, publico.pt, globo.br

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, portugalský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 4

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Ján Tupý, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-134/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Analýza súčasnej politickej, spoločenskej a kultúrnej situácie vo Francúzsku |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-31/16  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov (z preberaného učiva).<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.<br>Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100% |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Seminár prebieha s francúzskym lektorom. Študent má po absolvovaní seminára ucelený prehľad o súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí vo Francúzsku, a je schopný relevantne ho analyzovať a vysvetľovať ho v rámci dejinných udalostí v krajine. Po zvládnutí seminára študent lepšie rozumie aktuálnym situáciám, ktoré sa vo frankofónnom svete dejú a aplikuje tieto znalosti v rámci svojej jazykovej praxe ako odborníka na francúzsky jazyk a kultúru. Študent vie tiež systematicky sledovať aktuality vo Francúzsku a analyzovať ich.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Osnova predmetu sa prispôsobuje aktuálnemu daniu vo Francúzsku v danom roku štúdiá.<br>Orientačné témy:   |  |

| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamestnanie a jeho mutácie</li> <li>2. Dopady masovej nezamestnanosti</li> <li>3. Otázky výchovy</li> <li>4. Otázka prisťahovalcov a emigrantov</li> <li>5. Mutácia rodiny a rodinných vzázkov</li> <li>6. Mládež a seniori</li> <li>7. Vývin jazyka</li> <li>8. Núdzový stav a otázka bezpečnosti</li> <li>9. Zahraničná politika Francúzska</li> <li>10. Voľby vo Francúzsku a politický systém</li> <li>11. Sociálny systém vo Francúzsku</li> </ol> |      |     |     |     |     |    |      |      |     |     |     |     |
|---|------|-----|-----|-----|-----|----|------|------|-----|-----|-----|-----|
| <p><b>Odporúčaná literatúra:</b><br/> Nie je potrebné štúdium odbornej literatúry. Lektor pracuje s rôznymi materiálmi, ktoré sa týkajú aktuálnych udalostí v daných témach a vedie študentov k analýze ich problematiky.</p>   |      |     |     |     |     |    |      |      |     |     |     |     |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/> francúzsky jazyk (úroveň C1)</p>  |      |     |     |     |     |    |      |      |     |     |     |     |
| <p><b>Poznámky:</b></p>   |      |     |     |     |     |    |      |      |     |     |     |     |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/> Celkový počet hodnotených študentov: 40</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>72,5</td> <td>20,0</td> <td>5,0</td> <td>2,5</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> </tr> </tbody> </table>   | A    | B   | C   | D   | E   | FX | 72,5 | 20,0 | 5,0 | 2,5 | 0,0 | 0,0 |
| A   | B    | C   | D   | E   | FX  |    |      |      |     |     |     |     |
| 72,5  | 20,0 | 5,0 | 2,5 | 0,0 | 0,0 |    |      |      |     |     |     |     |
| <p><b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.</p>   |      |     |     |     |     |    |      |      |     |     |     |     |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 10.04.2022</p>   |      |     |     |     |     |    |      |      |     |     |     |     |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>  |      |     |     |     |     |    |      |      |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KKSF/A-moRO-020/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Antická mytológia a významné postavy antickej literatúry a filozofie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti (priebežne) 10% - účasť na prednáškach, interakcia<br>b) v skúškovom období: písomný test 90%<br>Študent má počas semestra povolené max. 2 absencie s preukázanými dokladmi.<br>Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica v celkovom súhrne za semester:<br>100-93: A<br>92-85: B<br>84-77: C<br>76-69: D<br>68-61: E<br>60-0: FX<br>Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 10% priebežne, 90% záver |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent po úspešnom absolvovaní predmetu disponuje základnými poznatkami o antickej mytológii a o najvýznamnejších postavách antickej gréckej a rímskej literatúry a filozofie.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1.-4. Mýtus, mytológia - vymedzenie pojmov. Kozmogónie a kozmológie. Podsvetie a monštrá. Olympskí bohovia. Morské a lesné božstvá. Héroovia a hérojský cyklus.<br>5.-8. Periodizácia gréckej literatúry. Homér. Hésiodos. Lyrika archaického obdobia (Sapfó, Pindaros). Filozofia (Platón, Aristotelés). Historiografia (Hérodotos, Thukydidés, Xenofón, Polybios). Dráma: tragédia (Aischylos, Sofoklés, Euripidés), komédia (Aristofanés, Menandros). Rečníctvo (Isokratés, Démostenés). Helenistická poézia (Kallimachos, Theokritos). Rímske obdobie (Plutarchos, Lukianos). Kresťanská literatúra.                              |  |

9.-12. Periodizácia rímskej literatúry. Grécke vzory a domáca tradícia. Dramatická poézia (Plautus, Terentius). Epos (Ennius, Vergilius, Lucanus). Lyrika (Catullus, Horatius), elégia (Tibulus, Propertius, Sulpicia) a epigram. Ovidius. Historiografia (Tacitus, Livius). Rečníctvo a epistolografia (Cicero, Seneca). Autori biografickej a memoárovej literatúry (Caesar, Suetonius). Filozofická spisba (Lucretius Carus, Cicero, Seneca). Autori starokresťanskej spisby a cirkevní otcovia.

#### **Odporúčaná literatúra:**

- BRODŇANSKÁ, Erika a Adriána KOŽELOVÁ: Antická kultúra pre prekladateľov. Prešov: Prešovskej univerzity v Prešove, 2017. ISBN 978-80-555-1891-6.  
Dostupné tiež na: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Brodnanska3>
  - CANFORA, Luciano. Dějiny řecké literatury. 3. revid. a dopl. vydání. Přel. Dagmar BARTOŇKOVÁ et al. Praha: KLP, 2009. ISBN 978-80-86791-71-5.
  - CONTE, Gian Biagio. Dejiny rímskej literatúry. Přel. Dagmar BARTOŇKOVÁ et al. Praha: KLP, 2003. ISBN 80-85917-87-4.
  - DOSTÁLOVÁ, Růžena et al. Slovník řeckých spisovatelů. Praha: Leda, 2006. ISBN 80-73350-66-1.
  - GRAVES, Robert. Řecké mýty. Přeložil Jiří HANUŠ. Praha: Levné knihy KMa, 2004. ISBN-10: 8073091534, ISBN-13: 9788073091538.
  - KARABOVÁ, Katarína. Dejiny rímskej literatúry. Trnava: Filozofická fakulta TU, 2015. ISBN 978-80-8082-891-2.
  - STROH, Wilfried. Latina je mrtvá, ať žije latina. Malé dějiny velkého jazyka. Praha: OIKOYMENH, 2016. ISBN: 978-80-7298-508-1.
  - SVOBODA, Ludvík et al. Encyklopedie antiky. Praha: Academia, 1973.
- Doplnková literatúra
- GRIMAL, Pierre. A Concise Dictionary of Classical Mythology. Penguin books, 1990.
- Študijné materiály z prednášok v MS Teams.
- ZAMAROVSKÝ, Vojtech. Bohovia a hrdinovia antických bájí. Bratislava 1980 (dopl. vyd.).

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, český, v doplnkovej literatúre aj anglický

#### **Poznámky:**

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Andrej Kalaš, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 31.03.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-140/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Argumentácia vo francúzskom ústnom a písomnom prejave |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-22/16  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) Počas výučbovej časti študent získa 30 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe odovzdania textov, ktoré počas semestra napíše,<br>b) v skúškovom období získa 70 bodov zo záverečnej ústnej skúšky, ktorá sa bude konať formou kolokvia. Študent si pripraví argumentáciu na dopredu vybranú tému a prednesie ju ostatným študentom, pričom bude dodržiavať zásady argumentácie osvojené počas semestra. Argumentačné témy sa pravidelne aktualizujú.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári a záverečnej písomnej práce.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie.<br>Termín a témy argumentácie budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 30 / záverečné hodnotenie: 70 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent zvláda základné postupy a lingvistické prostriedky argumentácie a pomocou textovej analýzy vie odhaliť a zistiť argumentačný / komunikačný zámer autora. Argumentačné postupy je schopný aplikovať aj na vlastných písaných a ústnych prejavoch. Študent pozná základnú štruktúru argumentácie a techniky jej tvorenia. Študent je schopný jasne a presvedčivo formulovať úvod a záver argumentácie ako aj presvedčivo postaviť argument. Študent rozmýšľa o témach v tézach a antitézach, čiže uvažuje o téme v jej kladných aj negatívnych aspektoch a vie postaviť presvedčivú argumentáciu v písanom a ústnom prejave.   |   |

**Stručná osnova predmetu:**

1. Tradícia a špecifickosť francúzskej argumentácie
2. Rétorika a jej základne charakteristiky
3. Jazyková analýza argumentačného textu
4. Štylistická analýza argumentačného textu
5. Téma vs Téza
6. Problematizácia zadania argumentácie
7. Čo je dobrý argument?
8. Štruktúra argumentačného paragrafu
9. Logické a chronologické konektory v argumentácii
10. Lexika v argumentácii
11. Úvod a záver argumentácie
12. Štruktúra argumentácie: Téza - Antitéza - Syntéza
13. Ako spríkladniť argument

**Odporúčaná literatúra:**

- ADAM, Jean-Michel. Les textes Types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue. Paris: Nathan, 1992. ISBN 2-09-190756-X.  
Literatúra, ktorá sa nenachádza v Akademickej knižnici UK (vyučujúca tieto publikácie v prípade potreby poskytnie):
  - DOURY, Marianne. Argumentation - Analyser textes et discours. Paris: Armand Colin, 2016. ISBN 978-2200613310.
  - GUYOT-CLÉMENT, Christine. Apprendre la langue de l'argumentation: du texte à la dissertation. Paris: Belin, 2012. ISBN 978-2701158914.
  - PLAINTEIN, Christian. L'argumentation. Paris: Mémo Seuil, 1996. ISBN 978-2020229562.
  - GARDES-TAMINE, Joëlle. La rhétorique, Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2200269999.
- Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.  
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (úroveň C1)

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 6

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-205/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Brazílska literatúra a kultúra |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 / 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 / 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktivity na hodinách, čítania predpísanej literatúry a vypracovania referátu, ktorý odprezentuje na hodine. 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa po absolvovaní predmetu orientuje v dejinách brazílskej literatúry, pozná hlavných autorov a diela a vie ich analyzovať aplikovaním získaných literárnovedných vedomostí. Ovláda historický kontext a pozná aj významné smery a osobnosti ďalších foriem umenia ako hudba, architektúra a výtvarné umenie.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- prvé písomníctvo (Carta de Pêro Vaz de Caminha a El-Rei D. Manuel sobre o Achamento do Brasil)<br>- baroková literatúra, arkadizmus, nezávislosť Brazílie a romantizmus<br>- realizmus – Machado de Assis a mikrorealizmus, spoločenské zmeny na konci 19. storočia, zrušenie otroctva a vyhlásenie republiky<br>- 1922 – Týždeň moderného umenia a hľadanie brazílskej identity<br>- Geração de 22 – Oswald de Andrade, Mário de Andrade, Manuel Bandeira<br>- výtvarné umenie – Tarsila Amaral<br>- Geração de 30 – Carlos Drummond de Andrade<br>- regionalizmus – Jorge Amado, Graciliano Ramos<br>- Geração de 45 – poézia – João Cabral de Melo Neto<br>- próza – Clarice Lispector a introspektívna literatúra, Guimarães Rosa a regionalizmus<br>- 60. roky – stavba Brazílie (Oscar Niemeyer), bossa-nova, vojenský puč a diktatúra<br>- urbánna próza – Rubem Fonseca |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Primárna:   |  |



Assis, Machado de: Quincas Borba. Bratislava: AnaPress, 2016. ISBN 978-80-89137-93-0.  
 Assis, Machado de: Contos Seleccionados. Rio de Janeiro: Sedegra, 1960.  
 Fonseca, Rubem: Mocné vášně a nedokonalé myšlenky. Praha: Argo, 2006. ISBN 80-7203-763-3.  
 Ramos, Graciliano: Vyprahlé životy. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, 1959.  
 Sekundárna:  
 Amora, António Soares: Dějiny literatur Latinské Ameriky: Dějiny brazilské literatury. Praha: Odeon, 1966.  
 Klíma, Jan: Dejiny Brazílie. Nakladatelství Lidové Noviny, Praha, 2011. ISBN 978-80-7422-107-1.  
 Další texty budou mít studenti k dispozici v MS Teams.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, portugalský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 11

| A     | B     | C   | D     | E    | FX  |
|-------|-------|-----|-------|------|-----|
| 18,18 | 54,55 | 0,0 | 18,18 | 9,09 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 05.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-004/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Dejiny Európy, EÚ a jej inštitúcií |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná práca – esej na danú tému a ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/ záverečné):30/70                      |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti majú podrobnejšie poznatky o histórii európskej integrácie, ako aj vedomosti o tom, ako prebieha proces integrácie. Sú schopní získavať a rozširovať si informácie o inštitúciách EÚ a o ich fungovaní, o reprezentačnom politickom systéme a o normatívnych problémoch, ktoré sa vzťahujú na inštitucionálnu štruktúru EÚ. Vedia lepšie využiť schopnosti prezentácie, analýzy a schopnosti písať akademický text na tému týkajúcu sa európskej histórie a aktuálneho stavu EÚ.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Základy európskej integrácie (1945-1952), zakladatelia, ESUO a románske krajiny; Rímske zmluvy a EHS, Komisia EÚ; liberalizácia trhu, spoločná poľnohospodárska politika, Európska rada; vznik Európskeho parlamentu, jeho fungovanie; etapy rozširovania; legislatívny proces európskych inštitúcií; iné inštitúcie EÚ (Súdny dvor v Luxemburgu, Dvor audítorov, CESE, CRE, agentúry atď.); Zmluva o Európskej únii, EMU (európska menová únia); zahraničná politika EÚ, susedská politika, vzťahy s tretími krajinami; imigračná kríza, brexit, súčasné tendencie. |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Strážnická, V.: Európska integrácia a právo Európskej únie, Eurokódex 2009, ISBN 978-80-89447-00-8;<br>Fiala, P., Pitrová, M.: Evropská unie, Centrum pro studium demokracie a kultury, 2009, ISBN 978-80-7325-180-2;<br>Baldwin, R. - Wyplosz, Ch.: Ekonomie evropské integrace, Grada, Praha 2013, ISBN 978-80-247-1807-1;   |  |

Gerbet, P.: Budování Evropy, Karolinum, Praha; 2004, ISBN 80-246-0444-7;  
Křen, J.: Čtvrt století střední Evropy - Visegrádské země v globálním příběhu let 1992-2017, Karolinum, Praha 2019, ISBN 978-80-246-3977-2;  
Booker, Ch., North, R.: Skryté dějiny evropské integrace, Barrister Principal, Brno 2006, ISBN 80-7364-026-0;  
Murray, D.: Zvláštna smrť Európy, imigrácia - identita - islam, Eastone books 2019, ISBN 978-80-8109-363-0.  
Doplnkové študijné a pracovné materiály budú k dispozícii na začiatku semestra.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 8

| A    | B    | C   | D   | E   | FX  |
|------|------|-----|-----|-----|-----|
| 87,5 | 12,5 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-142/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Didaktika francúzskeho jazyka 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná, dištančná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> D, II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-muFR-058/00   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti študent získa 25 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe rozboru učebnice francúzskeho jazyka podľa vlastného výberu a 25 bodov na základe priebežnej prípravy na semináre (cvičenia a úlohy),<br>b) v skúškovom období 50 bodov zo záverečnej kolokviálnej ústnej skúšky : simulácia sekvencie vyučovacej hodiny francúzštiny ako cudzieho jazyka (študent si však k skúške pripraví celú vyučovaciu hodinu).<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, rozboru učebnice a záverečnej kolokviálnej skúšky.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br>Termín kolokviálnej skúšky bude zverejnený prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 50 / záverečné hodnotenie: 50 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu má študent základnú orientáciu v problematike didaktiky cudzích jazykov a špecificky v problematike výučby francúzskeho jazyka ako cudzieho jazyka. Študent ovláda základný pojmový aparát ako aj základné teoretické vedomosti o danej vedeckej disciplíne. Z praktického hľadiska študent pozná štruktúru učebníc francúzštiny a prácu s ňou, koncepciu cvičení a rôznych didaktických a evalvačných aktivít. Študent je spôsobilý koncipovať vyučovaciu hodinu, kriticky rozmýšľa o vyučovacom procese a pedagogických postupoch.   |   |

**Stručná osnova predmetu:**

1. Čo znamená učiť sa a čo znamená učiť niekoho?
2. Stratégie žiaka pri osvojovaní si cudzieho jazyka
3. Didaktika cudzích jazykov a didaktika francúzštiny ako cudzieho jazyka vs ako materinského jazyka
4. Otázka špecializovanej francúzštiny
5. Norma a úzus. Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky
6. Konvenčné a nekonvenčné metodológie a metódy výučby francúzštiny
7. Výučba gramatiky - kontextualizovaný gramatický diskurz
8. Učebnice francúzštiny a didaktické pomôcky
9. Proces didaktizácie autentických materiálov
10. Typy cvičení
11. Koncepcia vyučovacej hodiny
12. Jazykové a komunikačné kompetencie žiaka

**Odporúčaná literatúra:**

- CASTELLOTTI, Véronique. La langue maternelle en classe de langue étrangère. Paris: Clé International, 2001. ISBN 978 2090333 442.
  - COURTILLON, Janine. Élaborer un cours de FLE. Paris: Hachette, 2002. ISBN 978 20115521 4.
  - CUQ, Jean-Pierre (dir.). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris: Clé International, 2003. ISBN 209-033972-1.
  - CUQ, Jean-Pierre a GRUCA, Isabelle. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : PUG, 2003. ISBN 2 7061 1082 1.
  - CHODĚRA, Radomír. Didaktika cizích jazyků na přelomu staletí. Praha: Academia, 2013. ISBN 978-80-200-2274-5.
  - Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky učenie sa, vyučovanie, hodnotenie (preklad Štefan Franko). Bratislava: Štátny pedagogický ústav, 2017. ISBN 978-80-8118-2013.
- Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.  
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (C1), slovenský jazyk, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 106

| A     | B    | C    | D    | E   | FX   |
|-------|------|------|------|-----|------|
| 90,57 | 2,83 | 2,83 | 0,94 | 0,0 | 2,83 |

**Vyučujúci:** Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 10.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-143/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Didaktika francúzskeho jazyka 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná, dištančná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> D, II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-muFR-059/00  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti študent získa 50 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe prípravy a tvorby krátkych sekvencií vyučovacej hodiny zameraných na: objasnenie gramatického javu, prácu so slovnou zásobou, konverzačné cvičenia, atď,<br>b) v skúškovom období 50 bodov zo záverečnej kolokviálnej ústnej skúšky : Prezentácia pedagogického projektu (tému projektu si študent vyberie sám na základe konzultácie s vyučujúcou) ako súčasť vyučovacieho procesu.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári a záverečnej kolokviálnej skúšky.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br>Termín kolokviálnej skúšky bude zverejnený prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 50 / záverečné hodnotenie: 50 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu má študent hlbšie a širšie poznatky v problematike didaktiky cudzích jazykov a špecificky v problematike výučby francúzskeho jazyka ako cudzieho jazyka. Z praktického hľadiska je študent schopný koncipovať rôznorodé didaktické aktivity, a je schopný ich adaptovať na rôzne pedagogické situácie, zohľadniť potreby učiacich sa a prispôbiť sa ich metajazykovej kultúre. Študent kriticky rozmýšľa o vyučovacom procese a pedagogických postupoch, aktívne využíva podnety iných vedných disciplín (lingvistika, filozofia, psychológia, sociológia) a zapája ich do celkovej prípravy učiteľa.   |   |

**Stručná osnova predmetu:**

1. Práca s chybou v rámci vyučovacieho procesu
2. Hodnotenie: typy hodnotení
3. Príprava testu a jej rozbor
4. Aktivity a cvičenia zamerané na sebahodnotenie žiaka
5. Chyba a demotivácia žiaka
6. Aktivizácia žiakov pri vyučovaní francúzštiny ako cudzieho jazyka
7. Hra v rámci vyučovacieho procesu
8. Adaptácia spoločenských hier na výučbu jazyka
9. Vybrané problematické jazykové javy z didaktického hľadiska
10. Literatúra vo výučbe francúzštiny ako cudzieho jazyka
11. Umenie ako súčasť didaktických materiálov
12. Koncepcia pedagogického projektu

**Odporúčaná literatúra:**

- DAVID, Catherine a ABRY, Dominique. Classe multi-niveaux et pédagogie différenciée. Paris: Hachette, 2018. ISBN 978 2014 0162 53.
  - DE BOUTER, Patrick. Théâtre pour la classe textes à lire, à dire, à jouer. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2018. ISBN 978-2-7061-3016-8.
  - DENIER, Cécile. L'atelier de conversation conseils, pistes et outils. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2020. ISBN 978-2-7061-4558-2.
  - FIÉVIET, Martine. Littérature en classe de FLE. Paris: CLE International, 2013. ISBN 978-2-09-038227-3.
  - HAYDÉE, Silva. Le jeu en classe de langue. Paris: Clé International, 2008. ISBN 978 2090 353495.
  - VANTHIER, Hélène. L'enseignement aux enfants en classe de langue. Paris: Clé International, 2009. ISBN 978 2090 353488.
- Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.  
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (C1), slovenský jazyk

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 81

| A     | B    | C    | D    | E   | FX   |
|-------|------|------|------|-----|------|
| 86,42 | 7,41 | 2,47 | 2,47 | 0,0 | 1,23 |

**Vyučujúci:** Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 10.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-141/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Diplomatická francúzština |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-26/16   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich заданий, prípravy na seminár a kontrolných testov (z preberaného učiva).<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich заданий a kontrolných testov.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.<br>Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Predmet vedie francúzsky lektor a je zameraný na zvládnutie špecifickej oblasti francúzštiny, akou je diplomacia. Po absolvovaní tohto predmetu má študent základne poznatky o fungovaní európskych inštitúcií a slovnú zásobu, ktorá sa k tomuto prostrediu nevyhnutne viaže. Je schopný orientovať sa vo svete diplomacie (pozná zásady konvenčného správania sa či formálnej komunikácie) a rovnako aj v rámci európskych organizácií sa študent môže pripravovať na profesiu pracovníka v diplomatických službách, resp. ministerského pracovníka so špecializáciou na francúzsky jazykový a kultúrny priestor, či prekladateľa a tlmočníka v týchto inštitúciách.                                |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Práca v diplomacii<br>2. Európska komisia   |   |



3. Diplomati a jeho kompetencie
4. Rada Európskej únie
5. Formálna komunikácia na úrovni diplomacie
6. Centrálna banka
7. Súdny dvor
8. Jazykový prejav na diplomatickej úrovni
9. Európsky parlament
10. Diskusia a mediácia
11. Problémy Európskej únie
12. Diplomatické služby

**Odporúčaná literatúra:**

- BALZACQ, Thierry - CHARILLON, Frédéric a RAMEL, Frédéric. Manuel de diplomatie. Paris: Sciences po, 2018. ISBN 978-2-7246-2292-4.

- KOPECKÝ, Peter. Documents, articles et exercices francais a l'usage des adeptes de la diplomatie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0700-9.

- RUFFINI, Pierre-Bruno. Věda a diplomacie nový rozměr mezinárodních vztahů. Praha: Academia, 2018. ISBN 978-80-200-2841-9.

Lektor pracuje s rôznymi materiálmi (nahrávky, texty, audiovizuálne materiály), ktoré sa týkajú daných tém a ich výber aktualizuje.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (úroveň C1), slovenský jazyk, český jazyk (B2)

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 25

| A    | B    | C    | D   | E   | FX  |
|------|------|------|-----|-----|-----|
| 56,0 | 32,0 | 12,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 10.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-006/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Diplomový seminár |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežne počas semestra:<br>systematická príprava diplomovej práce v súlade s cieľmi stanovenými v zadaní a podľa individuálneho harmonogramu udeleného diplomantovi vedúcim záverečnej práce;<br>pravidelné konzultácie s vedúcim záverečnej práce a oboznamovanie vedúceho záverečnej práce s postupom na dohodnutých úlohách, ktoré zahŕňajú: štúdium literatúry k téme diplomovej práce, predloženie štruktúry diplomovej práce, plánu výskumu, v prípade potreby jeho modifikácie, oboznamovanie vedúceho záverečnej práce s postupom výskumu, prvými a ďalšími výsledkami. Hodnotenie v klasifikačnej stupnici A-FX udelí diplomantovi vedúci záverečnej práce na základe splnenia individuálnych podmienok dohodnutých na začiatku semestra.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu študent pozná publikovanú domácu a zahraničnú literatúru, príp. archívne pramene dotýkajúce sa problematiky diplomovej práce, vie ich analyzovať, interpretovať a podrobiť kritike. Disponuje vedomosťami a zručnosťami na spracovanie teoretickej časti svojej diplomovej práce. Prakticky zvláda teoretickú prípravu, metodiku a metódy výskumu, vie formulovať výskumný problém, výskumné otázky a hypotézy. Má plán výskumu a prvé predbežné výsledky. Je schopný spracovať získané dáta, overiť hypotézy a formulovať závery.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Definovanie hlavných a čiastkových cieľov diplomovej práce.</li><li>2. Informačný prieskum k problematike diplomovej práce.</li><li>3. Analýza, interpretácia a kritika odbornej literatúry, príp. historických prameňov a ďalších informačných zdrojov k problematike diplomovej práce.</li><li>4. Priebežná a dôsledná tvorba citačného aparátu k diplomovej práci.</li><li>5. Zostavenie štruktúry diplomovej práce v kontexte jej témy a náležitostí na štruktúru diplomovej práce danú vnútorným systémom kvality UK.</li><li>6. Terminologické vymedzenie problematiky diplomovej práce.</li><li>7. Spracovanie teoretickej časti diplomovej práce.</li><li>8. Metodologické vymedzenie témy: stanovenie výskumného problému, výskumných otázok, príp.</li></ol>   |   |

premenných a hypotéz, vhodných metód, postupov a výskumnej vzorky.

9. Overenie metód v rámci predvýskumu.

10. Prípadná modifikácia výskumu a metodiky výskumu.

11. Zber, spracovanie a prvá interpretácia dát.

#### **Odporúčaná literatúra:**

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
  - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)
  - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa\\_univerzita/NU2020-21/201021\\_Nasa\\_univerzita\\_1\\_20-21.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf)
  - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
  - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
  - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
  - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
  - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Ďalšia literatúra závisí od zvolenej témy záverečnej práce.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, jazyk sekcie, na ktorej študent odovzdáva diplomovú prácu

#### **Poznámky:**

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD., Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Júlia Jellúšová, PhD., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD., doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD., doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Ján Tupý, PhD., prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD., doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-015/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Edičná a redakčná práca, apretačné textové techniky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa celkové hodnotenie priebežne (100%) na základe aktívnej účasti na seminári, za prípravu propagačného textu o vybranom diele, redakčnú úpravu kratšieho textu preloženého z niektorého z románskych jazykov do slovenčiny a komentár k nej na záverečnom kolokviu. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 100/00  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má základné teoretické vedomosti o edičnej a redakčnej práci. Je schopný identifikovať jednotlivé fázy spracovania pôvodného/preloženého textu od odovzdania rukopisu po vydanie diela, má prehľad o účastníkoch práce na editovaní a o ich kompetenciách. Disponuje základnou orientáciou vo vydavateľskom prostredí na Slovensku. Má vlastnú skúsenosť so spracovaním rukopisu a osobný kontakt s redaktormi slovenských vydavateľstiev.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Osvetlenie základných pojmov z oblasti vydavateľského života. Apretácia a korektúra pôvodného/preloženého textu. Apretačné textové techniky. Práca editora v súčasnosti. Editor, informačné zdroje a kritériá výberu originálu pre preklad. Spolupráca s autorom/prekladateľom v jednotlivých fázach prípravy textu. Príprava informačných a propagačných materiálov o pripravovanej knihe pre rôzne médiá a ich špecifiká. Príprava vlastnej redakčnej úpravy krátkeho textu preloženého z niektorého z románskych jazykov do slovenčiny. Odborná diskusia s vydavateľmi a s pozvanými redaktormi so skúsenosťami s textami z románskej jazykovej oblasti. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Flaisman, J., Kosák, M.: Editor a text. Praha: Paseka, 2006. ISBN 80-7185-653-3.<br>Kasarda, M.: Praktická príručka písania pre profesionálov. Žilina: Eurokódex, 2012, ISBN 978-80-89447-68-8. Orgoňová, O., Bohunická, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: UK, 2018, ISBN 978-80-223-4566-8; . Vojtek, J.: Úvod do organizovania redakčnej práce a redigovania. Bratislava: UK, 2000. ISBN 80-223-1397-1.  |   |

|  |     |      |     |     |     |
|--|-----|------|-----|-----|-----|
| Materiály, ktoré priebežne pripravujú vyučujúci.   |     |      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, receptívna znalosť českého jazyka                                |     |      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>   |     |      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 8  |     |      |     |     |     |
| A  | B   | C    | D   | E   | FX  |
| 87,5   | 0,0 | 12,5 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD. |     |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.05.2022   |     |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |     |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-199/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Francúzska literatúra a civilizácia |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent absolvuje obidve časti štátnej záverečnej skúšky (dejiny literatúry, kultúra a civilizácia Francúzska), ktorej hodnotenie tvorí 100 % celkového hodnotenia. Kredity za absolvovanie štátnej záverečnej skúšky sa neudelia študentovi, ktorý za odpoveď z každej časti skúšky osobitne získa menej ako 60 % hodnotenia. Výsledné hodnotenie sa získa priemerom zo všetkých častí skúšky. Klasifikačná stupnica: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Priebežné hodnotenie / záverečné hodnotenie: 0 / 100 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže vedomosti z dejín francúzskej literatúry 19. a 20. storočia, ako aj z kultúry a civilizácie Francúzska v požadovanom rozsahu určenom v tézach k štátnej skúške, ktorý zodpovedá rozsahu látky preberanej v kurzoch a určenej na individuálne štúdium. Súčasťou štátnej skúšky je aj zvládnutie pramennej literatúry určenej v jednotlivých kurzoch počas celého štúdia.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z francúzskej literatúry a civilizácie tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia literárnych a na civilizáciu zameraných predmetov. Študenti musia preukázať orientáciu vo francúzskej literatúre, ako aj v histórii a súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí vo Francúzsku a frankofónnych krajinách. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou francúzštinou.  |   |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Sekundárna literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch a povinná pramenná literatúra podľa zoznamov zverejnených v jednotlivých ročníkoch.  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk   |   |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2022   |   |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |   |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-148/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Francúzska literatúra vo filme |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-25/16  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 70 % z celkového hodnotenia priebežne na základe čiastkových analýz a aktívnej účasti na seminári; 30 % hodnotenia tvorí záverečná seminárna práca a kolokvium.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Akceptujú sa dve odôvodnené absencie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné : 70 / záverečné : 30  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent predmetu pozná postupy filmovej adaptácie literárneho diela v dejinách francúzskej kinematografie na základe konkrétnych porovnávacích analýz vybraných literárnych diel a ich filmových spracovaní, a orientuje sa zároveň v teoretickej literatúry k problematike intermediality.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Tematicky koncipovaný seminár zameraný na čítanie a analýzu literárnych textov z rôznych historických období a ich realizáciu vo filme. 1. Filmová adaptácia literárneho diela. 2. Intermedialita. 3. Porovnávacia analýza literatúry a filmu. Seminár vychádza z práce s konkrétnym materiálom: z analytického čítania literárnych diel/sekvenčnej analýzy filmových spracovaní a z komentovania vybraných filmových adaptácii literárnych diel na seminároch vo vzájomnej spolupráci učiteľa a študentov.<br>1. Úvod do problematiky filmovej adaptácie literárneho diela<br>2.-11. analýza konkrétnych diel francúzskej alebo svetovej kinematografie predstavujúcich filmové adaptácie literárnych diel z oblasti francúzskej literatúry<br>12. Záverečné kolokvium |  |



Obsah predmetu sa obmieňa

**Odporúčaná literatúra:**

LAROCHE, Daniel: Du livre au film (dossier Littérature & Cinéma)

<https://www.revues.be/le-carnet-et-les-instants/80-le-carnet-et-les-instants-185/144-du-livre-au-film-dossier-litterature-cinema>.

Le cinéma français. Paris: Ministère des Affaires étrangères, 1996 ISBN 2-911127-35-8

FOSTER, Thomas C: Jak číst film: cinefilův průvodce po světě pohyblivých obrázků. Brno: Host, 2017

ISBN 978-80-7577-183-4

MAURER, Francis S; SCHREYER R.; WOLTER, Freidrich .Wilhelm : Dictionnaire photo et cinéma Allemand, Anglais, Français, Russe Vol. 3:Halle: Fotokinoverlag, 1960

VANOYE, Francis:L'adaptation littéraire au cinéma. Paris: Armand Colin, 2019.

VANTUCH, Anton, POVCHANIC, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6

ŠRÁMEK, Jiří: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc: Votobia, 1997 ISBN 80-7198-240-7

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (C1), slovenský jazyk, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 27

| A    | B   | C   | D   | E   | FX  |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 96,3 | 3,7 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

**Dátum poslednej zmeny:** 10.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-198/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu. Študent absolvuje jazykovú časť štátnej záverečnej skúšky (morfológia, lexikológia, syntax), ktorej hodnotenie tvorí 100 % celkového hodnotenia. Kredity za absolvovanie štátnej záverečnej skúšky sa neudelia študentovi, ktorý za odpoveď z každej časti skúšky osobitne získa menej ako 60 % hodnotenia. Výsledné hodnotenie sa získa priemerom zo všetkých častí skúšky. Klasifikačná stupnica: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu - priebežné/záverečné hodnotenie 0/100 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže schopnosť morfologickej, lexikálnej a syntaktickej analýzy vybraných jazykových javov v krátkom francúzskom esejistickom texte a tiež preukáže schopnosť teoreticky objasniť ich fungovanie vo francúzštine s presahom do slovenčiny.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z francúzskeho jazyka tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia lingvisticky zameraných predmetov. Poslucháči musia preukázať schopnosť správne analyzovať a interpretovať text vo francúzskom jazyku a vedieť zodpovedať otázky súvisiace s jeho morfosyntaktickou, lexikologickou a štylistickou rovinou. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou francúzštinou.   |  |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch.   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk  |  |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2022  |  |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |  |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-161/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Francúzština pre romanistov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári, prípravy úloh a cvičení ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva a na základe krátkych testov z oblasti počúvania s porozumením, hovorenia, čítania s porozumením a písania. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 bodov z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu študent dokáže ovládať francúzsky jazyk na báze základnej bežnej písanej a hovorenej komunikácie. Obsah preberaného učiva sa opiera o referenčné úrovne SERR pre jazyky, v tomto kurze ide o úroveň A1 (študent nemusí mať znalosti z francúzskeho jazyka). Študent rozumie známym každodenným výrazom a najzákladnejším slovným spojeniam, ktorých účelom je uspokojenie konkrétnych potrieb, a tieto výrazy dokáže používať. Dokáže predstaviť seba aj iných a dokáže klásť a odpovedať na otázky o osobných údajoch, ako napríklad kde žije, o ľuďoch, ktorých pozná, a o veciach, ktoré vlastní. Dokáže sa dohovoriť jednoduchým spôsobom za predpokladu, že partner v komunikácii rozpráva pomaly a je pripravený mu pomôcť. Na kurzoch sa postupne rozvíjajú súbežne 4 základné jazykové kompetencie: porozumenie (počúvanie/čítanie), hovorenie (ústna interakcia/samostatný ústny prejav), písanie a gramatická stránka jazyka. |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Pozdraviť sa a predstaviť sa (abeceda)<br>2. Prídavné mená národností, ženský a mužský rod, číslovky   |   |

3. Povedať o sebe základné osobné údaje a opýtať sa na informácie - sloveso byť a mať a negácia
4. Determinanty, prvá slovesná skupina, množné číslo podstatných mien
6. Hovoriť o svojom meste, krajine (orientácia v priestore a predložky)
7. Otázka pomocou est-ce que, druhá slovesná skupina, ženský a mužský rod profesií
8. Napísať pohľadnicu (lexikálne výrazy spojené s emóciami, formálne oslovenie)
9. Množné číslo prídavných mien a vyjadrenie počasia
10. Záluby - slovesa robiť a ísť
11. Vyjadrenie hodín, zvrtné slovesá, dni v týždni
12. Opísať osobu (polopomocné slovesá môcť, chcieť, musieť, vedieť, slovná zásoba charakterizácie osoby)

### **Odporúčaná literatúra:**

Vyučujúci prináša vlastné materiály a pracuje s najnovšími učebnicami a učebnými pomôckami, ktoré prispôsobuje skupine a záujmu študentov.

Opiera sa napríklad o tieto učebnice:

- AKYUZ, Anne. Exercices de grammaire avec corrigés niveau A1. Paris: Hachette, 2006. ISBN 2-01-155432-2.

- AKYUZ, Anne. Les exercices de grammaire en contexte : niveau A1. Paris: Hachette, 2005. ISBN 2-01-155399-7.

- COTON, Marie-Noëlle. L'Atelier : méthode de français A1 multimédia multisupport. Paris: Didier, 2019. ISBN 978-2-278-09226-4.

Audio a video nahrávky z uvedených zdrojov:

TV 5 Monde, Rádio RFI, France Culture, France Inter a pod.

### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Lektor môže využívať pri komunikácii so študentmi angličtinu.

### **Poznámky:**

### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 13

| A     | B    | C   | D   | E   | FX  |
|-------|------|-----|-----|-----|-----|
| 92,31 | 7,69 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 24.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-162/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Francúzština pre romanistov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b><br>Daný kurz nadväzuje obsahovo na predmet Francúzština pre romanistov 1 a prehľbuje nadobudnuté znalosti na úrovni A1 SERR pre jazyky, resp. pokračuje v obsahu a osnove tohto predmetu.  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári, prípravy úloh a cvičení ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva a na základe krátkych testov z oblasti počúvania s porozumením, hovorenia, čítania s porozumením a písania. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 bodov z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu má študent prehĺbené a upevnené poznatky z prvej referenčnej úrovne A1 (SERR) pre jazyky a vie sa orientovať v poznatkoch a zručnostiach druhej referenčnej úrovne A2. Študent rozumie vetám a často používaným výrazom vzťahujúcim sa na oblasti, ktoré sa ho bezprostredne týkajú (napríklad najzákladnejšie informácie o sebe, o rodine, nakupovaní, miestnom zemepise a o zamestnaní). Dokáže komunikovať v jednoduchých a rutinných úlohách vyžadujúcich si jednoduchú a priamu výmenu informácií o známych a bežných záležitostiach. Dokáže napísať jednoduchý osobný list, poďakovanie, krátku správu alebo oznámenie. Študent naďalej prehľbuje svoje 4 základné jazykové kompetencie: porozumenie (počúvanie/čítanie), hovorenie (ústna interakcia/samostatný ústny prejav), písanie a gramatická stránka jazyka. |   |

**Stručná osnova predmetu:**

1. Rodina - slovná zásoba
2. Privlastňovacie zámená a ukazovacie zámená, negácia
3. Nakupovanie a stravovanie - slovná zásoba
4. Tretia slovesná skupina - zhrnutie, delivý člen, zámeno en / y
5. Zamestnanie a zdravie - imperatív, slovná zásoba - ľudské telo
6. Napísať životopis
7. Cestovanie a plány - slovná zásoba dopravné prostriedky, krajiny, miestny zemepis
8. Blízky budúci čas a jednoduchý budúci čas
9. Spomienky - passé composé a imparfait
10. Osobné zámená, priamy a nepriamy predmet
11. Vyjadrenie želania
12. Základné použitie kondicionálu a subjunktívu

**Odporúčaná literatúra:**

Vyučujúci prináša vlastné materiály a pracuje s najnovšími učebnicami a učebnými pomôckami, ktoré prispôsobuje skupine a záujmu študentov.

Opiera sa napríklad o tieto učebnice:

- AKYUZ, Anne. Exercices de grammaire avec corrigés niveau A2. Paris: Hachette, 2006. ISBN 978-2-01-155435-2.

- BERTHET, Annie - HUGOT, Catherine a SAMPSONIS, Béatrix. Alter ego A2 méthode de français 2 : cahier d'activités. Paris: Hachette, 2010. ISBN 978-2-01-155443-7.

- BERTHET, Marie - CHOVELON, Bernadette a PHILOGONE, Anne-Marie. Le français par les textes A2-B1 quarante-cinq textes de français facile avec exercices. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble, 2015. ISBN 978-2-7061-2466-2.

- COTON, Marie-Noëlle. L'Atelier : méthode de français A1 multimédia multisupport. Paris: Didier, 2019. ISBN 978-2-278-09226-4.

Audio a video nahrávky zo uvedených zdrojov:

TV 5 Monde, Rádio RFI, France Culture, France Inter a pod.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Lektor môže využívať pri komunikácii so študentmi angličtinu.

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 4

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 24.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-149/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Frankofónna literatúra na prelome 20. a 21. storočia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-27/16  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100% hodnotenia priebežne: 80 % z celkového hodnotenia priebežne na základe prezentácie vybranej témy a interpretácie jedného diela ľubovoľného frankofónneho autora; 20 % hodnotenia tvorí aktívna účasť na diskusii v rámci semináru. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 zdôvodnené absencie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné 100/0       |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti majú základné poznatky z oblasti politickej a literárnej frankofónie a frankografie s dôrazom na súčasné nové koncepty. Poznajú analýzu a problematizáciu pojmov súvisiacich s francúzskym jazykom ako osvojeným literárnym jazykom (kultúrna, jazyková a literárna identita, materinský a cudzí jazyk, bilingvizmus, exil, kultúra, cudzinec, svoje vs cudzie). Vďaka lektúre textov vybraných frankofónnych autorov študenti majú vytvorenú potrebnú bázu na kritickú reflexiu súčasných problémov globalizácie, migrácie a multikulturalizmu, a sú schopní zapojiť literárny text do uvažovania o svete. |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Úvod do problematiky literárnej frankofónie a frankografie<br>2. Základné pojmy: identita, jazyk, bilingvizmus, exil<br>3. Politická a literárna frankofónia, „négritude“, frankografia a postkoloniálne štúdiá  |  |

| <p>4. Typológia frankofónnej literatúry, nové koncepty frankofónie</p> <p>5. Funkcia jazyka v literárnom texte</p> <p>6. Jazyk ako téma literárneho diela</p> <p>7. Jazyk-preklad-autorský preklad</p> <p>8. Čítanie a analýza vybraných textov – Nancy Huston</p> <p>9. Čítanie a analýza vybraných textov - Amin Maalouf</p> <p>10. Čítanie a analýza vybraných textov - Assia Djébar</p> <p>11. Čítanie a analýza vybraných textov - Claude Esteban a Vassilis Alexakis</p> <p>12. Frankofónna literatúra a literatúra-svet</p>   |      |     |     |     |     |    |       |      |     |     |     |     |
|--|------|-----|-----|-----|-----|----|-------|------|-----|-----|-----|-----|
| <p><b>Odporúčaná literatúra:</b><br/> VANTUCH, Anton, POVCHANIC, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6<br/> HAGEGE, Claude. La structure des langues. Paris: Presses universitaire de France, 1986. ISBN 84-249-1097-4<br/> HAGEGE, Claude. Le linguiste et les langues. Paris: CNRS 2019. ISBN 978-2-271-12640-5<br/> DENIAU, Xavier. La francophonie. Paris: Presses universitaire de France, 2001. ISBN 2-13-052158-4<br/> Doplňková literatúra a francúzske študijné texty budú prezentované na začiatku a počas semestra vo formáte PDF alebo na MS Teams.</p> |      |     |     |     |     |    |       |      |     |     |     |     |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/> francúzsky jazyk na úrovni C1, slovenský jazyk</p>   |      |     |     |     |     |    |       |      |     |     |     |     |
| <p><b>Poznámky:</b></p>  |      |     |     |     |     |    |       |      |     |     |     |     |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/> Celkový počet hodnotených študentov: 11</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>90,91</td> <td>9,09</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> </tr> </tbody> </table>  | A    | B   | C   | D   | E   | FX | 90,91 | 9,09 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| A  | B    | C   | D   | E   | FX  |    |       |      |     |     |     |     |
| 90,91  | 9,09 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |    |       |      |     |     |     |     |
| <p><b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.</p>  |      |     |     |     |     |    |       |      |     |     |     |     |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 26.04.2022</p>  |      |     |     |     |     |    |       |      |     |     |     |     |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>   |      |     |     |     |     |    |       |      |     |     |     |     |



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-132/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Frazeológia francúzskeho jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na seminári, prípravy a lexikálnej analýzy textov, ako aj na základe priebežných testov, ktoré budú zodpovedať aktuálne prebranému učivu.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.<br>Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100%  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má po absolvovaní predmetu poznatky o problematike frazeologických jednotiek francúzskeho jazyka a o ich morfológických a sémantických špecifikách. Disponuje praktickou znalosťou pri interpretácii frazeologických jednotiek v rámci rôznych typov diskurzov, ako aj pri zisťovaní ich motivácie a aktualizácie, čo je nevyhnutné pri správnom porozumení písomnému alebo ústnemu prejavu. Študenta rozpozna aj tzv. kulturémy a parémie, a orientuje sa v kontrastívnej frazeológii v rámci frankofónnych krajín (belgická, švajčiarska, kanadská, africká francúzština). Znalosti a praktické zručnosti v tejto problematike predstavujú pre študenta nevyhnutnú súčasť jeho ďalšej jazykovej praxe, rovnako aj profesie odborníka na frankofónny svet a jeho kultúru, prekladateľa a tlmočníka či učiteľa. |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Frazeológia ako vedná disciplína<br>2. Frazéma a jej morfológické a sémantické vlastnosti   |   |

3. Realizácia frazém v texte
4. Vznik frazém a ich motivácia
5. Aktualizácia frazém
6. Pragmatický rozmer frazém
7. Kulturéma a parémia
8. Analýza kulturém v texte a ich typológia
9. Porovnanie frazeologických jednotiek v rámci belgickej, švajčiarskej, kanadskej a africkej francúzštiny
10. Jazykový stereotyp
11. Textové analýzy (seminár je koncipovaný aj ako analýza textov, dokumentov v súvislosti s komunikačnou a pragmatickou funkciou frazeologických jednotiek)

**Odporúčaná literatúra:**

- KLEIBER, Georges a kol. Proverbes et Locutions Figées: Description et Catégorisation, Paris: Editions Geuthner, 2019. ISBN 978-2705340148.
- LAMIROY, Beatrice. Les expressions verbales figées de la francophonie Belgique, France, Québec et Suisse. Paris: Ophrys, 2010. ISBN 978-2-7080-1238-7.
- LEHMAN, Alise a MARTIN-BERTHET, Françoise. Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie. Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2-200-35332-2.
- LOUIS, Patrice. Toutes les Suédoises s'appellent Ingrid les étrangers et leurs mots dans la langue française. Paris: Arléa, 2006. ISBN 2-86959-724-X.
- REY, Alain a CHANTREAU, Sophie. Dictionnaire des expressions et locutions. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2003. ISBN 978-2-32101-535-2.
- SCHAPIRA, Charlotte. Les stéréotypes en français proverbes et autres formules. Paris: Ophrys, 1999. ISBN 2-7080-0911-7.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (úroveň C1)

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 19

| A     | B     | C    | D   | E   | FX  |
|-------|-------|------|-----|-----|-----|
| 68,42 | 26,32 | 5,26 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 10.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-204/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Frazeológia portugalského jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracúvania písomných zadaní a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má základné teoretické vedomosti z oblasti portugalskej frazeológie, orientuje sa v idiómoch modernej portugalčiny a má schopnosť prakticky využívať množstvo prísloví, porekadiel a iných ustálených slovných spojení.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- frazeológia ako súčasť lexikológie</li><li>- typológia a vlastnosti frazeologizmov</li><li>- rozdiely medzi frazeologickými jednotkami v európskej a brazílskej portugalčine</li><li>- hľadanie ekvivalentov frazeologizmov z portugalčiny do slovenčiny a opačne s prihliadnutím na portugalské reálie</li><li>- používanie ustálených slovných spojení v praxi</li></ul>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Machado José Pedro: O Grande Livro dos Provérbios. Notícias Editorial, Lisboa, 1998. ISBN 978-972-46-2057-2<br>Neves, Orlando: Dicionário de Expressões Correntes. Editorial Notícias, Lisboa, 2000. ISBN 972-46-0953-7<br>Santos, Maria Alice Moreira dos: Dicionário de provérbios, adágios, ditados, máximas, aforismos e frases feitas. Porto Editora, Porto, 2001. ISBN 978-972-0-05271-1<br>Simões, Guilherme Augusto: Dicionário de Expressões Populares Portuguesas. Publicações Dom Quixote, Lisboa, 1993. ISBN 972-20-1094-8 |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský   |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 4                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD. |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 06.05.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-499/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Hispanofónna literatúra a civilizácia |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať vedomosti z oblasti hispanofónnej literatúry a civilizácie a orientovať sa v súčasnom dianí v hispanofónnych krajinách.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z hispanofónnej literatúry a civilizácie tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia literárnych a na civilizáciu zameraných predmetov. Študenti musia preukázať orientáciu v španielskej a hispanoamerickej literatúre, ako aj v histórii a súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí v Španielsku a v krajinách Latinskej Ameriky. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou španielčinou. |   |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>podľa IL absolvovaných predmetov   |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, španielsky  |   |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.01.2021  |   |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |   |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-403/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Hispanškie literatúry 20. a 21. storočia 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>SK<br>Aktivita na hodinách a vypracúvanie písomných zadaní, tvorí 60% hodnotenia, úspešné absolvovanie ústnej skúšky tvorí 40% známky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: A: 100-90 B: 89-85 C: 84-75 D: 74-70 E: 69-60 FX: 59 a menej. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného/záverečného hodnotenia: 60/40                     |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu má študent prehľad o vývinových tendenciách španielskej literatúry 20. storočia na základe hlbšieho poznania ťažiskových diel tohto obdobia. Je schopný analyzovať text na pozadí širších historických a spoločensko-kultúrnych súvislostí a formulovať vlastnú interpretáciu umeleckého diela.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Španielska literatúra 20. storočia. Periodizácia, generácie, literárne smery a autori.</li><li>2. Literárna generácia 98 ako reflexia krízy španielskej spoločnosti na prelome storočia.</li><li>3. Strieborný vek španielskej literatúry: „Čistá“ poézia Juana Ramóna Jiménez.</li><li>4. Básnická Generácia 1927.</li><li>5. Federico García Lorca.</li><li>6. Španielska povojnová poézia.</li><li>7. Španielska povojnová próza. Tremendizmus.</li><li>8. Španielska povojnová próza. Existencializmus.</li><li>9. Ženské autorky v povojnovej próze.</li><li>10. Kritická analýza španielske povojnovej buržoázie.</li><li>11. Novátorské tendencie v španielskej próze.</li><li>12. Španielska literatúra v období prechodu k demokracii.</li></ol> |  |

**Odporúčaná literatúra:**

GULLÓN, Ricardo. Diccionario de Literatura Española e Hispanoamericana. Madrid: Alianza Editorial, 1993. ISBN 84-20652482

ALCHAZIDU, Athena, PÉREZ SINUSÍA, Yolanda, GÓMEZ GONZÁLEZ, Paula. Esbozo de la Historia de la Literatura Española. Brno: AP, 2004. ISBN 80-902652-3-5.

FORBELSKÝ, Josef, SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Juan. Španělská moderní literatura 1898-2015. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-12993-3.

RICO, Francisco. Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: 1980-2000. ISBN 847-423185X.

SHAW, Donald: La Generación del 98. Madrid: Cátedra, 1968. ISBN 978-8437601151.

+ primárna literatúra

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, španielsky, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 34

| A     | B     | C    | D   | E   | FX   |
|-------|-------|------|-----|-----|------|
| 70,59 | 23,53 | 2,94 | 0,0 | 0,0 | 2,94 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Renáta Bojničanová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 15.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-404/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Hispanškie literatúry 20. a 21. storočia 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 60% z celkového hodnotenia na základe aktívnej účasti na seminároch a na záverečnom kolokviu. 40% hodnotenia tvorí vypracovanie záverečnej seminárnej práce (analýza a interpretácia vybraného poviedkového alebo lyrického textu). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: A: 100%-90% B: 89%-85% C: 84%-75% D: 74%-70% E: 69%-60% FX: 59 a menej. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: SKVáha priebežného/záverečného hodnotenia: 60/40 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>SK<br>Po úspešnom absolvovaní predmetu má študent prehľad o vývinových tendenciách hispanoamerickej literatúry druhej polovice 20. storočia na základe dôkladnejšieho poznania ťažiskových literárnych textov. Je schopný kriticky analyzovať text na pozadí širších historických spoločensko-kultúrnych súvislostí. Vie sformulovať a objasniť vlastnú interpretáciu umeleckého diela.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>SK<br>1. Úvod: Hispanoamerická literatúra 20. storočia. Periodizácia, smery, autori<br>2. Kríza a renovácia v hispanoamerickej próze 20. storočia.<br>3. Existencializmus v hispanoamerickej próze (Ernesto Sabato, Juan Carlos Onetti).<br>4. Fantastická literatúra (Jorge Luis Borges).<br>5. Počiatky inovatívnych tendencií v hispanoamerickej próze (José María Arguedas, Juan Rulfo).<br>6. Nový hispanoamerický román.<br>7. Fenomén "boom" hispanoamerickej literatúry.<br>8. Zázračné reálno (Alejo Carpentier).   |  |



|  |      |     |     |     |      |
|--|------|-----|-----|-----|------|
| <p>9. Fantastic realism (Julio Cortázar).<br/> 10. Magický realizmus (Gabriel García Márquez)<br/> 11. Gabriel García Márquez: Sto rokov samoty<br/> 12. Hispanoamerická poézia 20. storočia: od avantgárd k postmodernizmu.</p>   |      |     |     |     |      |
| <p><b>Odporúčaná literatúra:</b><br/> BELLINI, Guiseppe. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Ed. Castalia,1986. ISBN 84-7039-757-5. GÁLVEZ, Marina. La novela hispanoamericana contemporánea. Madrid : Taurus, 1940. 978-84-30625338. HOUSKOVÁ, Anna. Visión de Hispanoamérica. Paisaje, utopía, quijetismo en el ensayo y en la novela. Praha: Karolinum, 2010. ISBN 978-80-246-1769-5. OVIEDO, José Miguel. Historia de la literatura hispanoamericana 4. De Borges al presente. Madrid: Alianza, 2004. ISBN 978-84-206-4720-9. SHAW, Donald. Nueva narrativa hispanoamericana. Boom, posboom, posmodernismo. Madrid: Cátedra, 1999. ISBN 978-84-376-0278-3. + primárna literatúra</p> |      |     |     |     |      |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/> slovenský, španielsky, receptívna znalosť českého jazyka</p>   |      |     |     |     |      |
| <p><b>Poznámky:</b></p>  |      |     |     |     |      |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/> Celkový počet hodnotených študentov: 4</p>   |      |     |     |     |      |
| A  | B    | C   | D   | E   | FX   |
| 25,0   | 50,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 25,0 |
| <p><b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.</p>  |      |     |     |     |      |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 15.05.2022</p>  |      |     |     |     |      |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>   |      |     |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-405/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Hispanškie literatúry 20. a 21. storočia 3 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 60% celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminároch, vychádzajúcej z poznania primárnej literatúry. 40% hodnotenia tvorí aktívna účasť na záverečnom kolokviu a formulovanie relevantných téz do diskusie. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59 % a menej. Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60 / 40. |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu má študent prehľad o tendenciách španielskej a hispanoamerickej literatúry konca 20. a začiatku 21. storočia a orientáciu v ťažiskových dielach tohto obdobia. Má hlbšie čitateľské návyky a je schopný kriticky analyzovať text na pozadí širších historických spoločensko-kultúrnych súvislostí a formulovať vlastnú interpretáciu umeleckého diela.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Fenomén „postboom“ v hispanoamerickej literatúre. 2. Významné autorky hispanoamerickej literatúry konca 20. storočia. 3. Isabel Allende, román-svedectvo. 4. Mario Vargas Llosa (život a dielo). 5. Hispanoamerická poézia (avantgardy). 6. Mýtus v mexickej poviedke 20. storočia (E. Poniatowska, C. Fuentes). 7. Čikánska literatúra a problémy jej formovania. 8. "La movida madrileña" a Generácia X. 9. Španielska próza na konci 20. storočia. 10. Španielska literatúra historickej pamäti. 11. Súčasná španielska poviedka. 12. Súčasná hispanoamerická poviedka.  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BELLINI, Giuseppe. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Ed. Castalia, 1986. ISBN 84-7039-757-5.<br>FORBELSKÝ, Josef, SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Juan Antonio. Španělská moderní literatura 1898-2015. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-2993-3.   |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <p>GÁLVEZ, Marina. La novela hispanoamericana contemporánea. Madrid : Taurus, 1940. ISBN 978-88430625338.</p> <p>OVIEDO, José Miguel. Historia de literatura hispanoamericana 4. De Borges al presente. Madrid: Alianza 2004. ISBN 978-84-206-4720-9-</p> <p>RICO, Francisco. Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: 1980-2000. ISBN 84-7423-740-8-</p> <p>SHAW, Donald. Nueva narrativa hispanoamericana. Boom, posboom, posmodernismo. Cátedra: Madrid 1999. ISBN 978-84-376-0278-3.</p> <p>+ primárna literatúra</p> |     |     |     |     |     |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/>slovenský, španielsky, receptívna znalosť českého jazyka</p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Poznámky:</b></p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/>Celkový počet hodnotených študentov: 3</p>   |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <p><b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.</p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 15.05.2022</p>   |     |     |     |     |     |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>  |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-146/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Interpretácia literárneho textu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100% hodnotenia priebežne: 80 % z celkového hodnotenia priebežne na základe prezentácie vybranej témy a interpretácie jedného literárneho diela; 20 % hodnotenia tvorí aktívna účasť na diskusii v rámci semináru. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 80/20                                     |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolventi ovládajú základné metódy interpretácie literárneho textu zamerané na textovú semiotiku a hermeneutiku. Sú schopní využívať interpretáciu ako porozumenie literárnemu textu a odkrytie jeho zmyslu i spôsobu, akým sa prezentuje. Vedia narábať s interpretáciou ako jednou z kľúčových aktivít kultúrno-spoločenskej praxe, ktorá je integrálnou súčasťou fungovania jazyka ako prostriedku literárnej a interpersonálnej komunikácie. Získané zručnosti z konkrétnych analýz a teoretických poznatkov skvalitnia ich prácu s textom z prekladového, redakčného, vydavateľského i pedagogického hľadiska. |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Stručný prehľad dejín interpretovania textov; podstata a kontexty literárnej interpretácie; základy textovej semiotiky a hermeneutiky; literárnovedná a literárnovzdelávacia interpretácia; čitateľ (očakávanie, zážitok, skúsenosť a jej overenie); prirodzený jazyk a jazyk literárneho diela; rečový akt a literárny text; kód literárnych žánrov; kontexty literárneho diela; modelové interpretácie literárneho textu.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bílik, R.: Interpretácia literárneho textu. Trnava: Trnavská univerzita 2009, ISBN 978-80-8082-289-7;<br>Bílik, R., Zajac, P. (eds.): Poetika textu a poetika udalosti. Trnava TUT: 2018, ISBN 978-80-568-0147-5;<br>Prušková, Z.: Ako si porozumieť s literatúrou. Bratislava: LIC 2016, ISBN 978-80-8119-099-5;   |   |

Eco, U.: Lektor in fabula. Praha: Academia 2010, ISBN 978-80-200-1828-1 ;  
Eco, U.: Meze interpretace. Praha: Karolinum 2014, ISBN 80-246-0740-9;  
Miko, F.: Aspekty prekladového textu. Nitra: PF 2011, ISBN 978-80-558-0010-3;  
Newton, K.M.: Jak interpretovat text. Olomouc: Periplum 2008, ISBN 978-80-86624-47-1;  
Blanchot, M.: Literární prostor. Praha: Hemann a syn. 1999, ISBN 80-238-4354-0  
Mikula, V.: Od baroka k postmoderne: interpretačné sondy do slovenskej literatúry. Bratisava:  
L.C.A. 1997. ISBN 80-88897-07-6

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk na úrovni C1, slovenský jazyk, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-212/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Jazykové analýzy portugalského textu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracovania zadaní na týždennej báze a aktívnej účasti na hodinách; 50 % hodnotenia tvorí vypracovanie záverečnej analýzy ústneho a písomného komunikátu.<br>Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný analyzovať komplexné texty v portugalskom jazyku. Vie vykonávať rozbor textu po obsahovej i formálnej stránke, identifikuje súvislosti medzi formou a obsahom. Adekvátne rozlišuje primárne a sekundárne informácie, selektuje podstatu obsahu tak z prejavov v písomnej, ako aj ústnej podobe. Pri analýze je schopný aplikovať vedomosti z morfosyntaktickej, lexikálnej a štylistickej roviny jazyka.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Na dvanástich hodinách semestra budú rozpracované nasledujúce témy: <ul style="list-style-type: none"><li>- špecifiká ústneho a písomného prejavu</li><li>- proces prijímania a spracovania informácie</li><li>- analýza písomných prejavov z rôznych oblastí</li><li>- analýza ústnych prejavov z rôznych oblastí</li><li>- syntaktická komplexnosť prejavov</li></ul>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Wimmer, Gejza – et al.: Úvod do analýzy textov. Veda, Bratislava, 2003. ISBN 80-224-0756-9.<br>Nasledujúce texty budú mať študenti k dispozícii v MS Teams:<br>Costa, Maria Armanda: Compreensão e Produção da Linguagem Verbal. In Mateus, Pereira e Fischer (Coords.). Diversidade Linguística na Escola Portuguesa. FCG, Lisboa, 265-270. 2008. ISBN 978-972-31-1219-1.<br>Duarte, Inês: Língua Portuguesa. Instrumentos de Análise. Universidade Aberta, Lisboa, 2000. ISBN 9789726742975. |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                         |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ján Tupý, PhD.   |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.05.2022  |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-501/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Jazykové štýly v taliančine a odborná komunikácia 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-101/15  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent absolvuje dva písomné testy, jeden v priebehu semestra a druhý v skúškovom období. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 92%, na získanie hodnotenia B 91% - 84%, na získanie hodnotenia C 83% - 76%, na získanie hodnotenia D 75% - 68% a na získanie hodnotenia E 67% - 60%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch písomných testov aspoň hodnotenie E.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu študent pozná základné štýlotvorné činitele v spisovnej taliančine. Oboznámil sa s jazykovými štýlmi, najmä z oblasti bankovníctva, ekonomiky a rovnako aj s vedecko-technickým štýlom. Rozšíril si a pozná odbornú slovnú zásobu z daných oblastí so zameraním na výrazové prostriedky, výstavbu a stylistické vlastnosti textu.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na jednotlivé oblasti bankovníctva, ekonomiky a daňovníctva, ako aj na vedeckotechnický štýl (s osobitným zreteľom na oblasť medicíny). Semináre sú koncipované na získavanie príslušných výrazových prostriedkov a na analýzu stylistických vlastností textov zameraných na spomínané oblasti.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DARDANO, Maurizio - TRIFONE, Pietro. La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica. Bologna: Zanichelli, 1999.<br>MISTRÍK, Jozef. Štylistika. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1985.<br>SENSINI, Marcello. Le parole e il testo, Milano: Mondadori, 1988.<br>TARABA, Ján – TARABOVÁ, Mária. Taliansko-slovenský slovník ekonómie, finančného a obchodného práva, Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2003.   |   |



|   |      |       |       |      |      |
|---|------|-------|-------|------|------|
| Odborné texty z rôznych talianskych publikácií - študentom dostupné v MS TEAMS.             |      |       |       |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky |      |       |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>  |      |       |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 166                     |      |       |       |      |      |
| A   | B    | C     | D     | E    | FX   |
| 7,23  | 9,04 | 26,51 | 26,51 | 24,7 | 6,02 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.  |      |       |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022  |      |       |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                       |      |       |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-502/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Jazykové štýly v taliančine a odborná komunikácia 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-102/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V priebehu skúškového obdobia bude jeden písomný test. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 92%, na získanie hodnotenia B 91% - 84%, na získanie hodnotenia C 83% - 76%, na získanie hodnotenia D 75% - 68% a na získanie hodnotenia E 67% - 60%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z písomného testu aspoň hodnotenie E.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 20/80  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu sa študent oboznámil s ďalšími funkčnými jazykovými štýlmi, najmä s administratívnym a právnym štýlom. Rozšíril si a pozná odbornú slovnú zásobu z daných oblastí so zameraním na výrazové prostriedky, výstavbu a štylistické vlastnosti textu.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na administratívny a právny štýl. Seminára sú koncipované na získavanie príslušných výrazových prostriedkov a na analýzu štylistických vlastností textov zameraných na spomínané funkčné štýly.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DARDANO, Maurizio - TRIFONE, Pietro. La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica. Bologna: Zanichelli, 1999.<br>MISTRÍK, Jozef. Štylistika. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1985.<br>SENSINI, Marcello. Le parole e il testo, Milano: Mondadori, 1988.<br>TARABA, Ján – TARABOVÁ, Mária. Taliansko-slovenský slovník ekonómie, finančného a obchodného práva, Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2003.<br>Odborné texty z rôznych talianskych publikácií - študentom dostupné v MS TEAMS. |   |

|   |       |       |       |       |      |
|---|-------|-------|-------|-------|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky |       |       |       |       |      |
| <b>Poznámky:</b>  |       |       |       |       |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 152                     |       |       |       |       |      |
| A   | B     | C     | D     | E     | FX   |
| 11,84   | 13,82 | 24,34 | 25,66 | 19,08 | 5,26 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.  |       |       |       |       |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022  |       |       |       |       |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhD. Katarína Bednárová, PhD.  |       |       |       |       |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-201/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Jazykový seminár z portugalského jazyka 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracovávania písomných zadaní na týždennej báze a aktívnej účasti na hodinách; 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30 %/70 %   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný nielen všeobecnej, ale aj odbornej komunikácie v portugalskom jazyku so zreteľom na adekvátne ústne i písomné formulovanie svojich názorov na rôzne spoločensko-kultúrne otázky.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- súčasné portugalské umenie (hudba, film, divadlo)<br>- súčasná politická a ekonomická situácia v Portugalsku<br>- problematika emigrácia e imigrácie<br>- praktické cvičenia s dôrazom na predložky, členy, minulé časy /pretérito perfeito, pretérito imperfeito/, podmienkové súvetia a konjunktív<br>- porozumenie a reprodukcia autentických textov (nahrávok).   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Benková Marcelliová, Jana – Slaničková, Silvia: Úvod do portugalských neslovesných slovných druhov. Stimul, Bratislava, 2020.<br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom sprístupnené cez MS Teams:<br>Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata. Gamática Ativa 2. Lidel, Lisboa, 2012.<br>Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011.<br>Lemos, Helena. Português pela Rádio. Lidel, Lisboa, 2017.<br>Neves, Margarida. Português Empresarial 1. Lidel, Lisboa, 2016.<br>Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar!. Lidel, Lisabon, 2011. |   |

|   |       |       |      |     |     |
|---|-------|-------|------|-----|-----|
| aktuálne texty z tlače  |       |       |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský |       |       |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |       |       |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11                        |       |       |      |     |     |
| A   | B     | C     | D    | E   | FX  |
| 9,09  | 54,55 | 27,27 | 9,09 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drogue Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD.                      |       |       |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2022  |       |       |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |       |       |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-203/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Jazykový seminár z portugalského jazyka 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracovávania písomných zadaní na týždennej báze a aktívnej účasti na hodinách; 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30 %/70 %  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Rozvinutie schopností nielen všeobecnej, ale aj odbornej komunikácie v portugalskom jazyku so zreteľom na adekvátne ústne i písomné formulovanie svojich názorov na rôzne spoločensko-kultúrne otázky.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- súčasné brazílske umenie (hudba, film, divadlo)<br>- súčasná politická a ekonomická situácia v Brazílii, Angole, Mozambiku<br>- portugalsko-brazílske vzťahy, vzťahy medzi Portugalskom a Angolou, Mozambikom<br>- postavenie brazílskych a afrických imigrantov v Portugalsku<br>- porozumenie a reprodukcia autentických textov (nahrávok)   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Benková Marcelliová, Jana – Slaničková, Silvia: Úvod do portugalských neslovesných slovných druhov. Stimul, Bratislava, 2020.<br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom prístupné cez MS Teams:<br>Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata. Gamática Ativa 2. Lidel, Lisboa, 2012.<br>Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011.<br>Lemos, Helena. Português pela Rádio. Lidel, Lisboa, 2017.<br>Neves, Margarida. Português Empresarial 2. Lidel, Lisboa, 2017.<br>Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar!. Lidel, Lisabon, 2011.<br>aktuálne texty z tlače |   |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                         |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drogue Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD.                      |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2022  |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-504/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z modernej talianskej literatúry 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-105/15  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti (priebežne) referát (30 bodov) na vopred zadanú tému z daného obdobia dejín talianskej literatúry.<br>b) v skúškovom období ústna skúška (70 bodov)<br>Podmienkou pripustenia na skúšku je získanie aspoň 10 bodov z priebežného hodnotenia. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100 – 92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: Fx<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 18. a 19. storočia, vnímať vznik nových žánrov a genologickú diferencovanosť v danom období. Študent/ka dokáže chápať vzťah kultúrno-spoločenských a literárnych pomerov na pozadí doby (napr. romantizmus v kultúre a literatúre) a to v talianskom a európskom rozmere.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Oboznámenie sa s predmetom. Spoločensko-politické a kultúrne pozadie talianskeho Settecenta a Ottocenta. Vznik Arkádie. Vittorio Alfieri.<br>2. Ugo Foscolo (Le ultime lettere di Jacopo Ortis, Le posie, Dei sepolcri).<br>3. Smerom k romantizmu. Romantizmus v Európe a v Taliansku– medzi politikou, kultúrou a literatúrou. Alessandro Manzoni. Dielo Promessi Sposi.  |   |



| <p>4. Giacomo Leopardi (Lo Zibaldone) – analýza diela.<br/> 5. Giosue Carducci – osobnosť, dielo a literárny odkaz.<br/> 6. Román. Verizmus (vzťah Verga – Capuana – De Roberto).<br/> 7. Giovanni Verga. I Malavoglia. – analýza diela.<br/> 8. Giovanni Verga – Novelle Rusticane. Mastro don Gesualdo. – analýza diela.<br/> 9. Gabriele D'Annunzio – próza a Il Piacere.<br/> 10. Gabriele D'Annunzio – poézia a Le Laudi.<br/> 11. Giovanni Pascoli – I Canti di Castelvecchio.<br/> 12. Antonio Fogazzaro v kontexte dejín talianskej literatúry.</p>  |       |      |      |      |      |    |       |       |      |      |      |      |
|--|-------|------|------|------|------|----|-------|-------|------|------|------|------|
| <p><b>Odporúčaná literatúra:</b><br/> BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.<br/> BATTISTINI, A. Letteratura italiana. Dal Settecento ai nostri giorni. Bologna: Il Mulino, 2019.<br/> KOPRDA, P. Talianska literatúra 6. Osemnásťte storočie. Nitra: UKF, 2014.<br/> KOPRDA, P. Talianska literatúra 8 a. Dvadsaťte storočie do fašizmu. Nitra: UKF, 2014.<br/> SABOLOVÁ, D. Talianski klasici v slovenských prekladoch. Bratislava: VEDA a Princic Agency, 2004.<br/> Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra. Vybrané časti z talianskych kníh, potrebné na seminárne práce, budú poskytnuté vyučujúcim.</p> |       |      |      |      |      |    |       |       |      |      |      |      |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/> slovenský, taliansky</p>   |       |      |      |      |      |    |       |       |      |      |      |      |
| <p><b>Poznámky:</b></p>  |       |      |      |      |      |    |       |       |      |      |      |      |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/> Celkový počet hodnotených študentov: 158</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>72,15</td> <td>13,92</td> <td>8,86</td> <td>2,53</td> <td>1,27</td> <td>1,27</td> </tr> </tbody> </table>  | A     | B    | C    | D    | E    | FX | 72,15 | 13,92 | 8,86 | 2,53 | 1,27 | 1,27 |
| A  | B     | C    | D    | E    | FX   |    |       |       |      |      |      |      |
| 72,15  | 13,92 | 8,86 | 2,53 | 1,27 | 1,27 |    |       |       |      |      |      |      |
| <p><b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.</p>  |       |      |      |      |      |    |       |       |      |      |      |      |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022</p>  |       |      |      |      |      |    |       |       |      |      |      |      |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>   |       |      |      |      |      |    |       |       |      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-505/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z modernej talianskej literatúry 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-106/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti (priebežne) referát (30 bodov) na vopred zadanú tému z daného obdobia dejín talianskej literatúry.<br>b) v skúškovom období ústna skúška (70 bodov)<br>Podmienkou pripustenia na skúšku je získanie aspoň 10 bodov z priebežného hodnotenia. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100 – 92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: Fx<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zoznámiť sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 20. storočia v kontexte danej spoločenskej a kultúrnej klímy. Študent/ka dokáže charakterizovať vybrané literárne tendencie a chápať vzájomné historické a literárne súvislosti (napr. neorealizmus, memoárová tvorba z vojnového obdobia a pod.).   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Spoločensko-politické a kultúrne pozadie literatúry talianskeho Novecenta. Periodizácia obdobia. Tematická a žánrová diferenciacia.<br>2. Modernistické a avantgardné tendencie. Krepuscularizmus a futurizmus.<br>3. Giuseppe Ungaretti.<br>4. Luigi Pirandello – prozaická a dramatická tvorba.  |   |

5. Poézia (1919-1945) – Eugenio Saba (Canzoniere), Eugenio Montale (Ossi di seppia) – analýza diel.
6. Italo Svevo (Coscienza di Zeno) – analýza diela.
7. Taliansky neorealizmus a medzivojnová a povojnová próza. Alberto Moravia. Elio Vittorini. Cesare Pavese. Analýza vybraných diel.
8. Taliansky neorealizmus a medzivojnová a povojnová próza. Alberto Moravia. Elio Vittorini. Cesare Pavese. Analýza vybraných diel.
9. Memoárová literatúra – Primo Levi, Beppe Fenoglio, Elsa Morante – analýza vybraných diel.
10. Dielo a literárno-kultúrny odkaz Piera Paola Pasoliniho.
11. Industriálna literatúra.
12. Neoavantgarda a experimentálne formy.

**Odporúčaná literatúra:**

BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.

GRITTI, F. – GRITTIOVÁ, M. Linee evolutive della letteratura italiana dal neorealismo alla neoavanguardia. Nitra: UKF, 2012.

KOPRDA, P. Talianska literatúra 8b: dvadsiate storočie za fašizmu, Nitra: UKF, 2014.

ŠUŠA, I. Talianska literatúra 20. storočia. II Novecento. In: Vývinové problémy svetovej literatúry 20. storočia. Prešov: FF PU, 2014, s. 254-328.

ŠUŠA, I. Holokaust v talianskej a slovenskej memoárovej literatúre. Brno: Masarykova univerzita, 2009.

ŠUŠA, I. – PRANDO, P. Slovenská a talianska industriálna literatúra. Slavica Litteraria, 2018, 21, 2. Dostupné aj v elektronickej forme: [https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/138601/1\\_SlavicaLitteraria\\_21-2018-2\\_8.pdf?sequence=1](https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/138601/1_SlavicaLitteraria_21-2018-2_8.pdf?sequence=1)

Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra. Vybrané časti z talianskych kníh, potrebné na seminárne práce, budú poskytnuté vyučujúcim.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, taliansky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 143

| A     | B    | C     | D   | E   | FX  |
|-------|------|-------|-----|-----|-----|
| 72,73 | 9,09 | 10,49 | 4,9 | 2,1 | 0,7 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 07.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-518/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z modernej talianskej literatúry 3 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-129/16  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti (priebežne) referát (30 bodov) na vopred zadanú tému z daného obdobia dejín talianskej literatúry.<br>b) v skúškovom období ústna skúška (70 bodov)<br>Podmienkou pripustenia na skúšku je získanie aspoň 10 bodov z priebežného hodnotenia. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100 – 92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: Fx<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zoznámiť sa s vybranými autormi a dielami druhej polovice 20. storočia. Študent/ka dokáže charakterizovať tvorbu uvedených autorov a zaradiť ich do prijímajúceho kontextu (slovenská recepcia). Má informácie o ich význame a vie prezentovať ich poetiku.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Charakteristika obdobia (60., 70. a 80. roky 20. storočia), vývinové tendencie a vybrané osobnosti.<br>2. Leonardo Sciascia a Dino Buzzati (povojnová tvorba) v talianskej literatúre.<br>3. Rozpad neorealizmu. Od neorealizmu ku Calvinovi. Italo Calvino a jeho význam pre talianske Novecento.<br>4. Italo Calvino a jeho význam pre talianske Novecento.   |   |

5. Postcalvinovské obdobie: Umberto Eco.
6. Postcalvinovské obdobie: Umberto Eco.
7. Antonio Tabucchi v kontexte dejín talianskej literatúry
8. Alessandro Baricco – literárny a spoločenský dosah jeho diela
9. Feministická tvorba. Tzv. červená knižnica talianskej literatúry.
10. Medzi umeleckou literatúrou a bestsellermi.
11. Talianska povojnová literatúra v slovenskom preklade a recepcii.
12. Talianska povojnová literatúra v slovenskom preklade a recepcii.

**Odporúčaná literatúra:**

BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.

FERRONI, G. Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo millennio. Milano: Mondadori, 2013.

GRITTI, F. Il dibattito critico sul neorealismo. In: Studi Italo-Slovacchi. 2(11), 1, s. 7-38.

RUSNÁKOVÁ, N. Attuali tendenze nella letteratura italiana contemporanea. Nitra: UKF, 2014.

ŠUŠA, I. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po roku 1989. Banská Bystrica: FF UMB, 2018.

ŠUŠA, I. Komparatistické a prekladové aspekty v slovensko-talianskych medziliterárnych vzťahoch (Gli aspetti comparativi e di traduzione nei rapporti interletterari slovacco-italiani). Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2011.

Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra. Vybrané časti z talianskych kníh, potrebné na seminárne práce, budú poskytnuté vyučujúcim.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, taliansky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 66

| A     | B    | C    | D   | E   | FX   |
|-------|------|------|-----|-----|------|
| 84,85 | 9,09 | 4,55 | 0,0 | 0,0 | 1,52 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 07.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-519/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z modernej talianskej literatúry 4 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpTA-130/16  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti (priebežne) referát (30 bodov) na vopred zadanú tému z daného obdobia dejín talianskej literatúry.<br>b) v skúškovom období ústna skúška (70 bodov)<br>Podmienkou pripustenia na skúšku je získanie aspoň 10 bodov z priebežného hodnotenia. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100 – 92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: Fx<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zoznámiť sa s aktuálnou literárnou situáciou v Taliansku v období od prelomu tisícročia až po súčasnosť. Študent/ka vie identifikovať významných súčasných autorov, udeľované literárne ceny a literárno-kultúrne časopisy. Dokáže vnímať jednotlivých autorov cez prizmu literárnej kritiky, resp. cez aktuálne recenzie a pozná ich začlenenie do slovenského recepčno-kultúrneho prostredia.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Kultúrno-spoločenské a politické pozadie na prelome 20. a 21. storočia až po súčasnosť vo vzťahu k literatúre. Extenzia pojmu súčasná literatúra.<br>2. Najvýznamnejšie literárne ceny v Taliansku a ich laureáti.<br>3. Literárne časopisy v Taliansku a aktuálne literárne dianie. Súčasná talianska literatúra optikou kritiky.  |   |

4. Žánrová a tematická diferenciácia súčasnej talianskej literatúry.
5. Žánrová a tematická diferenciácia súčasnej talianskej literatúry.
6. Areálové a žánrové presahy – Roberto Saviano.
7. Areálové a žánrové presahy – Andrea Camilleri.
8. Vybraní autori: Niccolo Ammaniti, Paolo Giordano, Emanuele Trevi.
9. Vybraní autori: Michela Murgia, Gianrico Carofiglio, Donato Carisi.
10. Fenomén Elena Ferrante.
11. Súčasná talianska v slovenskom preklade a v slovenskej recepcii. Slovensko-talianske medziliterárne vzťahy (komparatistické a prekladové aspekty).
12. Súčasná talianska v slovenskom preklade a v slovenskej recepcii. Slovensko-talianske medziliterárne vzťahy (komparatistické a prekladové aspekty).

**Odporúčaná literatúra:**

BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.

FERRONI, G. Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo millennio. Milano: Mondadori, 2013.

ŠUŠA, I. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po roku 1989. Banská Bystrica: FF UMB, 2018.

ŠUŠA, I. La letteratura italiana attraverso i modelli di ricezione nella cultura slovacca prima e dopo il 1989. In: InTraLinea (online). Università di Bologna, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, 2021, roč. 23, č. 23, s. 1 – 12 Dostupné na: <https://www.intralinea.org/index.php/print/article/2566>

ŠUŠA, I. Umelecká transpozícia textov na osi minulosť – súčasnosť (Emanuele Trevi). In: NOVÁ FILOLOGICKÁ REVUE (online). Banská Bystrica: Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela, 2018, roč. 10, č. 2, s. 3-14. Dostupné na: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=22408>.

Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra. Vybrané časti z talianskych kníh, potrebné na seminárne práce, budú poskytnuté vyučujúcim.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, taliansky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 51

| A     | B    | C   | D    | E    | FX   |
|-------|------|-----|------|------|------|
| 86,27 | 5,88 | 0,0 | 3,92 | 1,96 | 1,96 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 07.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-416/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Katalánčina pre romanistov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na cvičeniach, prípravy úloh a cvičení, ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva a na základe krátkych testov z oblasti počúvania s porozumením, hovorenia, čítania s porozumením a písania. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu študent dokáže ovládať katalánsky jazyk na báze základnej bežnej písanej a hovorenej komunikácie. Obsah preberaného učiva sa opiera o referenčné úrovne SERR pre jazyky, v tomto kurze ide o úroveň A1 (študent nemusí mať znalosti zo španielskeho jazyka): Študent rozumie známym každodenným výrazom a najzákladnejším slovným spojeniam, ktorých účelom je uspokojenie konkrétnych potrieb, a tieto výrazy dokáže používať. Dokáže predstaviť seba aj iných a dokáže klásť a odpovedať na otázky o osobných údajoch, ako napríklad kde žije, o ľuďoch, ktorých pozná, a o veciach, ktoré vlastní. Dokáže sa dohovoriť jednoduchým spôsobom za predpokladu, že partner v komunikácii rozpráva pomaly a je pripravený mu pomôcť. Na kurzoch sa postupne rozvíjajú súbežne 4 základné jazykové kompetencie: porozumenie (počúvanie/čítanie), hovorenie (ústna interakcia/samostatný ústny prejav), písanie a gramatická stránka jazyka. |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Pozdraviť sa a predstaviť sa (abeceda, prídavné mená národností, ženský a mužský rod, číslovky);<br>2. Povedať o sebe základné osobné údaje a opýtať sa na informácie (sloveso byť a mať, negácia, determinanty, množné číslo podstatných mien);<br>3. Hovoriť o svojom meste, krajine (orientácia v priestore a predložky, ženský a mužský rod profesií);<br>4. Napísať pohľadnicu (lexikálne výrazy spojené s emóciami, počasím, formálne oslovenie, množné číslo prídavných mien);<br>5. Záľuby (hodiny, dni v týždni, slovesa robiť a ísť);<br>6. Opísať osobu (polopomocné slovesá môcť, chcieť, musieť, vedieť, slovná zásoba charakterizácia osoby).   |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Lektor prináša vlastné materiály a pracuje s najnovšími učebnicami a učebnými pomôckami, ktoré prispôsobuje skupine a záujmu študentov.  |  |



|  |     |     |     |     |     |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| Učebnice: A Punt. Curs de català A1  |     |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>   |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0            |     |     |     |     |     |
| A  | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0  | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jiří Pešek  |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.01.2021   |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                            |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-417/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Katalánčina pre romanistov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b><br>Daný kurz nadväzuje obsahovo na predmet Katalánčina pre romanistov 1 a prehľbuje nadobudnuté znalosti na úrovni A1 SERR pre jazyky, resp. pokračuje v obsahu a osnove tohto predmetu.  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50% z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na hodinách; 50% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu má študent prehľbené a upevnené poznatky z prvej referenčnej úrovne A1 (SERR) pre jazyky a začína sa orientovať v poznatkoch a zručnostiach druhej referenčnej úrovne A2: Študent rozumie vetám a často používaným výrazom vzťahujúcim sa na oblasti, ktoré sa ho bezprostredne týkajú (napríklad najzákladnejšie informácie o sebe, o rodine, nakupovaní, miestnom zemepise a o zamestnaní). Dokáže komunikovať v jednoduchých a rutinných úlohách vyžadujúcich si jednoduchú a priamu výmenu informácií o známych a bežných záležitostiach. Dokáže napísať jednoduchý osobný list, poďakovanie, krátku správu alebo oznámenie. Študent naďalej prehľbuje 4 základné jazykové kompetencie: porozumenie (počúvanie/čítanie), hovorenie (ústna interakcia/samostatný ústny prejav), písanie a gramatická stránka jazyka. |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Rodina (privlastňovacie zámená a ukazovacie zámená, slovná zásoba - rodina, negácia) 2. Nakupovanie a stravovanie. 3. Zamestnanie a zdravie (imperatív, slovná zásoba - ľudské telo, porozumieť a napísať životopis). 4. Cestovanie a plány (blízky budúci čas a jednoduchý budúci čas, slovná zásoba dopravné prostriedky, krajiny, miestny zemepis). 5. Spomienky (minulé časy, osobné zámená priamy a nepriamy predmet). 6. Vyjadrenie želania (základné použitie kondicionálu a subjunktívu)  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Lektor prináša vlastné materiály a pracuje s najnovšími učebnicami a učebnými pomôckami,   |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| ktoré prispôsobuje skupine a záujmu študentov.<br>Učebnice: A Punt. Curs de català A1 |     |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský      |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                 |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jiří Pešek   |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.01.2021  |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                 |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-214/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Kompresia a amplifikácia textu v portugalskom jazyku |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracovávania zadaní na týždennej báze a aktívnej účasti na hodinách; 50 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška a odovzdanie seminárnej práce. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 %/50 %          |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent dokáže pružnearábať s formulovaním propozícií v portugalskom jazyku, a to tak v písomnej, ako aj ústnej podobe. Je schopný komprimovať a amplifikovať výpoveď v závislosti od kritérií komunikačnej situácie, napr. rozsah textu, obmedzený čas ústnej komunikácie a pod.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- analýza textu a identifikácia kľúčových obsahových prvkov výpovede</li><li>- vyjadrenie zhodného obsahu použitím odlišných jazykových prostriedkov</li><li>- jazykové prostriedky komprimácie prejavu v portugalčine a slovenčine</li><li>- jazykové prostriedky amplifikácie prejavu v portugalčine a slovenčine</li><li>- rozvíjanie rečníckych schopností v situáciách s rôznym časovým obmedzením</li><li>- rozvíjanie písomnej komunikácie vzhľadom na limit rozsahu</li></ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom sprístupnené cez MS Teams:<br>Dayoub, Khazzoun Mirched: A Ordem das Ideias – Palavra, Imagem, Persuasão: A Retórica. Manole, São Paulo, 2004.<br>Koch, Ingedore Villaça: O Texto e a Construção dos Sentidos. Contexto, São Paulo, 2003<br>Mistrík, Jozef: Štylistika. SPN, Bratislava, 1985. s. 159 – 233.  |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský   |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ján Tupý, PhD.                 |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-409/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Kondenzácia a amplifikácia písomného prejavu v španielskom jazyku |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si po úspešnom absolvovaní predmetu osvojí základných jazykových postupov a prostriedkov pri modifikácii obsahu komunikátu prostredníctvom zhustovania a rozširovania výpovede písaného jazykového prejavu. Ovládanie logického usporiadania prejavu tak vo východiskovom, ako aj v cieľovom jazyku.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Úvod: prezentácia predmetu, podmienky absolvovania, uvedenie materiálov a odbornej literatúry; 2. Identifikácia kľúčových obsahových prvkov vo výpovedi (v texte); 3. Analýza jazykovej štruktúry daného obsahu, identifikácia propozícií, nominalizácia; 4. Hľadanie obsahovo paralelných, no štruktúrne odlišných jazykových prostriedkov na designáciu toho istého stavu vecí. Diatéza; 5. Jazykové prostriedky kondenzácie textu v španielčine a slovenčine; 6. Jazykové prostriedky amplifikácie textu v španielčine a slovenčine; 7. Záverečná písomná skúška.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>   |   |

García Yebra, V.: En torno a la traducción, Gredos Madrid, 1989 (vybr. State).  
Goethals, P. (coord.). Manual de expresión escrita en español. Técnicas de escritura para estudiantes universitarios (B2-C1). Gante (Bélgica): Academia Press , 2012.  
Kasarda, M.: Praktická príručka písania pre profesionálov. Žilina: Eurokódex, 2012.  
Orgoňová, O., Bohunická, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: UK, 2018.  
Materiály, ktoré priebežne pripravuje vyučujúci (Vybrané texty a cvičenia zo španielskych učebníc, denná tlač)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
španielsky, slovenský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-410/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Kondenzácia a amplifikácia ústneho prejavu v španielskom jazyku |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa celkové hodnotenie priebežne na základe účasti na hodinách, aktívnej priebežne hodnotenej komunikácie a za samostatnú prípravu a prednes záverečného prejavu na zvolenú tému. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Stupnica hodnotenia: A: 93 -100 % , B: 85 - 92 % , C: 77- 84 % , D: 69-76 % , E: 60-68 % , FX: 59 % a menej. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80 / 20  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si overí teoretické poznatky z oblasti štylistiky prostredníctvom samostatnej tvorby orálneho prejavu. Naučí sa pripravovať prejav v závislosti od extralingválneho kontextu: témy a publika, a to v rámci uzuálnych žánrových schém. Odkúša si jeho prezentáciu. Nacvičí si logicko-sémantické a jazykové operácie pri komprimácii a extenzii komunikátu. Oboznámi sa s technikami zvládania stresu pri hovorení pred publikom, so zásadami javiskovej reči a deklamácie. Osvojí si nevyhnutné zásady tvorby orálneho prejavu pri vizuálnej podpore (PowerPoint a i.). Posilní sa v rečníckych schopnostiach v cudzom jazyku.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Tvorba diskurzu na danú tému.</li><li>2. Zostručňovanie prostredníctvom hlavných myšlienok, resp. zmysluplné rozvíjanie tézovitého textu.</li><li>3. Schéma a žánre hovorených prejavov.</li><li>4. Tvorba vizuálnej podpory hovoreného prejavu.</li><li>5. Samostatná prezentácia.</li><li>6. Štylistika orálneho textu: redundancia, rétorické figúry a trópy.</li><li>7. Nácvič elokvencie. Práca s hlasom a telom: paraverbálne a paralingválne prvky reči.</li><li>8. Tréning improvizácie.</li><li>9. Analýza reálneho prejavu hispanofónnych rečníkov.</li><li>10. Deklamácia a zvládanie stresu z vystupovania pred publikom.</li><li>11. Alexandrova metóda.</li></ol> |   |



12. Príprava diskurzu na vybranú tému.

**Odporúčaná literatúra:**

Azauste Galiana, A. - Casas Rigall, J.: Introducción al análisis retórico: tropos, figuras y sintaxis del estilo. Universidad de Santiago de Compostela: Servicio de Publicaciones, 1994.

Bosque, I. et al.: REDES - Diccionario combinatorio del español contemporáneo, Madrid: SM, 2004. Cuervo, M. - Diéguez, J.: Mejorar la expresión oral: Animación a través de dinámicas grupales. Narcea Ediciones, 1991.

Grác, J. : Persuázia: Ovpływňovanie človeka človekom. Bratislava: Osveta, 1985.

Klapetek, M.: Komunikace, argumentace, rétorika. Grada, 2008.

Nieto García, J.-M.: Introducción al análisis del discurso hablado. Universidad de Granada, 1995.

Trup, L. – Šoltys, J.: Introducción a la estilística española. Bratislava: AnnaPress, 2005.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, španielsky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 05.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-137/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Konverzačné cvičenia vo francúzštine |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, zapájania sa do konverzačných tém, pravidelného odovzdávania domácich заданий, prípravy na seminár a kontrolných konverzačných testov, ktoré sa budú týkať preberaného učiva v rámci ústneho prejavu. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich заданий a kontrolných testov.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.<br>Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100% |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Seminár prebieha s francúzsky lektorom a je zameraný na precvičovanie ústneho prejavu študentov. Študent po absolvovaní predmetu je zbehlý v rôznych konverzačných témach, má širšiu slovnú zásobu a prakticky ovláda správne fungovanie jazyka v bežnej aj pracovnej konverzácii. Po absolvovaní semináru študent disponuje väčšou istotou v rozprávaní a je schopný zapojiť sa do konverzačných situácií.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Vyučujúci pravidelne konverzačné témy aktualizuje, vo všeobecnosti však čerpá z nižšie uvedených konverzačných tém:<br>1. Krása a zdravie<br>2. Umenie a vkus<br>3. Vzťahy na pracovisku<br>4. Technológie a vynálezy  |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| 5. Cestovanie<br>6. Klimatické zmeny a ochrana prírody<br>7. Povinnosť vs záľuby<br>8. Rodinné vzťahy a pod.  |     |     |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Lektor pracuje s materiálmi (rôzne typy textov, cvičenia, filmy, nahrávky) ktoré sa týkajú aktuálne preberanej témy a sú zamerané na väčšiu alebo menšiu kompetenčnú náročnosť. Nie je potrebné štúdium odbornej literatúry. |     |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk (úroveň C1)   |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b><br>French language (level C1)  |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1   |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.  |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 17.05.2022  |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-412/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Kultúrne vzťahy Slovenska s hispánskym svetom |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 20% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na hodinách; 80% hodnotenia tvorí záverečná písomná práca + prezentácia práce. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Téma záverečnej práce bude oznámená na začiatku semestra.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 20/80 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa dozvie o kontaktoch medzi Slovenskom a hispánskym svetom z oblasti dejín, kultúry, literatúry, výučby španielčiny a slovenčiny a prekladov z/do španielčiny a z/do slovenčiny. Študent získa prehľad o vzťahoch medzi hispánskym a slovenským svetom a schopnosť rozumieť dôvodom, vplyvom a následkom toho zblíženia, argumentovať a diskutovať o problematike každej z uvedených oblastí.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Úvod: prezentácia predmetu, podmienky hodnotenia, uvedenie materiálov a odbornej literatúry. Úvod do štúdia kultúry, dejín a prekladu z komparatívneho hľadiska.<br>2. Historické vzťahy. 3. Kultúrne vzťahy: umenie, hudba, kino a televízia, rozhlas. 4. Literárne vzťahy. 5. Výučba španielčiny na Slovensku a výučba slovenčiny v Španielsku a v Latinskej Amerike. 6. Preklady z/do slovenčiny a z/do španielčiny. 7. Záverečná písomná práca + prezentácia.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>  |   |

Bojničanová, R. Las costumbres patagónicas descritas por Martin Kukučín. En: Tendencias de la hispanística actual, Actas del I Congreso de la AESPE, s. 22-35, 2011;  
 Havranová, M. Koloman Sokol v kraji Saguáros. Martin: Matica slovenská, 2001;  
 Presa González, F. España y el Mundo Eslavo. Relaciones literarias, culturales y lingüísticas. Madrid: Gram Ediciones, 2011;  
 Sánchez Presa, M. Slovenská literatúra v Španielsku. Bratislava: AnaPress, 2020.  
 Simón Alegre, C. La participación checoslovaca en las Brigadas Internacionales. Revista GEFREMA, 2009, s. 334-39;  
 Szaráz, P. Španielsko a stredná Európa : minulosť a prítomnosť vzájomných vzťahov : zborník štúdií z medzinárodného seminára, ktorý sa konal v Bratislave 17. marca 2003. Bratislava : Vydavateľstvo UK, 2004.  
 Elektronické a internetové zdroje: <http://es.rsi.rtvs.sk/>, <http://litcentrum.sk>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

španielsky, slovenský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-206/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Literatúra a kultúra lusofónnej Afriky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 / 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 / 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktivity na hodinách, čítania predpísanej literatúry a vypracovania referátu, ktorý odprezentuje na hodine. 70% hodnotenia tvorí záverečná seminárna práca. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má po absolvovaní predmetu prehľad v afrických literatúrach písaných po portugalsky (Angola, Mozambik, Kapverdy, Guinea Bissau, Svätý Tomáš a Princov ostrov), pozná hlavných autorov a diela a dokáže ich analyzovať aplikovaním získaných literárnovedných vedomostí. Je schopný identifikovať prvky, ktoré sú v piatich afrických lusofónnych krajinách rovnaké, i tie, ktorými sa literatúry týchto krajín od seba líšia. Pozná spôsoby, akými autori zobrazujú africkú realitu, napríklad jazykové špecifiká textov, ktoré vznikajú z miešania portugalčiny s lokálnymi jazykmi. Orientuje sa tiež v základných aspektoch kultúry lusofónnych afrických krajín.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- panoráma historického vývoja lusofónnej Afriky, stret koloniálnej a natívnej kultúry</li> <li>- spoločné a rozdielne kultúrne aspekty lusofónnych afrických krajín, stereotypy, orálna tradícia verzus písomníctvo</li> <li>- negritude</li> <li>- angolská literatúra (Pepetela, Luandino Vieira)</li> <li>- angolská literatúra (Ondjaki, José Eduardo Agualusa)</li> <li>- mozambická literatúra (Mia Couto, Paulina Chiziane)</li> <li>- mozambická literatúra (Luís Bernardo de Honwana, Rui Knopfli)</li> <li>- kapverdská literatúra (Germano Almeida, Manuel Lopes, Baltasar Lopes)</li> <li>- literatúry Guiney-Bissau a Svätého Tomáša a Princovho ostrova (Albertino Bragança)</li> <li>- syntéza tém:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• postkoloniálna realita, vojnové traumy</li> <li>• tradície, lokálne mýty, múdrosť predkov</li> <li>• mesto verzus vidiek</li> </ul> </li> </ul> |  |

**Odporúčaná literatúra:**

Primárna:

Aguilusa, José Eduardo: Obchodník s minulosťou. Bratislava: Slovart, 2008. ISBN 978-80-8085-353-2.

Vieira, Luandino: Kdysi v Angole. Praha: Odeon, 1980.

Sekundárna:

Kapuściński, Ryszard: Ďalší deň života. Žilina: Absynt, 2020. ISBN 978-80-8203-179-2.

Klíma, Jan: Dějiny Angoly. Praha: Lidové noviny, 2019. ISBN 978-80-7422-721-9.

Klíma, Jan: Dějiny Guineje-Bissau. Nakladatelství Lidové Noviny, Praha, 2015. ISBN 978-80-7422-376-1.

Klíma, Jan: Dějiny Kapverdských ostrovů, dějiny Svatého Tomáše a Princova ostrova. Praha: Lidové noviny, 2013. ISBN 978-80-7422-266-5.

Klíma, Jan: Dějiny Mosambiku. Nakladatelství Lidové Noviny, Praha, 2010. ISBN 978-80-7422-040-1.

Klíma, Jan. Afrika ve vichru svobody dekolonizace a její důsledky. Praha: Lidové noviny, 2021 ISBN 978-80-7422-796-7.

Špánková, Silvie: Literaturas africanas de língua portuguesa I. Antologia de textos literários. 1. vyd. Masarykova univerzita, Brno, 2014. (dostupné online)

Špánková, Silvie: Literaturas africanas de língua portuguesa II. Antologia de textos literários. 1. vyd., Masarykova univerzita, Brno, 2014. (dostupné online)

Ďalšie texty budú mať študenti k dispozícii v MS Teams.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, portugalský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 4

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Silvia Slaničková, PhD.**Dátum poslednej zmeny:** 05.05.2022**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-017/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Literatúra a vedy o človeku a spoločnosti |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia na základe aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí úspešné absolvovanie záverečnej ústnej skúšky vo forme analýzy dvoch z rozoberaných beletristických diel. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30 %/70 %   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získal základné vedomosti z oblasti psychológie literatúry, sociológie literatúry, didaktiky literatúry a kognitívnych literárnych vied.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Sociológia literatúry. Literatúra a pedagogika. Literatúra a politické vedy. Literatúra a právne vedy. Literatúra a historické vedy. Literatúra a filozofia. Literatúra a vedy o kultúre a umení. Kognitívne literárne vedy. Osobitná pozornosť bude v rámci kurzu venovaná psychológii literatúry: vyššie a nižšie kognitívne procesy, projektívne techniky v psychológii, biblioterapia, psychológia konkrétnych literárnych žánrov: fantasy, horor, rozprávka, detektívny román, ženský román, autobiografia.<br>Jednotlivé tematické okruhy budú ilustrované na ukážkach z konkrétnych literárnych diel podľa výberu a určenia v aktuálnom akademickom roku. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>KULKA, Jiří. Psychologie umění. Praha: Grada, 2008. ISBN 9788024723297.<br>ŠTUBŇA, Pavol. Psychológia literatúry. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 9788022343176.<br>FÜLÖPOVÁ, Marta. Odvrávjajúce obrazy. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 9788022338721.<br>BARRET, Louise, DUNBAR, Robin. Evoluční psychologie člověka. Praha: Portál, 2007. ISBN 8071789690.<br>KUSÝ, Peter. Pedagogicko-psychologická diagnostika. Trnava: PF Trnavskej univerzity, 2019. ISBN 9788056801895.   |   |



SEJČOVÁ, Ľuboslava. Test stromu v diagnostike osobnosti. In: Psychiatria-psychoterapia-psychosomatika, 2016, roč. 23, č. 1-2, s. 16-27. (online)  
POSPÍŠIL, Ivo et al. Slovanské literatury a jazyky v objetí politiky (20. století). Brno: Masarykova univerzita, 2015. ISBN 9788021080683.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk a receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 20.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-313/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Literatúra v preklade - porovnávacie analýzy |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-039/15  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, systematická priebežná príprava na semináre, 1 seminárna práca. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 100/0. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent po absolvovaní predmetu je schopný kriticky čítať a interpretovať diela preložené z rumunčiny do slovenčiny, robiť komparatívne analýzy viacerých prekladov toho istého diela a navrhovať optimálne riešenia.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Úvod do slovenskej prekladateľskej tradície z rumunskej literatúry.<br>Čítanie, analýza a interpretácia vybraných diel z preloženej rumunskej literatúry.<br>Porovnávanie originálu a prekladu.<br>Problematika zastaraného prekladu.<br>Porovnávanie dvoch prekladov jedného diela. (Horalka a Vrchárka)<br>Porovnanie českej a slovenskej prekladateľskej tradície.<br>Vernosť prekladu.<br>Knižná politika. |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Bílik, René: Interpretácia umeleckého textu. Trnava : Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2009. ISBN: 978-80-8082-289-7.<br>Vajdová, Libuša: Sedem životov prekladu. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV, 2009. ISBN: 978-80-224-1101-1.   |  |

Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Eds. Radoslav Passia – Gabriela Magová. Bratislava : Kalligram, 2015. ISBN: 978-80-8101-918-0.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, rumunský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 18

| A     | B     | C     | D   | E    | FX  |
|-------|-------|-------|-----|------|-----|
| 38,89 | 27,78 | 27,78 | 0,0 | 5,56 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 13.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-147/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Literatúra v preklade - porovnávacie analýzy originálu a prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100% hodnotenia priebežne: 80 % z celkového hodnotenia priebežne na základe prezentácie vybranej témy a porovnávacej interpretácie jedného literárneho diela (originál a preklad); 20 % hodnotenia tvorí aktívna účasť na diskusii v rámci semináru. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Stupnica hodnotenia: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 %<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100 / 0  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Na základe znalosti jazykových systémov a špecifik francúzštiny a slovenčiny, nadobudnutej v predchádzajúcom štúdiu, sa študent vie zamerať pri práci s textom na kľúčové problémy prekladu ako stretu dvoch kultúr a dvoch jazykových výrazov. Po absolvovaní kurzu je schopný určiť hlavné postupy, ktoré uplatnil prekladateľ vybraného umeleckého textu, vie charakterizovať rôzne prístupy k prekladu umeleckého textu na základe porovnávania originálu a prekladu, pomenovať prekladateľskú metódu, uvedomiť si a prakticky využiť všetky kontextové vektory originálu a prekladu. Tieto vedomosti a zručnosti sú základom redakčnej práce na prekladovom texte.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kľúčové teórie a kľúčové pojmy umeleckého prekladu</li><li>2. Základné postupy a etapy práce na umeleckom preklade</li><li>3. Analýza a kritika prekladu ako „pôvodného diela“</li><li>4. Základy komparatívnej analýzy – sústava výrazových kategórií</li><li>5. Jazyková analýza O a P (slovesné väzby, syntaktické konštrukcie, slovosled)</li><li>6. Lexikálno-sémantická analýza O a P</li><li>7. Štylistická analýza O a P a porovnanie výrazových vlastností textov</li><li>8. Preklad slovných hier, prísloví a porekadiel</li><li>9. Preklad kulturém, toponým, vlastných mien</li><li>10. Preklad knižného názvu</li><li>11. Dialekty a nárečia v preklade</li><li>12. Vzťah časti a celku; kontextualizácia O a P, kritériá evalvácie prekladu</li></ol> |   |

**Odporúčaná literatúra:**

Andričik, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004. Andričik, M.: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013. Ferenčík, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982. Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava 1991. Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1990. Kupková, Ivana – Kupko, Valerij (eds.): Slovenská prekladateľská škola - teória a prax. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2020. Kusá, M.: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚSvL SAV 2005. Levý, J.: Umění překlada. Praha 1963. Miko, F.: Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF 2011. Popovič, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975. Popovič, A. (ed.): Originál/preklad. Interpretáčnã terminológia. Bratislava: Tatran 1983. Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984. Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava, UK, 2000. Štícha, F.: O vèrnosti překlada, Praha: Academia, 2019.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky jazyk (C1) slovenský jazyk na úrovni materinského jazyka, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre

**Poznámky:**

French language (C1) Slovak language at mother tongue level, Czech language (B1) for understanding the recommended literature

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-299/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Lusofónna literatúra a civilizácia |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať vedomosti z oblasti lusofónnej literatúry a civilizácie a orientovať sa v súčasnom dianí v lusofónnych krajinách.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z lusofónnej literatúry a civilizácie tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia literárnych a na civilizáciu zameraných predmetov. Študenti musia preukázať orientáciu v portugalskej a brazílskej literatúre i v literatúre lusofónnej Afriky, ako aj v histórii a súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí v Portugalsku a jeho bývalých kolóniách. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou portugalčinou.              |  |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z lusofónnej literatúry a civilizácie tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia literárnych a na civilizáciu zameraných predmetov. Študenti musia preukázať orientáciu v portugalskej a brazílskej literatúre i v literatúre lusofónnej Afriky, ako aj v histórii a súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí v Portugalsku a jeho bývalých kolóniách. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou portugalčinou. |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa informačných listov absolvovaných predmetov.   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský   |  |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 17.01.2021  |  |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |  |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-014/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Metodický proseminár k pedagogickej praxi |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <p><b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br/> Študent získa 25 % z celkového hodnotenia na základe prezentácie vybranej didaktickej metódy, ďalej 25% na základe priebežnej prípravy na semináre (cvičenia a úlohy); 50 % hodnotenia tvorí záverečná kolokviálna ústna skúška: diskusia k jednej zo seminárnych tém, ktoré sa týkajú osvojovania si a výučby cudzieho jazyka.<br/> Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce počas výučby a záverečného testu.<br/> Klasifikačná stupnica:<br/> 100-90: A<br/> 89-85: B<br/> 84-75: C<br/> 74-70: D<br/> 69-60: E<br/> 59-0: FX<br/> Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br/> Témy domácich zadaní vyučujúca oznámi na začiatku a v priebehu semestra.<br/> Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br/> Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 50 / záverečné hodnotenie: 50</p> |   |
| <p><b>Výsledky vzdelávania:</b><br/> Po absolvovaní predmetu má študent základnú orientáciu v problematike didaktiky cudzích jazykov so zameraním na románske jazyky (francúzština, španielčina a taliančina). Študent ovláda základný pojmový aparát ako aj základné teoretické vedomosti o danej disciplíne a dokáže kriticky rozmýšľať o vyučovacom procese a pedagogických postupoch.</p>   |   |
| <p><b>Stručná osnova predmetu:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Najnovšie poznatky z oblasti výskumu učenia sa/osvojovania si cudzieho a jazyka</li> <li>2. Bilingvizmus</li> <li>3. Lingvistické teórie osvojovania si cudzieho jazyka</li> <li>4. Konvenčné metódy a inovatívne/alternatívne prístupy k vyučovaniu cudzích jazykov</li> </ol>  |   |

5. Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky
6. Výučba cudzích jazykov v slovenskom edukačnom kontexte
7. Jazykové a komunikačné kompetencie učiaceho sa
8. Rozvíjanie interkultúrnej kompetencie
9. Didaktizácia pedagogických materiálov
10. Typy cvičení.
11. Koncepcia vyučovacej hodiny
12. Diskusia

**Odporúčaná literatúra:**

CHODERA, R. a kol.: Didaktika cizích jazyků na přelomu staletí, Praha: Editpress 2001, ISBN 80-238-7482-9.

LOJOVÁ, G.: Teória a prax vyučovania gramatiky cudzích jazykov. Bratislava: Monitor Promotion 2004, ISBN 80-968040-2-2.

LOJOVÁ, G.: Individuálne osobitosti pri učení sa cudzích jazykov I. Bratislava: Univerzita Komenského 2005, ISBN 80-223-2069-2.

LOJOVÁ, G.- VLČKOVÁ, K.: Styly a strategie ve výuce cizích jazyků. Praha: Portál 2011, ISBN 978-80-7367-876-0.

KOVÁČIKOVÁ, E., GAJDÁČOVÁ VESELÁ, K.: Základy didaktiky cudzích jazykov : [vysokoškolská učebnica], Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa 2016, ISBN 978-80-558-1050-8.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, český jazyk pre porozumenie odbornej literatúry, príslušný románsky jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-099/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené vnútorným systémom kvality UK. Na hodnotenie diplomovej práce sa vzťahujú ustanovenia článku 14 Vnútorného predpisu č. 5/2020 (Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK).<br>Vedúci záverečnej práce a jej oponent vypracujú posudky k diplomovej práci a navrhnú hodnotenie v klasifikačnej stupnici A-FX, ktoré má študent k dispozícii min. 3 pracovné dni pred obhajobou.<br>Kritériá hodnotenia diplomovej práce:<br>1. Prínos diplomovej práce, splnenie cieľov práce v jej zadaní a náležitosti na obsah diplomovej práce daných vnútorným systémom kvality UK. Posudzuje sa: preukázanie znalostí a vedomostí, schopnosti tvorivo pracovať v študijnom programe, schopnosť uplatnená pri zhromažďovaní, interpretácii a spracúvaní základnej odbornej literatúry; v prípade prakticky zameranej diplomovej práce aj zvládnutie aplikácie teoretických východísk v praxi a verifikovateľnosť hypotéz;<br>2. Originálnosť práce (diplomová práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov); súčasťou dokumentácie k obhajobe diplomovej práce sú aj protokoly originality z CRZP a Theses, k výsledkom ktorých sa vedúci záverečnej práce a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;<br>4. Súlad štruktúry diplomovej práce s predpísanou skladbou definovanou vnútorným systémom kvality UK;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu diplomovej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 až 70 normostrán, 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje vedúci záverečnej práce;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava.<br>Študent ústne prezentuje obsah, dosiahnuté ciele a závery diplomovej práce a odpovedá na otázky a pripomienky vedúceho záverečnej práce, oponenta, resp. členov skúšobnej komisie. Komisia komplexne zhodnotí kvalitu diplomovej práce, posúdi spôsob a formu obhajoby a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch vedúceho záverečnej práce a oponenta. Hodnotenie sa dosiahne z aritmetického priemeru hodnotení z posudku vedúceho záverečnej práce, oponenta a hodnotenia skúšobnej komisie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného/záverečného hodnotenia: 0/100 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má osvojené základné náležitosti písania odborného textu za dodržania pravidiel akademickej etiky, je schopný tvorivo pracovať v študijnom odbore, v ktorom absolvoval študijný  |   |

program, disponuje primeranými znalosťami a vedomosťami o spracúvanej problematike. Vie uplatniť svoje zručnosti pri zhromažďovaní, interpretácii a spracúvaní základnej odbornej literatúry, prípadne pri jej aplikácii v praxi alebo má schopnosť riešiť čiastkovú úlohu, ktorá súvisí so zameraním diplomovej práce. Po úspešnej obhajobe diplomovej práce dokáže študent logicky narábať s teoretickým zázemím problematiky diplomovej práce a argumentačne reagovať na otázky k spracovanej problematike.

**Stručná osnova predmetu:**

1. Prezentovanie diplomovej práce študentom pred komisiou pre štátne skúšky, oponentom diplomovej práce a prítomnými.
2. Reakcia študenta na pripomienky a otázky v posudkoch.
3. Reakcia študenta na otázky komisie pre štátne skúšky a v diskusii.

**Obsahová náplň štátnicového predmetu:**

Overí sa schopnosť študenta fundovane a primerane obhájiť vlastné postupy, metodológiu a kritické uvažovanie, ktoré využil v rámci samostatnej tvorivej činnosti pri písaní diplomovej práce.

**Odporúčaná literatúra:**

- LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: [http://stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prace.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf)
- Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a\\_Studijny\\_poriadok\\_FiF\\_UK.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf)
  - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, jazyk sekcie, na ktorej študent odovzdáva diplomovú prácu

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-211/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Písomný prejav v portugalskom jazyku |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 60 % z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracovania zadaní na týždennej báze a aktívnej účasti na hodinách; 40 % hodnotenia tvorí záverečná písomná práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60 %/40 % |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný tvoriť koherentné texty v písomnej podobe naprieč širokým spektrom komunikačných situácií a registrov, dodržiava ich formálne náležitosti a charakteristické znaky. Plne rozumie obsahovým i formálnym špecifikám písomnej komunikácie v portugalskom jazyku a dokáže adekvátne voliť a uplatňovať jazykové prostriedky na dosiahnutie komunikačného zámeru a obratne využívať ich potenciál.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- špecifiká písomného prejavu</li><li>- proces tvorby písomného komunikátu</li><li>- druhy písaných textov</li><li>- interpunkcia</li><li>- korešpondencia v portugalskom jazyku</li><li>- rôzne druhy písomnej komunikácie (mailová komunikácia, správa, sťažnosť, reklamácia, pozvánka, oznámenie a iné)</li></ul>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom sprístupnené cez MS Teams:<br>Bergström, Magnus – Reis Neves: <i>Prontuário Ortográfico e Guia da Língua Portuguesa</i> . 50 <sup>a</sup> edição. Lisboa: Ed. Notícias, Lisboa, 2011<br>Cunha, Celso – Cintra, Luís F. Lindley: <i>Nova Gramática do Português Contemporâneo</i> . Edições João Sá da Costa, Lisboa, 2014.   |  |

Mateus, Helena Mira et al.: Gramática da Língua Portuguesa. Caminho, Lisboa, 2003.  
Peres, João Andrade – Mória, Telmo: Áreas Críticas da Língua Portuguesa. Caminho, Lisboa, 1995.  
Raposo, Eduardo Buzaglo Paiva et al.: Gramática do Português. Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, 2013.  
Sá Sequeira, Arminda: Correspondência em Português – Comunique de forma eficiente. Porto Editora, Porto, 2013.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, portugalský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 4

| A    | B    | C    | D   | E   | FX  |
|------|------|------|-----|-----|-----|
| 25,0 | 50,0 | 25,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Alcides Manuel Drogue Murtinheira

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-217/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Portugalčina pre romanistov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe dvoch priebežných testov a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu študent pozná pravidlá výslovnosti európskeho variantu portugalčiny, je schopný komunikovať v portugalskom jazyku o bežných témach a v každodenných situáciách, ovláda základy portugalskej gramatiky a slovnej zásoby.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- pravidlá výslovnosti európskej portugalčiny</li><li>- osobné podmetové zámená</li><li>- slovesá ser, estar, haver v prítomnom čase</li><li>- určitý a neurčitý člen</li><li>- základné predložky a ich sťahovanie s členmi</li><li>- prítomný čas pravidelných slovies</li><li>- prítomný čas základných nepravidelných slovies (ter, ir, ver, fazer)</li><li>- pozícia prídavného mena</li><li>- ukazovacie a privlastňovacie zámená</li><li>- vyjadrenie prítomného priebehového času a budúceho času pomocou perifrastických konštrukcií</li><li>- osobné zámená priameho a nepriameho predmetu</li><li>- témy: pozdravy, predstavovanie, základné osobné informácie, rodina, škola, v obchode, v reštaurácii, v kaviarni, v meste, u lekára, bývanie, obliekanie</li></ul> |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Havlíková, Marie - Alves, Carlos Manuel Pinheiro. Portugalština pro samouky. Praha: LEDA, 2003. ISBN 80-7335-008-4.<br>Časti nasledujúcich materiálov budú mať študenti k dispozícii v MS Teams:  |   |

Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata: Gramática Ativa 1. Lidel, Lisboa, 2011.  
Havlíková, Marie – Jindrová, Jaroslava: Portugalština pro samouky. SPN, Praha, 1991.  
Jindrová, Jaroslava – Mlýnková, Ludmila – Schalková, Eva: Portugalština. Leda, Praha, 2001.  
Rosa, Leonel Melo: Vamos lá Começar! Lidel, Lisboa, 2017.  
Tavares, Ana: Português XXI 1. Lidel, Lisboa, 2020.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 6

| A     | B     | C     | D   | E     | FX  |
|-------|-------|-------|-----|-------|-----|
| 33,33 | 16,67 | 33,33 | 0,0 | 16,67 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Ján Tupý, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 05.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-218/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Portugalčina pre romanistov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe dvoch priebežných testov a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu je študent schopný komunikovať v portugalskom jazyku, má širšiu slovnú zásobu, vie diskutovať o bežných témach, ovláda základný gramatický systém portugalčiny.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rozkazovací spôsob - kladný</li> <li>- rozkazovací spôsob - záporný</li> <li>- stupňovanie prídavných mien</li> <li>- prítomný čas nepravidelných slovies</li> <li>- minulý čas pretérito perfeito simples pravidelných slovies</li> <li>- minulý čas pretérito perfeito simples základných nepravidelných slovies</li> <li>- minulý čas pretérito perfeito simples ďalších nepravidelných slovies</li> <li>- postavenie neprízvučných zámen</li> <li>- kontrahovanie neprízvučných zámen</li> <li>- prízvučné predmetové zámená s predložkou</li> <li>- tvorenie prísloviak</li> <li>- témy: sviatky a tradície, doprava, cestovanie, ľudské telo, životopis, zamestnanie, prázdniny, voľný čas, ročné obdobia</li> </ul> |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Havlíková, Marie - Alves, Carlos Manuel Pinheiro. Portugalština pro samouky. Praha: LEDA, 2003. ISBN 80-7335-008-4.<br>Časti nasledujúcich materiálov budú mať študenti k dispozícii v MS Teams:<br>Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata: Gramática Ativa 1. Lidel, Lisboa, 2011.  |   |

Havlíková, Marie – Jindrová, Jaroslava: Portugalština pro samouky. SPN, Praha, 1991.  
Jindrová, Jaroslava – Mlýnková, Ludmila – Schalková, Eva: Portugalština. Leda, Praha, 2001.  
Rosa, Leonel Melo: Vamos lá Começar! Lidel, Lisboa, 2017.  
Tavares, Ana: Português XXI 1. Lidel, Lisboa, 2020.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 5

| A    | B    | C   | D    | E   | FX  |
|------|------|-----|------|-----|-----|
| 60,0 | 20,0 | 0,0 | 20,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Ján Tupý, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 05.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-298/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Portugalský jazyk |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať vedomosti z oblasti portugalskej lingvistiky.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z portugalského jazyka tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia lingvisticky zameraných predmetov. Poslucháči musia preukázať schopnosť správne analyzovať a interpretovať text v portugalskom jazyku a vedieť zodpovedať otázky súvisiace s jeho morfosyntaktickou, lexikologickou a štylistickou rovinou. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou portugalčinou.              |   |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z portugalského jazyka tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia lingvisticky zameraných predmetov. Poslucháči musia preukázať schopnosť správne analyzovať a interpretovať text v portugalskom jazyku a vedieť zodpovedať otázky súvisiace s jeho morfosyntaktickou, lexikologickou a štylistickou rovinou. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou portugalčinou. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>podľa informačných listov absolvovaných predmetov  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský   |   |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2022  |   |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |   |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-002/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Postkoloniálne štúdiá |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečná písomná práca – esej na danú tému a ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 30 / záverečné hodnotenie: 70   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent po absolvovaní predmetu rozumie hlavným termínom a konceptom postkoloniálnych štúdií (napr. diskurz, hybridita a pod.). Je oboznámený s históriou kolonizácie vzťahujúcou sa na geograficko-literárny priestor románskych jazykov, s politickým dianím v dotknutých krajinách, ako aj s hlavnými textami, ktoré stoja v základoch postkoloniálnych štúdií. Študent je schopný napísať kritickú esej na špecifikovanú tému (vybrané literárne dielo) a zasadiť ju do spoločenského alebo literárneho kontextu, pričom vie kriticky pracovať s rôznymi zdrojmi, presne citovať a dokumentovať.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1.-3. História kolonizácie frankofónnych, lusofónnych a hispanofónnych krajín; politický vývoj v týchto krajinách počnúc 60. r. 20. stor.<br>4. Náčrt dejín frankofónnej literatúry (od 40. r. 20. stor.) reflektujúcej kolonizáciu;<br>5. Náčrt frankofónnej, lusofónnej a hispanofónnej literatúry z pohľadu európskeho lit. kánonu a autochtónnej tvorby;<br>6. Vývoj spoločností a spoločenské hnutia v Latinskej Amerike;<br>7. Politický a kultúrny panafricanizmus (Nkwame Nkrumah); hnutie négritude (Birago Diop, Léopold Sedar Senghor); kultúrna a náboženská dimenzia v postkoloniálnych spoločnostiach;<br>8. -12. Národné alebo regionálne modely (dielo ako výraz národa alebo regiónu s tematikou hľadania identity) |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>   |   |

YOUNG, Robert J.C. : Postcolonialism A very short introduction. Oxford: New York: Oxford University Press, 2003 ISBN 978-0-19-280182-1.

LAZARUS, Neil: Nationalism and cultural practice in the postcolonial world. Cambridge: Cambridge University Press, 1999 ISBN 0-521-62493-2.

Lazarus, N. (dir.): Penser le postcolonial - Une introduction critique. Paris: Éditions Amsterdam 2006; Lacoste, Y.: La question post-coloniale : Une analyse géopolitique. Paris: Fayard 2010;

MEZZADRA, S. (dir.): Estudios postcoloniales. Ensayos fundamentales. Dostupné na: <https://www.traficantes.net/sites/default/files/pdfs/Estudios%20Postcoloniales-TdS.pdf>

CUBILLOS, Jairo Losada: Los estudios postcoloniales y su agenciamiento en el pensamiento latino americano, dostupné na <https://revistas.usb.edu.co/index.php/criterios/article/download/1952/1695/>

HAVRÁNEK, V. (ed.): Postkoloniální myšlení 3 Místa kultury Homi K. Bhabha ; přeložil Martin Ritter  
Praha: Tranzit, 2012 ISBN 978-80-87259-16-0.

SAID, Edward W.: Orientalismus (Západní koncepce Orientu). Praha: Paseka 2008; přeložila Petra Nagyová ISBN 978-80-7185-921-5.

DUBY, Georges: Dějiny Francie od počátku po současnost, přeložil Vladimír Cinke ; překlad básní Jiří Našinec. Praha: Univerzita Karlova, 2003 ISBN 80-7184-514-0.

KLÍMA, J.: Dějiny Latinské Ameriky vývoj oblasti, regionů a států. Praha: Lidové noviny, 2015 ISBN 978-80-7422-368-6.

ARTETA, A. U.: Dějiny Španělska Antonio přeložili Simona Binková ... [et al.] Praha: Lidové noviny, 2007 ISBN 978-80-7106-836-5.

KLÍMA, J.: Dějiny Portugalska. Praha: Nakladatelství Lidové noviny 1996 ISBN 80-7106-164-6.

PROCACCI, G.: Dějiny Itálie, přeložili Bohumír Klípa, Kateřina Vinšová, Drahoslava Janderová. Praha: Lidové noviny, 1997 ISBN 80-7106-152-2.

Knihy dostupné v centrální knižnici FiF UK

Postcolonialism theory, practice, or process? Ato Quayson, Cambridge: Polity Press, 2005, ISBN: 0-7456-1713-1.

Nationalism and cultural practice in the postcolonial world, Neil Lazarus, Cambridge: Cambridge University Press, 1999, ISBN: 0-521-62493-2.

Postcolonialisms an anthology of cultural theory and criticism edited by Gaurav Desai and Supriya Nair, edited by Gaurav Desai and Supriya Nair, New Brunswick: Rutgers University Press, 2005, ISBN: 978-0-8135-3552-4.

Postcolonial theory a critical introduction Leela Gandhi, New York: Columbia University Press, 1998, ISBN: 978-0-231-11273-4.

Post-colonial studies the key concepts Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin London: Routledge, 2000, ISBN: 0-415-24360-2.

Postcolonialism, decoloniality and development, Cheryl McEwan, London: Routledge, Taylor and Francis Group, 2019, ISBN: 978-1-138-03672-7.

Rozprava o kolonializme Aimé Césaire ; preklad Lucia Duero a Silvia Ruppeldtová Bratislava: KPTL, 2020, ISBN: 978-80-973477-2-7.

Mimo Sever a Jih rozumět globálním nerovnostem a rozmanitosti, Ondřej Horký-Hlucháň, Tomáš Profant a kol. Praha: Ústav mezinárodních vztahů, 2015, ISBN: 978-80-87558-18-8.

O francouzsko-africkém společenství V. Opluštil, Praha: Nakladatelství politické literatury, 1963.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský jazyk, receptívna znalosť českého a anglického jazyka

|   |       |      |     |      |     |
|---|-------|------|-----|------|-----|
| <b>Poznámky:</b>  |       |      |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>   |       |      |     |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 14   |       |      |     |      |     |
| A   | B     | C    | D   | E    | FX  |
| 50,0  | 35,71 | 7,14 | 0,0 | 7,14 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD. |       |      |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 17.05.2022  |       |      |     |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |       |      |     |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-408/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Pragmalingvistika španielskeho jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách a vypracúvanie písomných zadaní, tvorí 30% hodnotenia, úspešné absolvovanie ústnej skúšky tvorí 70% známky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 50% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie s preukázanými dokladmi. Klasifikačná stupnica: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 a menej Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si osvojí teoretické i praktické znalosti z pragmalingvistiky s osobitným zreteľom na kontrasty medzi španielčinou a slovenčinou.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Pragmatika ako jazykovedná disciplína, definícia a základné pojmy. 2. Štýl, metapragmatické vedomie 3. Význam hovoriaceho. ostenzívna komunikácia. 4. Interakcia v komunikácii, proxemika, kinezika. 5. Inferenčná komunikácia, princíp kooperácie. 6. Kontext. 7. Zdvorilosť. 8. Konverzačné implikatury. 9. Rečové akty. 10. Rečové akty v interakcii. 11. Pragmatické škály. 12. Opakovanie.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>REYES, Graciela, BAENA, Elisa a URIOS, Eduardo. Ejercicios de pragmática 1. Madrid: Arco Libros, 2005. ISBN 84-7635-424-X. REYES, Graciela, BAENA, Elisa a URIOS, Eduardo. Ejercicios de pragmática 2. Madrid: Arco Libros, 2005. ISBN 84-7635-426-6. SCHLIEBEN-LANGE, Brigitte. Pragmática lingüística. Madrid: Gredos, 1987. ISBN 84-249-1243-8. DOLNÍK, Juraj. Všeobecná lingvistika: Sémantika a pragmatika. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0634-7.  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, španielsky  |   |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 3                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.      |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-005/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad a recepcia románskych literatúr na Slovensku |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku dejín prekladu z románskych literatúr, základné fakty a tendencie; prezencia na prednáškach (50%); záverečná písomná práca a kolokvium (50%): v oboch častiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60-% úspešnosť. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 50/50 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolventi kurzu majú prehľad o prekladoch a prekladaní z jednotlivých románskych jazykov, o kultúrnom a literárnom pôsobení tejto kultúrnej oblasti prostredníctvom literatúry; sú oboznámení so základnými problémami historiografie prekladu, disponujú vedomosťami v problematike medziliterárnych vzťahov a poznajú, aké faktory na Slovensku ovplyvňovali umelecký preklad a recepciu románskej literatúry predovšetkým v 20. a 21. storočí.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Historiografia prekladu na Slovensku a súvisiace disciplíny; charakteristika prekladového priestoru a medziliterárnych vzťahov v románskom a stredoeurópskom, resp. slovenskom kultúrnom priestore; determinanty slovenského prekladu; dejiny prekladu z románskych literatúr – problém periodizácie, obdobia, tendencie; kľúčové texty dejín prekladu z jednotlivých románskych jazykov; významní umeleckí prekladatelia z románskych jazykov.  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>KOVAČIČOVÁ, O., KUSÁ, M. (eds.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. storočie I.,II. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2015, 2017. ISBN 978-80-224-1428-9, 978-80-224-1617-7 ;<br>BEDNÁROVÁ, K.: Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku 1 : od sakrálneho k profánnemu. Bratislava : Veda, 2013, ISBN 978-80-224-1348-0 ;   |  |

BEDNÁROVÁ, K.: Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. In: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry. 20. storočie, A - K. Bratislava : Veda, 2015, s. 15-73, ISBN 978-80-224-1428-9 ;

BEDNÁROVÁ, K.: Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 1. (18. a 19. storočie) [elektronický zdroj]. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015.

BEDNÁROVÁ, K.: Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 2. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí) [elektronický zdroj]. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015.

Koprda, P.: Talianska literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1890-1980, Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, ISBN 80-967046-6-4 ;

ŠUŠA, I.: Komparatistické a prekladové aspekty v slovensko-talianskych literárnych vzťahoch po roku 1989. Banská Bystrica : Belianum, 2011, ISBN 978-80-557-0122-6 ;

PALKOVIČOVÁ, E., ŠOLTÝS, J. : 60 rokov prekladu zo španielsky písaných literatúr do slovenčiny. Bratislava: AnaPress, 2006, ISBN 80-89137-25-3 ;

PALKOVIČOVÁ, E.: Úvod do štúdia umeleckého prekladu (pre hispanistov). [elektronický zdroj]. Bratislava: UK, 2015, s. 50-71. ISBN 978-80-223-3818-9.

TRUHLÁŘOVÁ, J.: Na cestách k francúzskej literatúre. Kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku. Bratislava: Veda, 2008, ISBN 978-80-224-1017-5.

TRUHLÁŘOVÁ, J (ed.): Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike. Bratislava: Veda, 2014 ISBN 978-80-224-1346-6

VAJDOVÁ, L.: Rumunská literatúra v slovenskej kultúre (1890-1990). Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2000 ISBN 80-88815-07-X

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 7

| A     | B     | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-------|-----|-----|-----|-----|
| 85,71 | 14,29 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-306/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad do rumunčiny 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-040/15   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Osvojenie si vybraných okruhov lexikálnej zásoby, odovzdanie zadaných textov na preklad na požadovanej úrovni, splnenie hodnotiacich kritérií pri jednotlivých odovzdaných prekladoch. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 80/20. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80/20  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent nadobudne kompetenciu prekladať jednoduchšie odborné a literárne texty do cudzieho jazyka bez výraznejších gramatických či štylistických chýb.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Lingvistická a štylistická analýza vybraných slovenských textov - populárno-náučný text.<br>- Lingvistická a štylistická analýza vybraných slovenských textov - správa o aktuálnom dianí.<br>- Lingvistická a štylistická analýza vybraných slovenských textov - krátka poviedka.<br>- Lingvistická a štylistická analýza vybraných slovenských textov - cestovateľský blog.<br>- Lingvistická a štylistická analýza vybraných slovenských textov - rozprávka pre deti.<br>- Lingvistická a štylistická analýza vybraných slovenských textov - tlačová správa.<br>- Lingvistická a štylistická analýza vybraných slovenských textov - historický článok.<br>- Terminologická jednotnosť.<br>- Prekladateľské stratégie v prípadoch polysémantickosti vybraných lexém cieľového i východiskového jazyka. |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava 1990. ISBN: 80-224-0341-5.<br>Knižnica rumunskej sekcie:<br>Moldovan, V.: Teoria #i practica traducerii. Timi#oara 1995. ISBN: 973-683-495-6.   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  |  |

|   |      |     |     |     |     |
|---|------|-----|-----|-----|-----|
| slovenský, rumunský   |      |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |      |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>   |      |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 10                                   |      |     |     |     |     |
| A   | B    | C   | D   | E   | FX  |
| 60,0  | 40,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD. |      |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022                                  |      |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                     |      |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-308/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad do rumunčiny 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-041/15  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Osvojenie si vybraných okruhov lexikálnej zásoby, odovzdanie zadaných textov na preklad na požadovanej úrovni, splnenie hodnotiacich kritérií pri jednotlivých odovzdaných prekladoch. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 80/20. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80/20 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent nadobudne kompetenciu prekladať stredne náročné odborné a literárne texty do cudzieho jazyka bez výraznejších gramatických či stylistických chýb.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preklad a analýza terminologicky náročnejších textov z oblastí:</li> <li>- vedy a techniky,</li> <li>- udržateľných zdrojov energie,</li> <li>- udržateľného stravovania,</li> <li>- fauny a flóry,</li> <li>- medzinárodných vzťahov,</li> <li>- filozofie,</li> <li>- psychológie,</li> <li>- športu,</li> <li>- literárnej vedy,</li> <li>- poézie,</li> <li>- utečeneckej krízy.</li> </ul>              |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica: Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava 1990. ISBN: 80-224-0341-5. Knižnica rumunskej sekcie: Moldovan, V.: Teoria #i practica traducerii. Timi#oara 1995. ISBN: 973-683-495-6.   |  |

|  |     |     |     |     |     |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>   |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 6                      |     |     |     |     |     |
| A  | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0  | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.                  |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022   |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                      |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-312/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad literárneho textu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-038/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, systematická práca na prekladoch zadaných textov, záverečný samostatný preklad vybraného fragmentu. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 100/0.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent po absolvovaní predmetu získa nielen základné teoretické vedomosti o preklade umeleckej literatúry, ale aj praktickú skúsenosť, ktorú môže podľa osobnostných predpokladov naďalej rozvíjať a uplatňovať sa ako prekladateľ umeleckej literatúry.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Z dejín prekladu z rumunskej literatúry: <ul style="list-style-type: none"><li>- časopisecké preklady,</li><li>- prvé knižné preklady,</li><li>- rozmach knižného prekladu,</li><li>- prelom v slovenskej rumunistike,</li><li>- rozpor medzi časopiseckým a knižným prekladom,</li><li>- tri spôsoby recepcie,</li><li>- roky postupného otvárania prekladovej tvorby.</li></ul> Problematika prekladu poézie.<br>Problematika prekladu prózy.<br>Problematika prekladu dramatického textu.<br>Aplikovanie teoretických vedomostí na preklade vybraných rumunských textov. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:  |   |

Vajdová, Libuša: Sedem životov prekladu. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV, 2009. ISBN: 978-80-224-1101-1.

Ferenčík, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1982.

Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Eds. Radoslav Passia – Gabriela Magová. Bratislava : Kalligram, 2015. ISBN: 978-80-8101-918-0.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, rumunský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 20

| A    | B    | C    | D   | E   | FX  |
|------|------|------|-----|-----|-----|
| 35,0 | 30,0 | 30,0 | 0,0 | 5,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 13.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-520/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Reálie súčasného Talianska |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent musí absolvovať v skúškovom období ústnu skúšku. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 93%, na získanie hodnotenia B 92% - 85%, na získanie hodnotenia C 84% - 77%, na získanie hodnotenia D 76% - 69% a na získanie hodnotenia E 68% - 60%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska hodnotenie E.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa so súčasným kultúrno-spoločenským dianím v Taliansku prostredníctvom prezentácií, článkov, videí aj z talianskych denníkov a časopisov. Študenti získavajú prehľad v rôznych spoločensko-kultúrnych oblastiach prostredníctvom aktuálnych tém, rozvoj a rozšírenie schopností komunikácie v talianskom jazyku.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Usporiadanie a súčasné dianie v Taliansku. Významné kultúrno-spoločenské javy súčasného života v Taliansku, kultúrne zaujímavosti: štátne sviatky a tradície, povery, stereotypy, oblasti Talianska.   |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DE SAVORGNANI, Giulia. Italia per stranieri. Firenze: Alma, 2016. ISBN 8861824242.<br>PAGNOTTINI SEBASTIANI, Donatella, ROSSI GIACOBBI, Orietta. Civiltà italiana. Corciano: Guerra, 2002. ISBN 88-7715-563-9.<br>Odborné publikácie a texty podľa výberu vyučujúceho dostupné v MS TEAMS.   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky   |  |
| <b>Poznámky:</b>  |  |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 2                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.          |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-019/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Renesancia v románskych krajinách |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 60% z celkového hodnotenia na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na seminároch a záverečnom kolokviu; 40% hodnotenia tvorí záverečná písomná práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má komplexnejší pohľad na európsku kultúru (myslenie, literatúru a umenie) obdobia renesancie na základe hlbšieho poznania historicko-kultúrneho kontextu ťažiskových literárnych diel tohto obdobia, ktoré vznikli v románskych krajinách.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Úvod do problematiky: humanizmus a renesancia.<br>2.-4. Myslenie, umenie a literatúra v talianskej renesancii<br>5.-6. Myslenie, umenie a literatúra vo francúzskej renesancii<br>7.-8. Myslenie, umenie a literatúra v španielskej renesancii<br>9.-10. Myslenie, umenie a literatúra v portugalskej renesancii<br>11. Myslenie, umenie a literatúra v rumunskej renesancii<br>12. Záverečné kolokvium.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>ALIGHIERI, Dante. Božská komédia. Peklo. Bratislava: Spolok svätého Vojtecha, 2019. ISBN 9788081613654.<br>BOCCACCIO, Giovanni. Príbehy z Dekameronu. Bratislava: Mladé letá, 2001. ISBN 8006011664.<br>CAMÕES, L. Vaz de. Lusovci. Praha: SNKLHU, 1958.<br>Camões, L. Vaz de: Trýzeň i útěcha. 1997: Mladá Fronta, Praha; vybrala a přeložila Pavla Lidmilová, Praha: Odeon, 1974.   |   |

CERVANTES SAAVEDRA, M. de. Dômyselný rytier don Quijote de la Mancha, Bratislava: Tatran, 1979. CURTIUS, E. R. Evropská literatura a latinský středověk, přeložili Jiří Pelán, Jiří Stromšík, Irena Zachová. Praha: Triáda, 1998 ISBN 80-86138-07-0

GARIN, E. Renesanční člověk a jeho svět. Praha: Vyšehrad, 2003, přeložila Jiřina Němcová ... [et al.] ISBN 80-7021-653-0.

MACHIAVELLI, Niccolò: Knieža; preložil Pavol Koprda. Martin: Thetis, 2009 ISBN 978-80-970115-2-9

MINÁRIK, Jozef. Renesančná a humanistická literatúra. Bratislava: SPN, 1985,

MARGARÉTA NAVARSKÁ. Heptameron. Bratislava: Tatran, 1979, Markéta Navarská ; přeložil Karel Šafář. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění,

MONTAIGNE, M. de: Eseje. vybral a preložil Anton Vantuch. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1975

PETRARCA, Francesco. Sonety pre Lauru. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2002. ISBN 8022011436.

RABELAIS, François: Gargantua a Pantagruel kniha prvá, druhá a tretia; preložil Jozef Brandobur: Bratislava: Tatran, 1979.

RONSARD, Pierre de: Ľúbostné sonety; vybral, preložil a štúdiu napísal Viliam Turčány. Bratislava: Tatran, 1971

Slovník spisovatelů Španělska a Portugalska. Eduard Holoušek a kol. Praha: Libri, 1999 ISBN 80-85983-54-0

Slovník italských spisovatelů. Praha: Nakladatelství Libri, 2004.

Slovník rumunských spisovatelů pod vedením Libuše Valentové zpracovali Vitalie Ciobanu ...[et al.] Praha: Libri, 2001 ISBN 80-7277-069-1

VAJDOVÁ, Libuša - PÁLENÍKOVÁ, Jana - KENDERESSY Eva. Dejiny rumunskej literatúry. Bratislava: AnaPres, 2017. ISBN 978-80-89137-96-1

VANTUCH, A, POVCHANIČ, Š., KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, K., ŠIMKOVÁ, S.: Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio 1995. ISBN 80-85533-14-6

Zlatý vek španielskej drámy Pedro de Urdemalas / Miguel de Cervantes Saavedra. Fuente ovejuna / Lope de Vega. Don Gil v zelených nohavicích / Tirso de Molina. Zalamejský richátr / Calderón de la Barca ; preložil Vladimír Oleríny ; prebásnil Tomáš Janovic. Bratislava: Tatran, 1973.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-321/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Rumunčina pre romanistov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-035/15  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, plnenie zadaní, úspešné absolvovanie záverečnej písomnej skúšky. Váha priebežného/záverečného hodnotenia: 50/50. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má po absolvovaní predmetu prehľad o fonetike, morfológii a reáliách rumunského jazyka a disponuje základnou slovnou zásobou.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- fonetika,</li><li>- základná slovná zásoba: pozdravy, predstavenie sa, zdvorilostné formulky,</li><li>- osobné zámená a časovanie slovies a fi a a avea,</li><li>- tvorba plurálu,</li><li>- zhoda prídavného mena s podstatným menom,</li><li>- číslovky,</li><li>- určitý a neurčitý člen,</li><li>- opytovacie zámená,</li><li>- časovanie slovies a face a a merge,</li><li>- jednoduchý dialóg,</li><li>- ukazovacie zámená poukazujúce na blízkosť,</li><li>- ukazovacie zámená poukazujúce na vzdialenosť.</li></ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Knižnica rumunskej sekcie:<br>Dafinoiu, Cristina-Valentina - Pascale, Elena: Limba română. Manual pentru studen#i străini din anul pregătitor (Nivel A1-A2). Editura Universitară, Bucure#ti, 2014. ISBN: 9786062802738.<br>Platon, Elena – Vîlcu, Dina – Sonea, Ioana: Manual de limba română ca limbă străină (RLS) A1-A2. Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2019. ISBN: 978-606-37-0485-7  |  |

|  |      |       |      |     |     |
|--|------|-------|------|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský |      |       |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>   |      |       |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 12           |      |       |      |     |     |
| A  | B    | C     | D    | E   | FX  |
| 50,0   | 25,0 | 16,67 | 8,33 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD.  |      |       |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022   |      |       |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                            |      |       |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-322/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Rumunčina pre romanistov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-004/15  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, plnenie zadaní, úspešné absolvovanie záverečnej písomnej skúšky.<br>Váha priebežného/záverečného hodnotenia: 50/50. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má po absolvovaní predmetu základné vedomosti z rumunčiny a dokáže viesť jednoduchý dialóg v rámci bežnej komunikácie.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- časovanie jednotlivých skupín slovies</li> <li>- skloňovanie vlastných podstatných mien</li> <li>- skloňovanie podstatných mien v singulári</li> <li>- skloňovanie podstatných mien v pluráli</li> <li>- imperfektum,</li> <li>- konjunktív</li> <li>- budúci čas,</li> <li>- rozkazovací spôsob,</li> <li>- rozšírenie slovnej zásoby,</li> <li>- posluš a porozumenie,</li> <li>- zložený minulý čas,</li> <li>-konverzačné cvičenia.</li> </ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Knížnica rumunskej sekcie: Dafinoiu, Cristina-Valentina - Pascale, Elena: Limba română.<br>Manual pentru studen#i străini din anul pregătitor (Nivel A1-A2). Editura Universitară,<br>Bucure#ti, 2014. ISBN: 9786062802738. Platon, Elena – Vilcu, Dina – Sonea, Ioana: Manual de<br>limba română ca limbă străină (RLS) A1- A2. Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2019.<br>ISBN: 978-606-37-0485-7   |  |

|  |       |      |     |     |     |
|--|-------|------|-----|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský |       |      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>   |       |      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 12                     |       |      |     |     |     |
| A  | B     | C    | D   | E   | FX  |
| 58,33  | 16,67 | 25,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD.  |       |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022   |       |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                      |       |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-302/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Rumunská frazeológia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-051/15  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, úspešné absolvovanie priebežných testov, úspešné absolvovanie záverečnej písomnej skúšky. Váha priebežného/záverečného hodnotenia: 50/50. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa orientuje v základnom frazeologickom fonde rumunčiny v konfrontácii so základným frazeologickým fondom slovenčiny. Vie v praxi správne použiť najfrekvencovanejšie rumunské frazémy, pre ktoré pozná adekvátny ekvivalent v materskom jazyku.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Frazeologická jednotka - jej vznik, vlastnosti.</li><li>- Frazeologická jednotka - rozsah a hranice.</li><li>- Sémantické vzťahy medzi frazeologizmami.</li><li>- Triedenie frazeologických jednotiek.</li><li>- Motivácia, štruktúra a obraznosť frazém.</li><li>- Príslovia a porekadlá.</li><li>- Ustálené prirovnania.</li><li>- Práca s textom - identifikácia ustálených slovných spojení.</li><li>- Práca s textom - preklad frazeologických jednotiek do materinského jazyka.</li><li>- Vypracovanie vlastného glosáru frazeologických jednotiek na základe textov, s ktorými študent pracoval na hodinách.</li></ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>KERĎO, J.: Rumunsko-slovenský frazeologický slovník. Dictionar frazeologic roman-slovac. Nadlak : Vydavateľstvo „Ivan Krasko“, 2004. ISBN: 973-8324-59-9.<br>Knižnica rumunskej sekcie:  |  |

BERG, I.: Dictionar de cuvinte, expresii, citate celebre, București 1969. ISBN: 978-973-8455-23-8.  
BREBAN, V. si col.: Dictionar de expresii și locuțiuni românești, București 1969. ISBN: 978-606-686-611-8.  
DUDA, G., GUGUI, A., WOJCICKI, M., J.: Dictionar de expresii și locuțiuni ale limbii române/ București : Ed. Științifică, 1985. ISBN: 978-9731355702.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, rumunský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

| A     | B     | C     | D     | E   | FX  |
|-------|-------|-------|-------|-----|-----|
| 55,56 | 11,11 | 22,22 | 11,11 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 13.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-396/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Rumunská literatúra a civilizácia |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie položených otázok na prislúchajúcej úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať primerané vedomosti z oblasti rumunskej literatúry a civilizácie a orientovať sa v súčasnom dianí v Rumunsku.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z rumunskej literatúry a civilizácie tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia literárnych a na civilizáciu zameraných predmetov. Študenti musia preukázať orientáciu v rumunskej literatúre, ako aj v histórii a súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí v Rumunsku. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou rumunčinou. |   |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa IL absolvovaných predmetov  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský   |   |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.05.2022   |   |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |   |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-301/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Rumunská štylistika |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-006/15  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, 1 seminárna práca, 1 test počas semestra, záverečný test. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 60/40. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40      |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent po absolvovaní predmetu ovláda jazykovednú náuku, ktorá skúma výber a najvhodnejšie usporiadanie jazykových prostriedkov z hľadiska jazykovej komunikácie.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Štýl, štylistika, základné pojmy. Jazyk, reč. Komunikačný proces. Jazykové normy, štylistické normy. Literárny jazyk. Individuálny štýl. Funkčné štýly. Analýza jednotlivých funkčných štýlov. Kompozícia, priama, nepriama reč. Tvorba a analýza textov v jednotlivých štýloch na vybrané témy.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Findra, Ján: Štylistika slovenčiny. Osveta, 2004. ISBN: 80-8063-142-5.<br>Knižnica rumunskej sekcie:<br>Bulgar, Gherghe: Limba romana: sintaxa si stilistica. Bucuresti : Editura didactica si pedagogica, 1983. ISBN: 878989540.<br>Cornita, Georgeta: Manual de stilistica. Baia Mare : Editura Umbria, 2005. ISBN: 973-96223-7-2. |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský  |   |
| <b>Poznámky:</b>  |   |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |      |      |     |     |     |
|---|------|------|-----|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 20               |      |      |     |     |     |
| A   | B    | C    | D   | E   | FX  |
| 45,0  | 40,0 | 10,0 | 0,0 | 5,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.      |      |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022              |      |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-395/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Rumunský jazyk |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na prislúchajúcej úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent preukazuje primerané vedomosti z oblasti rumunskej lingvistiky s dôrazom na prácu s textom.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z rumunského jazyka tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia lingvisticky zameraných predmetov. Poslucháči musia preukázať schopnosť správne analyzovať a interpretovať text v rumunskom jazyku a vedieť zodpovedať otázky súvisiace s jeho morfosyntaktickou, lexikologickou a štylistickou rovinou. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou rumunčinou. |  |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa IL absolvovaných predmetov   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský  |  |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2022  |  |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |  |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-311/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Slovensko-rumunské vzťahy |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-005/15  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, 1 seminárna práca, 1 test počas semestra, záverečná ústna skúška. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 60/40. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40                       |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa po absolvovaní predmetu dobre orientuje vo vzájomných slovensko-rumunských vzťahoch: historických, politických, diplomatických, kultúrnych, pozná ich vývin aj protagonistov a na základe získaných vedomostí je schopný jednotlivé obdobia analyzovať a pochopiť ich špecifiká.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Začiatky vzájomných vzťahov, Nicolaus Olahus. 19. storočie: Gustáv Augustíny, memorandistické hnutie, slovenskí študenti na sedmohradských gymnáziách, I. Krasko, M. Hodža. Medzivojnové obdobie, Malá dohoda. Jindra Hušková. Vzťahy v druhej polovici 20. storočia. Z dejín diplomacie. Ekonomické vzťahy pred a po roku 1989. Rumunsko a Slovensko v EÚ. Súčasný kultúrny vzťahy. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Vajdová, Libuša: Rumunská literatúra v slovenskej kultúre. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. ISBN: 80-88815-07-X.<br>Kopecký, Peter: Z mozaiky slovensko-rumunských vzťahov v 20. storočí. Bratislava : Iris, 2013. ISBN: 9788081530043.<br>Čiastkové štúdie k vybraným problémom, ktoré sú k dispozícii v knižničných fondoch.                  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský  |   |
| <b>Poznámky:</b>  |   |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |       |       |     |     |     |
|---|-------|-------|-----|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 13               |       |       |     |     |     |
| A   | B     | C     | D   | E   | FX  |
| 61,54   | 23,08 | 15,38 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD.             |       |       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022              |       |       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-315/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Súčasná rumunská kinematografia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-007/15  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách (maximálne dve absencie), 1 seminárna práca, záverečné kolokvium. Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 50/50. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa po absolvovaní predmetu orientuje v súčasnej rumunskej kinematografii, ktorá významným spôsobom zasahuje do širšieho európskeho priestoru, pozná jej tvorcov, úspechy kinematografie v medzinárodnom meradle a je schopný kriticky hodnotiť najmä tie diela, ktoré boli spracované podľa literárnych predlôh.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Z histórie rumunskej kinematografie. Kinematografia po r. 1989. Východiská a kultúrne faktory. Nové rumunské kino. Europeizácia rumunského kina. Umenie ako verejný priestor. Fikcia ako zbraň? Ego fiction. Reflexia rumunského komunizmu vo filme. Obraz revolúcie vo filme. Reflexia komunizmu v románe a vo filme, porovnanie. Výber z filmografie a jej komentovanie.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Knížnica rumunskej sekcie:<br>Gheo, Radu Pavel: Romanii e deștepti. Clisee mioritice. Iasi : Polirom, 2014. ISBN: 978-9734650293.<br>Caliman, Calin: Istoria filmului romanesc. Bucuresti : Contemporanul, 2011. ISBN: 978-6069268445<br>.<br>Turcus, Claudiu: Impotriva memoriei. De la estetismul socialist la noul cinema romanesc. (Against Memory. From Socialist Aestheticism to New Romanian Cinema). Bucharest : Eikon, 2017. ISBN: 9786067116366. |   |

|  |       |       |     |     |      |
|--|-------|-------|-----|-----|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský |       |       |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>   |       |       |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 17                     |       |       |     |     |      |
| A  | B     | C     | D   | E   | FX   |
| 35,29  | 47,06 | 11,76 | 0,0 | 0,0 | 5,88 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD.  |       |       |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 13.05.2022   |       |       |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                      |       |       |     |     |      |



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-414/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Španielčina pre romanistov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 80% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na cvičeniach, prípravy úloh a cvičení, ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva, a na základe krátkych testov z oblasti počúvania s porozumením, hovorenia, čítania s porozumením a písania; 20% hodnotenia tvorí záverečná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80/20   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu študent dokáže ovládať španielsky jazyk na báze základnej bežnej písanej a hovorenej komunikácie. Obsah preberaného učiva sa opiera o referenčné úrovne SERR. V tomto kurze ide o úroveň A1 (študent nemusí mať znalosti zo španielčiny):<br>Študent rozumie známym každodenným výrazom a základným slovným spojeniam, ktorých účelom je uspokojenie konkrétnych potrieb, a tieto výrazy dokáže používať. Dokáže predstaviť seba aj iných a dokáže klásť a odpovedať na otázky o osobných údajoch, ako napríklad kde žije, o ľuďoch, ktorých pozná, a o veciach, ktoré vlastní. Dokáže sa dohovoriť jednoduchým spôsobom za predpokladu, že partner v komunikácii rozpráva pomaly a je pripravený mu pomôcť. Na kurzoch sa postupne rozvíjajú súbežne 4 základné jazykové kompetencie: porozumenie (počúvanie/čítanie), hovorenie (ústna interakcia/samostatný ústny prejav), písanie a gramatická stránka jazyka. |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Pozdraviť sa a predstaviť sa (abeceda, pomenovania národností, ženský a mužský rod, číslovky);  |  |

2. Povedať o sebe základné osobné údaje a opýtať sa na informácie (sloveso byť a mať, negácia, determinanty, slovesné vzory, množné číslo podstatných mien);
3. Hovoriť o svojom meste, krajine (orientácia v priestore a predložky, slovesá estar a haber);
4. Napísať pohľadnicu (lexikálne výrazy spojené s emóciami, počasím, formálne oslovenie);
5. Záluby (hodiny, dni v týždni, slovesá ísť/prísť, perifrastické konštrukcie “ir a”, “estar + gerundio“, “tener que“);
6. Opísať osobu (polopomocné slovesá môcť, chcieť, musieť, vedieť, slovná zásoba na opis a charakteristiku osoby).

**Odporúčaná literatúra:**

VV.AA. Nuevo español en marcha 1. Madrid: SGEL, 2014.

Lektor prináša aj vlastné materiály a pracuje s najnovšími učebnicami a učebnými pomôckami, ktoré prispôsobuje skupine a záujmu študentov.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, španielsky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 4

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. María Pilar Verd Pons

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-415/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Španielčina pre romanistov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b><br>Daný kurz nadväzuje obsahovo na predmet Španielčina pre romanistov 1 a prehľbuje nadobudnuté znalosti na úrovni A1 podľa SERR, resp. pokračuje v obsahu a osnove tohto predmetu.   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 80% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na cvičeniach, prípravy úloh a cvičení, ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva, a na základe krátkych testov z oblasti počúvania s porozumením, hovorenia, čítania s porozumením a písania; 20% hodnotenia tvorí záverečná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-92: A<br>91-84: B<br>83-76: C<br>75-68: D<br>67-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú 2 absencie bez uvedenia dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80/20 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu má študent prehĺbené a upevnené poznatky z prvej referenčnej úrovne A1 (SERR) a začína sa orientovať v poznatkoch a zručnostiach referenčnej úrovne A2: Študent rozumie vetám a často používaným výrazom vzťahujúcim sa na oblasti, ktoré sa ho bezprostredne týkajú (napríklad základné informácie o sebe, o rodine, nakupovaní, miestnom zemepise a o zamestnaní). Dokáže komunikovať v jednoduchých situáciách, ovláda rutinné formulky v bežnom spoločenskom styku, vyžadujúcom jednoduchú a priamu výmenu informácií o známych a bežných záležitostiach.   |  |

Dokáže napísať jednoduchý osobný list, poďakovanie, krátku správu alebo oznámenie. Študent naďalej prehľbuje 4 základné jazykové kompetencie: porozumenie (počúvanie/čítanie), hovorenie (ústna interakcia/ samostatný ústny prejav), písanie a gramatická stránka jazyka.

**Stručná osnova predmetu:**

1. Rodina (privlastňovacie zámená a ukazovacie zámená, slovná zásoba - rodina, negácia)
2. Nakupovanie a stravovanie (zámeno „lo“, priamy a nepriamy predmet, sloveso „gustar“)
3. Zamestnanie, životopis (rozkazovací spôsob)
4. Cestovanie a plány (ir a + neurčitok), slovná zásoba dopravné prostriedky, krajiny, miestny zemepis)
5. Spomienky. Na dovolenke (pretérito indefinido pravidelných a nepravidelných slovies), predpoveď počasia
6. Zdravie a choroby (slovná zásoba - ľudské telo), pretérito imperfecto pravidelných a nepravidelných slovies.

**Odporúčaná literatúra:**

VV.AA. Nuevo español en marcha 1. Madrid: SGEL, 2014.

Lektor prináša aj vlastné materiály a pracuje s najnovšími učebnicami a učebnými pomôckami, ktoré prispôsobuje skupine a záujmu študentov.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, španielsky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. María Pilar Verd Pons

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-402/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Španielska frazeológia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa celkové hodnotenie na základe aktívnej práce na hodinách, za vypracovanie semestrálnej práce a úspešné absolvovanie záverečnej písomnej skúšky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Stupnica hodnotenia: A: 93 -100 % , B: 85 - 92 % , C: 77- 84 % , D: 69-76 % , E: 60-68 % , FX: 59 % a menej.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 / 50   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa oboznámi s teoretickým uchopením frazeológie, s definičnými parametrami a doplnkovými rysmi frazeologických jednotiek a ich kategorizáciou. Prostredníctvom aktuálne používaného fondu frazém v španielčine sa naučí vyhľadávať ekvivalenty v materinskom jazyku. Oboznámi sa so základmi frazeografie.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Delimitácia frazeológie ako disciplíny v rámci jazykovedy.</li><li>2. Definícia frazeologickej jednotky, obligatórne a fakultatívne vlastnosti.</li><li>3. Frazeologické školy, prúdy. Súčasný stav bádania.</li><li>4. Stručná história frazeologických bádání v španielskej jazykovede.</li><li>5. Charakteristika španielskej paremiológie.</li><li>6. Klasické klasifikácie frazém: Slovenská frazeologická škola.</li><li>7. Tematické rozdelenie frazeologického fondu. Onomaziologické slovníky.</li><li>8. Osobitosti španielskej frazeológie v porovnaní so slovenskou.</li><li>9. Problematika frazeografie. Translatologická prax a preklad frazém.</li><li>10. Ekvivalentácia na základe kontextuálneho použitia.</li><li>11. Aktívne jadro frazeológie pri komunikácii v španielčine.</li><li>12. Prezentácia samostatného rešeršovania na vybranú tému.</li></ol> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>CORPAS PASTOR, G. Manual de fraseología española. Madrid: Gredos, 1996.<br>ĎURČO, P. - MLACEK, I. Frazeologická terminológia. Bratislava: Stimul, 1995.   |  |

HABOVŠTIAKOVÁ, K. - KROŠLÁKOVÁ, E. Frazeologický slovník. Člověk a příroda vo frazeológii. Bratislava: VEDA, 1996.  
IRRIBAREN, J. M. El porqué de los dichos. Barcelona: Ariel, 2015.  
ŠKULTÉTY, J. Súčasný španielský jazyk. Španielska frazeológia. Bratislava: UK, 1991. TRUP, L. - BAKYTOVÁ, J. Španielsko-slovenský a slovensko-španielsky frazeologický slovník. Bratislava: Mikula, 2017.  
VARELA, F. - KUBARTH, H. Diccionario fraseológico del español moderno. Madrid: Gredos, 1994.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, španielsky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 3

| A   | B     | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-------|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 05.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-401/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Španielska štylistika |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 40% z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracovania analýzy jednotlivých typov a aktívnej účasti na hodinách; 60% hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie s preukázanými dokladmi. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40/60 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Poslucháči zvládnu základné princípy z oblasti španielskej štylistiky.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Úvod: prezentácia predmetu, podmienky absolvovania, uvedenie materiálov a odbornej literatúry. 2. Funkčné štýly v španielčine, ich klasifikácia; 3. jazyk reklamy; 4. administratívny štýl; 5. náučný štýl; 6. jazyk španielskej tlače; 7. charakteristika ekonomických textov; 8. charakteristika právnických textov; 9. charakteristika vedeckých textov; 10. charakteristika technických textov; 11. charakteristika humanitckých textov; 12. Príprava na záverečnú písomnú skúšku.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MLÝNKOVÁ, L. – MACÍKOVÁ, O.: Obchodní španělština – Español Comercial. Brno, Computer Press, 2005; SPIŠIAKOVÁ, M.: Características de lenguaje de los SMS. In: Studia Romanica Bratislavensia 8 - Jornadas de estudios románicos, Sección de Hispanística, Tomo II: Lingüística. Bratislava: AnaPress, pp. 265-272, 2008; TRUP, L.: Introducción a la estilística española. Bratislava, AnaPress, 2000. ISBN 80-968234-3-4.  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, španielsky  |   |
| <b>Poznámky:</b>  |   |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                            |      |      |      |     |     |
|--|------|------|------|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 8                 |      |      |      |     |     |
| A  | B    | C    | D    | E   | FX  |
| 0,0  | 62,5 | 25,0 | 12,5 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD. |      |      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 03.06.2022               |      |      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |      |      |      |     |     |



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-413/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Španielske filozofické myslenie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50% celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminároch, vychádzajúcej z poznania primárnej literatúry. 50% hodnotenia tvorí aktívna účasť na záverečnom kolokviu a formulovanie relevantných téz do diskusie. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59 % a menej Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent kurzu má základné vedomosti o špecifikách a tendenciách vývoja filozofického myslenia v Španielsku od najstarších čias do 20. storočia v širšom európskom kontexte. Podrobnejšie pozná originálne myslenie dvoch hlavných predstaviteľov španielskej filozofie 20. storočia (M. de Unamuno a J. Ortega y Gasset).  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Najstaršie pramene španielskeho filozofického myslenia: antické (Seneca), arabské (Averroes), židovské (Maimónides). 2. Konkvista Ameriky a polemika o ľudských právach Indiánov (Bartolomé de las Casas, F. de Vitoria). 3. Španielska filozofia 20. storočia. 4. Filozofia tragického pocitu života Miguela de Unamuno. 5. Filozofia perspektivizmu J. Ortega y Gasset. 6. Filozofia J. Ortegu y Gasset a jej ohlas v Latinskej Amerike. 7. Ortegova filozofická škola. 8. María Zambranová. 9. Julián Marías. 10. Xavier Zubiri. 11. Recepcia diela M. de Unamuno na Slovensku. 12. Recepcia diela J. Ortegu y Gasset na Slovensku.                       |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ortega y Gasset, J.: Meditaciones del Quijote. Ed. Cátedra, 1984, ISBN 978-84-376-0481-7.<br>Ortega y Gasset, J.: Verdad y perspectiva. In: Gómez Martínez, J. L.: Proyecto hispánico.<br>Dostupné na: <a href="https://www.ensayistas.org">https://www.ensayistas.org</a> ; Šišmišová, P.: Sto rokov španielskej filozofie (od moderny k postmoderne). In: Filozofia, 2000, roč. 55, č. 2, s. 70-84. Unamuno, M. de: Del   |   |

sentimiento trágico de la vida en los hombres y en las naciones. Prólogo de F. Savater. Alianza, 2013. ISBN 978-84-206-7609-8. Zambrano, M.: Filosofía y poesía. Edición electrónica, 2012.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, španielsky

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 03.06.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-498/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Španielsky jazyk |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať vedomosti z oblasti španielskej lingvistiky.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky zo španielskeho jazyka tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia lingvisticky zameraných predmetov. Poslucháči musia preukázať schopnosť správne analyzovať a interpretovať text v španielskom jazyku a vedieť zodpovedať otázky súvisiace s jeho morfosyntaktickou, lexikologickou a štylistickou rovinou. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou španielčinou. |  |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>   |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>podľa IL absolvovaných predmetov  |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, španielsky   |  |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2022   |  |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |  |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-202/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Štylistika portugalského jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na hodinách; 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30 %/70 %   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si jazykových štýlov, rozdielov v hovorovom, v písomnom, v literárnom jazyku, v písomnom a administratívnom styku, oboznámenie sa s gramatickými osobitosťami hovorového, vedeckého a technického jazyka, s jazykom novinárov, rečníkov, s fonetickými zvláštnosťami familiárneho jazyka a jeho lexiky.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- štýlotvorné činitele<br>- funkčné štýly v portugalčine<br>- základné štylistické prostriedky  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom sprístupnené cez MS Teams:<br>Henriques, Claudio Cezar: Estilística e Discurso – Estudos Produtivos Sobre Texto E Expressividade. Alta Books, Rio de Janeiro, 2019.<br>Louro, Inês da Conceição dos Anjos: “Enxergando” as colocações: para ajudar a vencer o medo de um texto autêntico: dizertačná práca. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, São Paulo, 2001.<br>Sanromán, Iriarte Álvaro: A unidade lexicográfica : palavras, colocações, frasesmas, pragmatemas, Universidade do Minho, Minho, 2000. |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský  |   |

|  |     |     |     |     |     |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>   |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11   |     |     |     |     |     |
| A  | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0  | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drogue Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD. |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2022                                 |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                    |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-516/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Taliančina pre romanistov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 20 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári a krátkych 5 minútových testov zameraných na preberanú slovnú zásobu. V skúškovom období bude jeden písomný test. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 92%, na získanie hodnotenia B 91% - 84%, na získanie hodnotenia C 83% - 76%, na získanie hodnotenia D 75% - 68% a na získanie hodnotenia E 67% - 60%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z písomného testu aspoň hodnotenie E. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 20/80 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získavanie základných schopností všeobecnej komunikácie v talianskom jazyku so zreteľom na porozumenie, ústne i písomné vyjadrovanie sa v bežných situáciách.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- prítomný čas sloviess,<br>- zdvorilostná forma,<br>- niektoré nepravidelné slovesá,<br>- používanie predložiek,<br>- základné a radové číslovky, zlomky, dátum,<br>- osobné zámená (znelé a neznelé),<br>- zvrtné a modálne slovesá<br>Témy: opis osoby, sviatky, hodiny, rodina, mesto, bývanie.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>SACCARDINIOVÁ, Michaela. Taliančina pre samoukov, Bratislava: MIKULA, s.r.o., 2016.<br>Vybrané texty a cvičenia z talianskych učebníc - študentom k dispozícii v MS TEAMS.<br>Aktualizované nahrávky podľa výberu učiteľa.  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský   |   |

|   |       |       |       |      |       |
|---|-------|-------|-------|------|-------|
| <b>Poznámky:</b>                                      |       |       |       |      |       |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |       |       |       |      |       |
| Celkový počet hodnotených študentov: 19               |       |       |       |      |       |
| A   | B     | C     | D     | E    | FX    |
| 10,53   | 31,58 | 15,79 | 10,53 | 5,26 | 26,32 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.    |       |       |       |      |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022              |       |       |       |      |       |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |      |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-517/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Taliančina pre romanistov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 20 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári a krátkych 5 minútových testov zameraných na preberanú slovnú zásobu. V skúškovom období bude jeden písomný test. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 92%, na získanie hodnotenia B 91% - 84%, na získanie hodnotenia C 83% - 76%, na získanie hodnotenia D 75% - 68% a na získanie hodnotenia E 67% - 60%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z písomného testu aspoň hodnotenie E.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 20/80 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú teoreticko-praktické poznatky o jednotlivých slovných druhoch a naučia sa ovládať spisovnú taliančinu slovom i písmom. Získavanie schopností všeobecnej komunikácie v talianskom jazyku so zreteľom na porozumenie, ústne i písomné vyjadrovanie sa v bežných situáciách.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- minulý čas zložený,<br>- imperfektum,<br>- častice Ci, Ne,<br>- vzťahné zámená,<br>- rozkazovací spôsob.<br>Témy: škola, nákupy, obchody, šatník, kuchyňa.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>SACCARDINIOVÁ, Michaela. Taliančina pre samoukov, Bratislava: MIKULA, s.r.o., 2016.<br>Vybrané texty a cvičenia z talianskych učebníc - študentom k dispozícii v MS TEAMS.<br>Aktualizované nahrávky podľa výberu učiteľa.  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky  |   |
| <b>Poznámky:</b>   |   |



| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.    |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-503/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Talianska frazeológia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna účasť na hodinách. V priebehu skúškového obdobia bude jeden písomný test. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 92%, na získanie hodnotenia B 91% - 84%, na získanie hodnotenia C 83% - 76%, na získanie hodnotenia D 75% - 68% a na získanie hodnotenia E 67% - 60%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z písomného testu aspoň hodnotenie E.<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/80 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent po absolvovaní predmetu nadobudol schopnosť v praxi správne používať najfrekvencovanejšie talianske frazémy so zreteľom na ich adekvátny ekvivalent v slovenskom jazyku. Nadobudol schopnosť prakticky používať čo najväčšie množstvo prísloví, porekadiel a iných ustálených slovných spojení.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor frazeologických jednotiek obsiahnutých v textoch a piesňach podľa výberu vyučujúceho.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Sehnalová, Sehnal: Veľký taliansko-slovenský frazeologický slovník. Kniha-spoločník Bratislava 2005<br>Talianske výkladové slovníky a texty podľa výberu vyučujúceho - študentom dostupné v MS TEAMS.   |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky  |   |
| <b>Poznámky:</b>   |   |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |       |       |       |     |     |
|---|-------|-------|-------|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 3                |       |       |       |     |     |
| A   | B     | C     | D     | E   | FX  |
| 0,0   | 33,33 | 33,33 | 33,33 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.    |       |       |       |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 11.05.2022              |       |       |       |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-524/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Talianska literatúra a civilizácia |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať vedomosti z oblasti talianskej literatúry a civilizácie a orientovať sa v súčasnom dianí v Taliansku.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z talianske literatúry a civilizácie tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia literárnych a na civilizáciu zameraných predmetov. Študenti musia preukázať orientáciu v talianskej literatúre, ako aj v histórii a súčasnom politickom, spoločenskom a kultúrnom dianí v Taliansku. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou taliančinou. |  |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>podľa IL absolvovaných predmetov   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky   |  |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.01.2021  |  |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |  |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-523/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Taliansky jazyk |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá korešponduje s profilom absolventa daného študijného programu.  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať vedomosti z oblasti talianskej lingvistiky.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z talianskeho jazyka tvorí súbor znalostí a vedomostí, ktoré študenti získali v priebehu štúdia lingvisticky zameraných predmetov. Poslucháči musia preukázať schopnosť správne analyzovať a interpretovať text v talianskom jazyku a vedieť zodpovedať otázky súvisiace s jeho morfosyntaktickou, lexikologickou a štylistickou rovinou. Vedomosti musia byť schopní dávať do súvislostí a prezentovať ich na akademickej úrovni kultivovanou taliančinou. |   |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>podľa IL absolvovaných predmetov  |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky  |   |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2022   |   |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |   |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |     |   |     |     |     |
|---|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |     |   |     |     |     |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |     |   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |     |   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-012/21  |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Tvorivé písanie |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |     |   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |     |   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |     |   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |     |   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |     |   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Počas semestra sa vyžaduje aktívna účasť na seminári, vypracovanie interpretácie zvoleného textu, tvorba vlastného textu podľa zadania, diskusná aktivita – 100% priebežné hodnotenie. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. |     |   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získa schopnosť odhaliť a opísať autorské stratégie a výrazové prostriedky v literárnom texte, schopnosť napísať autorský text podľa tematického a druhového zadania.   |     |   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Interpretácia nových („neznámych“) umeleckých textov; sémantika poetologických a štylistických prostriedkov; interpretácia, kritika a korekcia textov; tvorba autorských textov podľa zadania.   |     |   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Aktuálne čísla literárnych časopisov (Slovenské pohľady, Romboid, Vlna...), Jozef Urban: Utrpenie mladého poeta (1999), Anton Popovič a kol.: Interpretácia umeleckého textu (1981).   |     |   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský  |     |   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>  |     |   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0   |     |   |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0   | 0,0 | 0,0                                       | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Viktor Suchý, PhD.   |     |   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 20.01.2021  |     |   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |     |   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-305/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Ústny a písomný prejav 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-002/15   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent je hodnotený na základe aktívnej účasti na seminároch spočívajúcej v proporčnej kombinácii pripravených ústnych a písomných materiálov na zadané témy. Výsledky tvorivej práce musia spĺňať stanovené kritéria a sú realizované v rumunčine.<br>Priebežné hodnotenie: 70% / Záverečné hodnotenie: 30%<br>Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70/30  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Schopnosť vytvárať koherentné, pravopisne, lexikálne a štylisticky primerané texty v rumunskom jazyku. Upevnenie rétorických zručností, uvedomelá práca s trémou a prezentačným sebavedomím.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Koncipovanie jednoduchých esejí v cudzom jazyku na aktuálne spoločenské témy,</li> <li>- Koncipovanie jednoduchých esejí v cudzom jazyku na ľubovoľnú tému z oblasti školstva,</li> <li>- Koncipovanie jednoduchých esejí v cudzom jazyku na ľubovoľnú tému z oblasti umenia,</li> <li>- Koncipovanie jednoduchých esejí v cudzom jazyku na ľubovoľnú tému z oblasti zdravia,</li> <li>- Koncipovanie jednoduchých esejí v cudzom jazyku na ľubovoľnú tému z oblasti ekológie,</li> <li>- Tvorba autorských textov a ich verbálna prezentácia v cudzom jazyku,</li> <li>- Revízia kľúčových gramatických pravidiel,</li> <li>- Osvojovanie základných črt redaktorskej práce.</li> </ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Andoková M., Moyšová S., Štubňa P., Vertanová S.: Tlmočník ako rečník. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. ISBN: 978-80-223-4030-4.   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský   |  |

|   |      |     |     |     |     |
|---|------|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>  |      |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>   |      |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 5                                    |      |     |     |     |     |
| A   | B    | C   | D   | E   | FX  |
| 80,0  | 20,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD. |      |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022                                  |      |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                     |      |     |     |     |     |



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-307/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Ústny a písomný prejav 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-003/15  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent je hodnotený na základe aktívnej účasti na seminároch spočívajúcej v proporčnej kombinácii pripravených ústnych a písomných materiálov na zadané témy. Výsledky tvorivej práce musia spĺňať stanovené kritéria a sú realizované v rumunčine. Priebežné hodnotenie: 70% / Záverečné hodnotenie: 30% Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70/30   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Schopnosť vytvárať koherentné, pravopisne, lexikálne a štylisticky primerané texty v rumunskom jazyku. Upevnenie rétorických zručností, uvedomelá práca s trémou a prezentačným sebavedomím.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tvorba autorských textov a ich verbálna prezentácia v cudzom jazyku;</li> <li>- Tvorba prezentácií na vybrané témy: príroda,</li> <li>- Tvorba prezentácií na vybrané témy: cestovanie,</li> <li>- Tvorba prezentácií na vybrané témy: udržateľnosť,</li> <li>- Tvorba prezentácií na vybrané témy: inšpiratívne osobnosti,</li> <li>- Tvorba prezentácií na vybrané témy: významné osobnosti rumunskej kultúry,</li> <li>- Tvorba prezentácií na vybrané témy: významní rumunskí športovci,</li> <li>- Tvorba prezentácií na vybrané témy: veda a technika,</li> <li>- Simulovanie moderovanej diskusie na aktuálne spoločenské témy,</li> <li>- Skupinová tvorba newslettera: autorské texty, redakčné úpravy, verbálna prezentácia finálnej práce.</li> </ul> |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Andoková M., Moyšová S., Štubňa P., Vertanová S.: Tlmočník ako rečník. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. ISBN: 978-80-223-4030-4.  |  |

|  |     |      |     |     |     |
|--|-----|------|-----|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský |     |      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>   |     |      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 5                      |     |      |     |     |     |
| A  | B   | C    | D   | E   | FX  |
| 80,0   | 0,0 | 20,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.                  |     |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022   |     |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                      |     |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-209/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Ústny prejav v portugalskom jazyku |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 60 % z celkového hodnotenia priebežne na základe 3 ústnych prejavov a aktívnej účasti na seminári; 40 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60%/40 %                        |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent dokáže kultivovane rozprávať po portugalsky. Je schopný tvoriť ucelený, koherentný komunikát na vybranú tému, prezentovať svoje postoje a myšlienky. Ovláda a aplikuje zásady vystupovania pred publikom a vedie primeranú argumentáciu.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- zásady vystupovania pred publikom<br>- princípy a proces prípravy ústnych prejavov<br>- spontánny vs. pripravený ústny komunikát<br>- monológ vs. dialóg<br>- rétorické cvičenia v portugalskom jazyku<br>- spôsoby presvedčania a argumentácie a výber jazykových prostriedkov v portugalčine  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom prístupné cez MS Teams:<br>Dayoub, Khazzoun Mirched: A Ordem das Ideias – Palavra, Imagem, Persuasão: A Retórica. Manole, São Paulo, 2004.<br>Koch, Ingedore Villaça: O Texto e a Construção dos Sentidos. Contexto, São Paulo, 2003<br>Kraus, Jiří.: Rétorika a řečová kultura. Karolinum, Praha, 2010<br>Vybíral, Zbyněk.: Psychologie komunikace. Portál, Praha, 2005. |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský  |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 6                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ján Tupý, PhD.                 |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-013/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do komparatívnej literatúry |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu základnú problematiku komparatistického skúmania literatúry, základné pojmy a presahy jednotlivých disciplín; vyžaduje sa prezencia na prednáškach; aktívna účasť na prednáškach (30%), záverečná písomná práca a kolokvium (70%) : v oboch častiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60-% úspešnosť. Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 30 / záverečné hodnotenie: 70  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu má študent základnú orientáciu v pojmoch a metódach komparatistického skúmania literatúry, nevyhnutného pre jej štúdium z areálového aspektu. Absolvent sa orientuje v problematike literárnej recepcie, v problematike postavenia literatúry v rámci kultúry, medzikultúrnych vzťahov, národných a nadnárodných spoločenstiev, v otázkach literárneho prekladu, vzťahu literatúry a umenia, v tematológii a imagológii a prehľbuje si teoretické znalosti získané v predchádzajúcich kurzoch venovaných otázkam teórie a štúdia literatúry. Vie ich prakticky využiť v kritickom čítaní literárneho diela, naučiť sa vnímať presahy literatúry a jej výpovednej hodnoty pre kritické vnímanie životného sveta. Získané poznatky umožnia skvalitniť edičnú, prekladateľskú i pedagogickú literárnu prax. |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Stručný prehľad vývinu pojmu literárna komparatistika<br>2. Svetová literatúra a literárny kánon vs. cirkulácia a recepcia literárnych diel<br>3. Svetová literatúra a preklad<br>4. Close reading a distant reading (agregácia „veľkých dát“)<br>5. Medziliterárne spoločenstvá  |  |

6. Postkoloniálne štúdiá a subaltern studies  
 7. Komparatistická imagológia – obraz cudzieho a svojho v literárnom diele, vznik stereotypov a ich literárna podoba – vnímanie etníc, národov a sociálnych skupín cez literárny text.  
 8.-12. Komparatívna analýza vybraných diel svetovej literatúry na základe uvedených metód

**Odporúčaná literatúra:**

CORBINEAU-HOFFMANN, Angelika: Úvod do komparatistiky, preložila Veronika Jičínská. Praha: Akropolis, 2008 ISBN 978-80-86903-78-1  
 Futures of comparative literature ACLA state of the discipline report edited by Ursula K. Heise, with Dudley Andrew, Alexander Beecroft, Jessica Berman, David Damrosch, Guillermina De Ferrari, César Domínguez, Barbara Harlow and Eric Hayot. London: New York: Routledge, Taylor and Francis Group, 2017 ISBN 978-1-138-29334-2  
 DAMROSH, D: What Is World Literature? Princeton, Oxford: Princeton University Press 2003  
 ĎURÍŠIN, Dionýz: Dejiny slovenskej literárnej komparatistiky. Bratislava: Veda 1979;  
 ĎURÍŠIN, Dionýz.: Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor 1992;  
 KOŠKA, Ján., KOPRDA, Pavol (eds.): Konceptcie svetovej literatúry v epoche globalizácie [zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, Budmerice, 6.-8. 11. 2000] Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2003, ISBN 80-88815-14-2  
 Moretti, F.: Conjectures on World Literature. New Left Review, 1: 54-68. 2000 ;  
 SVATONĚ, Vladimír.: Na cestě evropským literárním polem: studie z komparatistiky. Praha: Univerzita Karlova 2017;  
 TUREČEK, Dalibor (ed.): Národní literatura a komparatistika. Brno: Host 2009 ISBN 978-80-7294-305-0  
 WELLEK, René. : Názov, podstata a dejiny porovnávacej literatúry. Slavica Slovaca, 3, 1: 121-141. 1968;  
 WELLEK, René.: Koncepty literární vědy. Jinočany: H & H 2005; sestavil Vladimír Papoušek ; preložili Jiřina Johannisová a Vladimír Papoušek. Jinočany: H and H, 2005 ISBN 80-7319-037-0  
 World Literature Studies - [http://www.wls.sav.sk/?page\\_id=18](http://www.wls.sav.sk/?page_id=18); Hyperlexikón literárnovedných pojmov <http://hyperlexikon.sav.sk/>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, receptívna znalosť českého a anglického jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 7

| A     | B     | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-------|-----|-----|-----|-----|
| 85,71 | 14,29 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-016/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do literárnej kritiky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu základnú problematiku literárnej kritiky, základné pojmy a prúdy; vyžaduje sa prezencia na prednáškach; aktívna účasť na prednáškach a vypracovanie a prezentácia 1 referátu (30%); vypracovanie kritiky daného literárneho diela (odovzdáva sa pri skúške) a ústna skúška (70%); v oboch častiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent po absolvovaní predmetu rozumie postupom literárnej kritiky, je oboznámený s jej hlavnými teóriami a postupmi. Študent vie identifikovať hlavné filozofické prúdy, ktoré ovplyvňovali literárnu kritiku od jej zrodu. Vie charakterizovať prácu literárneho kritika a pozná jeho postupy (interpretácia jednotlivých zložiek diela - tematické, obsahové, výrazové). Nadobudne aj literárnokritické poznatky nevyhnutné pre vypracovanie kritickej state vzťahujúcej sa na dané literárne dielo.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Úloha a charakteristika literárnej kritiky; počiatky literárnej kritiky (klasické obdobie), literárna kritika romantizmu; textové alebo analytické modely: rétorika a poetika, ruský formalizmus, nová kritika, štrukturalizmus, semiotika, naratológia); gnostické modely - estetika recepcie, intertextualita; tvorba literárneho kánonu; postupy pri písaní literárnokritického textu.  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Artistoteles: Poetika. Bratislava: Thetis, 2009; Auerbach, E.: Mimesis. Mladá fronta: Praha, 1998; Jakobson, R.: Poetická funkce. Praha: HH, 1995; Barthes, R.: Kritika a pravda. Praha: Dauphin, 1997; Eagleton, T.: Úvod do literárni teorie. Praha: Triáda, 2005; Jankovic, M.: Cesty za smyslem literárního díla. Praha: Karolinum, 2005; Genette, G.: Fikce a vyprávění. Brno – Praha: Theoretica – Ústav pro českou literaturu AV ČR, 2007; Valček, P.: Slovník literárnej teórie. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2006. Žilka, T.: Poetický slovník.  |  |

Tatran: Bratislava, 1987. Frye, N.: Velký kód. Praha: Host, 2000. Wellek, R., Warren, A.: Teorie literatury. Praha: Votobia, 1997.

Publikácie dostupné v Ústrednej knižnici UK:

1. Literárna kritika ako poznávanie a hodnotenie (výber z diela 1) Jozef Kútnik Šmálov

Autorské údaje: Jozef Kútnik Šmálov ; zostavil, úvodnú štúdiu a editorskú poznámku napísal Július Pašteka, Bratislava: Lúč, 2004

Rozsah: 429 s. ISBN: 80-7114-459-2

Edícia: Libri historiae Slovaciae/Artes et Litteris zv. 3

Predmet: literárna kritika, literárnovedné rozbor

Proti aj za kritika sa kritikou opravuje, Milan Jurčo, Matica slovenská, 2008

Rozsah: 287 s.

ISBN: 978-80-7090-872-3

Predmet: literárna veda, literárna kritika, literárne žánre

Kritika a kontinuita Rudolf Chmel, Bratislava: Smena, 1975

Rozsah: 149 s.

Tvorba a kritika (v súčasnej literatúre), Miloš Tomčík

Bratislava: Tatran, 1987

Rozsah: 326 s., Edícia: Okno zv. 58

Predmet: literárna kritika, slovenská literatúra, literárna tvorba

Vývin literárnovedného myslenia na Slovensku Marián Kamenčík

Vyd. Údaje: Trnava: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, 2011

Rozsah: 163 s.

Vydanie: 1. vyd.

ISBN: 978-80-8105-214-9

Predmet: literárnovedné myslenie, literárna veda, literárna kritika, Slovensko -- 20.-21. stor.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-208/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do odborného prekladu z portugalského jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracúvania prekladov odborných textov a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečný preklad. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa orientuje v základných prekladateľských postupoch pri odbornom preklade, vie analyzovať a interpretovať odborný text a prekladať jednoduché i stredne náročné texty z portugalčiny.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Analýza, interpretácia a preklad spoločenskovedných, populárno-náučných a publicistických textov, dopĺňanie a rozvíjanie odbornej slovnéj zásoby.  |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990. ISBN 80-220-0003-5<br>Keníž, Alojz: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Anapress, Bratislava, 2008. ISBN 978-80-89137-38-1<br>Levý, Jiří: Umění překlada. Československý spisovatel, Praha, 1963. ISBN 978-80-87561-15-7<br>Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983.<br>Vilikovský, Ján: Preklad ako tvorba. Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1984. |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský   |   |
| <b>Poznámky:</b>  |   |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |       |     |       |     |     |
|---|-------|-----|-------|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 11               |       |     |       |     |     |
| A   | B     | C   | D     | E   | FX  |
| 27,27   | 45,45 | 0,0 | 27,27 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD. |       |     |       |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 06.05.2022              |       |     |       |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |     |       |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-213/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do prekladu do portugalského jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 40 % z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracovávania prekladov na týždennej báze a aktívnej účasti na hodinách; 60 % hodnotenia tvorí záverečný preklad. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40 %/60 %  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Znalosť translatologických postupov a rozvoj translatologických kompetencií pri preklade textov populárno-náučného charakteru zo slovenčiny do portugalčiny.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- preklad textov publicistického charakteru zo slovenčiny do portugalčiny<br>- analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení<br>- korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Predmetné časti materiálov, ktoré sa v danom semestri nenachádzajú v ústrednej knižnici, budú študentom sprístupnené cez MS Teams:<br>Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Keníž, Alojz: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Anapress, Bratislava, 2008.<br>Levý, Jiří: Umění překlada. Československý spisovatel, Praha, 1963.<br>Pinho, Jorge Alemida e. A Tradução para Edição – Viagem ao mundo de tradutores e editores em Portugal (1974-2009). U.Porto Editorial, Porto, 2015.<br>Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983.<br>Seruya, Teresa. Estudos de Tradução em Portugal. Universidade Católica Editora, Lisboa, 2007.<br>Vilikovský, Ján: Preklad ako tvorba. Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1984. |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský   |  |
| <b>Poznámky:</b>  |  |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>  |     |     |     |     |     |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 0   |     |     |     |     |     |
| A  | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0  | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drogue Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD. |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2022   |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-210/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do umeleckého prekladu z portugalského jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30% z celkového hodnotenia priebežne na základe vypracúvania prekladov literárnych textov a aktívnej účasti na hodinách; 70% hodnotenia tvorí záverečný preklad. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70   |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má vedomosti o základných prekladateľských postupoch pri umeleckom preklade, vie interpretovať text, identifikovať štylistickú rovinu textu a hľadať vhodné ekvivalenty v cieľovom jazyku na viacerých jazykových rovinách.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Analýza, interpretácia a preklad rôznych literárnych textov, oboznámenie sa s rôznymi typmi prekladu podľa žánru prekladaného diela, exotizácia a naturalizácia v preklade, preklad cudzích reálií, frazeologizmov i subštandardných prvkov, zachovanie štýlu a zmyslu originálneho textu.   |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990. ISBN 80-220-0003-5<br>Keníž, Alojz: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Anapress, Bratislava, 2008. ISBN 978-80-89137-38-1<br>Levý, Jiří: Umění překlada. Československý spisovatel, Praha, 1963. ISBN 978-80-87561-15-7<br>Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983.<br>Vilikovský, Ján: Preklad ako tvorba. Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1984. |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský   |  |
| <b>Poznámky:</b>  |  |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |      |     |     |     |     |
|---|------|-----|-----|-----|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 4                |      |     |     |     |     |
| A   | B    | C   | D   | E   | FX  |
| 75,0  | 25,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD. |      |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 06.05.2022              |      |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-411/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Veľké diela/postavy hispánskych literatúr |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 60% celkového hodnotenia na základe aktívnej účasti na seminári a účasti na záverečnom kolokviu a 40% za prezentáciu o adaptácii (divadelnej, filmovej, hudobnej) vybraného diela španielskej alebo hispanoamerickej literatúry.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: A: 100%-90% B: 89%-85% C: 84%-75% D: 74%-70% E: 69%-60% FX: 59 a menej.<br>Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60 / 40. |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu má študent schopnosť interpretovať základné literárne diela španielskej a hispanoamerickej literatúry z hľadiska ich miesta a významu v kánone svetovej literatúry a vie identifikovať ich podoby v iných dielach hispánskych aj nehispanánskych literatúr.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Úvod. 2. Významné diela hispánskych literatúr z hľadiska ich významu pre vývin hispánskej a svetovej literatúry. 3. Archetypálne postavy španielskej literatúry a ich prítomnosť v dielach svetovej literatúry. 4. Celestina. 5. Don Juan. 6. Don Quijote 7. Divadelné adaptácie slávnych diel španielskej a hispanoamerickej literatúry. 8. Filmové adaptácie diel španielskej a hispanoamerickej literatúry. 9. Operné spracovania diel španielskej literatúry. 10. Španielska a hispanoamerická literatúra ako inšpirácia pre slovenskú kultúru.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Don Juan (Molière, Puškin, Zorilla, Shaw, Frisch). Bratislava: Tatran, 1968. Kunz, M. (ed.) Quijotextos, Quijotemas, Quijoteorías: ocho acercamientos a Don Quijote. Bamberg: University of Bamberg Press, 2009. ISBN 978-3-923507-47-4. Maeztu, R.: Don Quijote, Don Juan y La Celestina. Madrid: Visor Libros, 2004. ISBN 84-7522-811-9. Rushdie, S: Quijote, Sloart, 2020. ISBN 978 805 5645735. Zavala, L. Para Analizar Cine y Literatura. Madrid: El Barco Ebrio, 2018. ISBN 978-8415622611.   |   |

|  |      |      |     |     |      |
|--|------|------|-----|-----|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, španielsky |      |      |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>   |      |      |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                        |      |      |     |     |      |
| A  | B    | C    | D   | E   | FX   |
| 25,0   | 25,0 | 25,0 | 0,0 | 0,0 | 25,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.   |      |      |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 15.05.2022   |      |      |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.  |      |      |     |     |      |



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-130/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z francúzsko-slovenskej kontrastívnej lingvistiky 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpFR-019/13   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti študent získa 30 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky),<br>b) v skúškovom období 70 bodov zo záverečnej písomnej práce (analýza jazykového javu vo francúzštine a v slovenčine, podľa aktuálne preberaných javov). Študent dostane na výber tému, ktorú spracuje podľa pokynov vyučujúcej v skúškovom období. Témy písomnej práce sa pravidelne aktualizujú.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári a záverečnej písomnej práce.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br>Termín a témy záverečnej práce budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 30 / záverečné hodnotenie: 70 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa študent počas kurzu v priebehu semestra venuje len niektorým vybraným javom francúzskej gramatiky, má o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu je študent schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu študent  |  |

citlivo reaguje na jazykové javy francúzskej gramatiky a uplatňuje svoje vedomosti v rámci jeho ďalšej jazykovej praxe (napr. pri preklade a tlmočení, pri výučbe francúzštiny ako cudzieho jazyka, pri redaktorskej práci, resp. porovnávaní originálu a prekladu a pod.).

### **Stručná osnova predmetu:**

Počas semestra sa venuje na seminári pozornosť dvom maximálne trom javom francúzskeho jazyka, ide predovšetkým o javy, ktoré spôsobujú slovenskému študentovi ťažkosti vzhľadom na jeho materinský jazyk. Osnova predmetu sa prispôsobuje výberu daných javov. Medzi študované javy patri napríklad:

1. Postavenia príslovky vo vete
2. Člen a jeho funkcie v rámci nominálnej syntagmy
3. Neosobné zámeno „on“ a jeho vyjadrenie v slovenčine
4. Negácia vo francúzštine
5. Vyjadrenie minulosti

Konkrétna jazyková jednotka sa rozoberá:

1. V rámci praktických cvičení
2. Ako predmet vedeckého výskumu vo vedeckých textoch
3. Ako predmet gramatického vysvetlenia
4. V rámci analýzy jednotky vo francúzskom texte
5. V porovnaní originálu a jeho prekladu (slovenské vyjadrenie danej jednotky)

### **Odporúčaná literatúra:**

Základná literatúra:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- DVONČ, Ladislav a kol. Morfológia slovenského jazyka. Bratislava: Slovenská akadémia vied, 1966.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzska gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

V rámci konkrétneho javu, vyučujúca dopĺňa literatúru prácami, ktoré sa venujú danej jazykovej jednotke, táto doplnková literatúra je prezentovaná na začiatku semestra a pravidelne ju vyučujúca aktualizuje podľa potrieb vyplývajúcich zo seminára. V MS TEAMS sú dostupné aj ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (C1), slovenský jazyk

### **Poznámky:**

### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 78

| A     | B     | C     | D    | E    | FX   |
|-------|-------|-------|------|------|------|
| 34,62 | 25,64 | 28,21 | 6,41 | 1,28 | 3,85 |

**Vyučujúci:** Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-139/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z francúzsko-slovenskej kontrastívnej lingvistiky 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpFR-020/13   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti študent získa 30 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky),<br>b) v skúškovom období 70 bodov zo záverečnej písomnej práce (analýza jazykového javu vo francúzštine a v slovenčine, podľa aktuálne preberaných javov). Študent dostane na výber tému, ktorú spracuje podľa pokynov vyučujúcej v skúškovom období. Témy písomnej práce sa pravidelne aktualizujú.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári a záverečnej písomnej práce.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br>Termín a témy záverečnej práce budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 30 / záverečné hodnotenie: 70 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa študent počas kurzu v priebehu semestra venuje len niektorým vybraným javom francúzskej gramatiky, má o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu je študent schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu študent  |  |

citlivo reaguje na jazykové javy francúzskej gramatiky a uplatňuje svoje vedomosti v rámci jeho ďalšej jazykovej praxe (napr. pri preklade a tlmočení, pri výučbe francúzštiny ako cudzieho jazyka, pri redaktorskej práci, resp. porovnávaní originálu a prekladu a pod.).

### **Stručná osnova predmetu:**

Seminár predstavuje pokračovanie predmetu A-moRO-130 Vybrané kapitoly z francúzsko-slovenskej kontrastívnej lingvistiky 1 a jeho osnova je s týmto predmetom obdobná. Pokračuje sa v skúmaní a analýze ďalších dvoch alebo troch jazykových javov. Ponúkané skúmané javy:

1. Vyjadrenie slovesného vidu vo francúzštine a v slovenčine
2. Problém vyjadrenia francúzskeho subjunktívu
3. Francúzsky prechodník a prídavné príslovce
4. Privlastňovacie zámeno vo francúzštine a slovenčine
5. Postavenie prídavného mena

Konkrétna jazyková jednotka sa rozoberá:

1. V rámci praktických cvičení
2. Ako predmet vedeckého výskumu vo vedeckých textoch
3. Ako predmet gramatického vysvetlenia
4. V rámci analýzy jednotky vo francúzskom texte
5. V porovnaní originálu a jeho prekladu (slovenské vyjadrenie danej jednotky)

### **Odporúčaná literatúra:**

Základná literatúra:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- DVONČ, Ladislav a kol. Morfológia slovenského jazyka. Bratislava: Slovenská akadémia vied, 1966.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzská gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

V rámci konkrétneho javu, vyučujúca dopĺňa literatúru prácami, ktoré sa venujú danej jazykovej jednotke, táto doplnková literatúra je prezentovaná na začiatku semestra a pravidelne ju vyučujúca aktualizuje podľa potrieb vyplývajúcich zo seminára. V MS TEAMS sú dostupné aj ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (C1), slovenský jazyk

### **Poznámky:**

### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 35

| A     | B    | C     | D    | E   | FX    |
|-------|------|-------|------|-----|-------|
| 42,86 | 20,0 | 14,29 | 8,57 | 0,0 | 14,29 |

**Vyučujúci:** Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-406/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z kultúrno-politických dejín hispánskeho sveta 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách a vypracúvanie písomných zadaní, tvorí 40% hodnotenia, úspešné absolvovanie písomnej skúšky tvorí 60% známky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie s preukázanými dokladmi. Klasifikačná stupnica: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 a menej. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 40/60   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Informácie získané v rámci tohto predmetu študentom umožnia lepšie pochopiť spoločenské procesy prebiehajúce na politickej scéne súčasného Španielska. Nadobudnuté poznatky im umožnia identifikovať a interpretovať genézu a dôsledky uvedených procesov.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Úvod. Hlavné medzníky španielskych dejín 19. storočia.</li><li>2. Alfonz XII., alfonsovská reštaurácia. Turnismo. Regentstvo Marie Cristiny. Katastrofa v r. 98.</li><li>3. Alfonz XIII. a kríza reštaurácie. Diktatúra Prima de Riveru.</li><li>4. Druhá španielska republika.</li><li>5. Občianska vojna. Dve Španielska. Dôsledky vojny.</li><li>6. Španielsko za Franca. Izolácia a autarkia. (1939-1953).</li><li>7. Od povojnového obdobia po "Planes de Desarrollo". Hospodárske oživenie (1953-1969). Rast opozície a koniec Francovho režimu (1969-1975).</li><li>8. Prechod k demokracii (1975-1982). Vláda Adolfa Suáreza. Ústava z roku 1978.</li><li>9. Nevydarený štátny prevrat (23F). Odstúpenie Suáreza. Vlády PSOE. Vlády ľudovcov.</li><li>10. Aktuálne témy: hospodárska kríza, "los indignados", katalánsky "procés".</li><li>11. Ukončenie kurzu.</li></ol> |   |

**Odporúčaná literatúra:**

Alvar Ezquerro (coord.) Diccionario de historia de España. Istmo, 2003; Comellas, J.L.: Historia de España moderna y contemporánea. Madrid: Rialp, 2003; Halperin Donghi, Tulio: Historia contemporánea de América Latina. Madrid: Alianza, 2001. Klíma, Jan: Dějiny Latinské Ameriky. Preston, La Guerra Civil Española, Madrid: Debate, 2016, Skidmore, Thomas, Smith, Peter H.: Historia contemporánea de América Latina, Barcelona, Crítica, 1996.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, španielsky, česky (na receptívnej úrovni!)

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 27

| A     | B     | C     | D   | E   | FX  |
|-------|-------|-------|-----|-----|-----|
| 40,74 | 44,44 | 14,81 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 10.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-407/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z kultúrno-politických dejín hispánskeho sveta 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách a vypracúvanie písomných zadaní, tvorí 40% hodnotenia, úspešné absolvovanie písomnej skúšky tvorí 60% známky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60% z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie s preukázanými dokladmi. Klasifikačná stupnica: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 a menej. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 40/60   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Informácie a poznatky nadobudnuté v rámci tohto predmetu študentom umožnia lepšie pochopiť zložité spoločenské procesy a zvraty prebiehajúce na súčasnej politickej scéne krajín Hispánskej Ameriky, identifikovať ich genézu a dôsledky.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Úvod do problematiky Ameriky. Myšlienka Latinskej Ameriky, jej vznik a vývoj.</li><li>2. Koloniálne dedičstvo. Od kolónie k nezávislosti: precedensy a príčiny nezávislosti. Etapy boja za nezávislosť. San Martín a S. Bolívar.</li><li>3. Vznik národných štátov a ich problémy: roztrieštenosť, militarizmus, vojny na hraniciach, politická nestabilita a autoritatívne vlády (caudillismo). Cisárska skúsenosť v Mexiku.</li><li>4. Španielska Amerika na začiatku 20. storočia. Modernizácia a rast navonok. Kríza na vidieku. Mexická revolúcia.</li><li>5. Americký intervencionizmus. Nové štáty: Kuba, Panama a Portoriko.</li><li>6. Vnútorý rast (1930 - 60): kríza v roku 1929 a zmena orientácie hospodárskej politiky. Intervenčný štát. Diktatúry a populizmus (mexický cardenizmus, argentínsky peronizmus),</li><li>7. Latinská Amerika v kontexte studenej vojny. Kubánska revolúcia a jej vplyv (1960-1980), Pinochetazo a Argentína počas vojenskej diktatúry.</li><li>8. Mexiko a Stredná Amerika po studenej vojne a dnes.</li></ol> |   |

9. Kuba, Karibik, Venezuela a Kolumbia po studenej vojne a dnes.  
 10. Andský región (Ekvádor, Peru, Bolívia) po studenej vojne a dnes.  
 11. El Cono Sur (Argentína, Čile, Paraguaj, Uruguaj) po studenej vojne a dnes.

**Odporúčaná literatúra:**

Halperin Donghi, Tulio: Historia contemporánea de América Latina. Madrid: Alianza, 2001.  
 Klíma, Jan: Dějiny Latinské Ameriky. Praha: NLN, 2015; Křížová, Markéta: Dějiny Střední Ameriky. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2016. Opatrný, Josef: Amerika v proměnách staletí. Praha 1998. Opatrný, Josef: Kuba. Praha: Libri, 2017. Roedl, Bohumír: Dějiny Paraguaye. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2012. Skidmore, Thomas, Smith, Peter H.: Historia contemporánea de América Latina, Barcelona, Crítica, 1996. Zelený, Mníslav: Dějiny Velké Kolumbie. Panama, Kolumbie, Venezuela, Ekvádor. Praha: Libri, 2019.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, španielsky, česky (pasívne)

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 18

| A     | B     | C    | D   | E   | FX  |
|-------|-------|------|-----|-----|-----|
| 61,11 | 33,33 | 5,56 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 10.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |  |
|---|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-215/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z lusofónnej literatúry 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2  |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 40% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktivity na hodinách, čítania predpísanej literatúry, zapájania sa do diskusií a vypracovania referátu, ktorý odprezentuje na hodine. 60% hodnotenia tvorí záverečná seminárna práca. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40/60  |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent má po absolvovaní predmetu hlbšie vedomosti z konkrétnej oblasti lusofónnej literatúry. Pozná najvýznamnejšie ženy portugalskej literatúry dvadsiateho storočia a súčasnosti a orientuje sa vo vývoji ich tvorby vzhľadom na historický kontext. Vie interpretovať vybrané diela a identifikovať ich charakteristické črty.   |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- poézia prvej polovice 20. storočia – Florbela Espanca, Judith Teixeira, Irene Lisboa<br>- mýty a tradície v tvorbe Lídie Jorge a Sophie de Mello Breyner Andresen<br>- metafyzická a psychologická próza Agustiny Bessa-Luís (A Sibila)<br>- rozhovor a mlčanie v dielach Teolindy Gersão (O Silêncio, A Árvore das Palavras, Paisagem com Mulher e Mar ao Fundo)<br>- pokračovanie existencializmu v dielach Marie Judite de Carvalho (Tanta Gente, Mariana)<br>- generácie žien v diele Heleny Marques (O Último Cais) |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Primárna:<br>Espanca, Florbela: Masky osudu. Praha: One Woman Press, 2004. ISBN 80-86356-29-9.<br>Gersão, Teolinda: Mlčení. Praha: Torst, 2009. ISBN 978-80-7215-370-1.<br>Lisboa, Irene: Esta cidade! Lisboa: Presença, 1995. ISBN 972-23-1466-1.<br>Sekundárna:<br>Cviková, Jana: Ku konceptualizácii rodu v myslení o literatúre. ASPEKT, Ústav svetovej literatúry SAV, Bratislava, 2016. ISBN 978-80-8151-026-7.  |  |

Kristeva, Julia: Polyfonie významy, pohlaví, světy. Břeclav: Malovaný kraj, 2008. ISBN 978-80-903759-3-2.

Showalter, Elaine (ed.): Speaking of Gender. New York: Routledge, 1989. ISBN 0-415-90027-1.

Ďalšie texty budú mať študenti k dispozícii v MS Teams.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, portugalský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 05.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-216/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z lusofónnej literatúry 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 40% z celkového hodnotenia priebežne na základe aktivity na hodinách, čítania predpísanej literatúry, zapájania sa do diskusií a vypracovania referátu, ktorý odprezentuje na hodine. 60% hodnotenia tvorí záverečná seminárna práca. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40/60 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu má študent hlbšie vedomosti z konkrétnej oblasti lusofónnej literatúry. Pozná lusofónnu prózu s exilovou tematikou, vie analyzovať rozličné formy adaptácie v cudzom prostredí a vnútorné prežívanie exilantov. Prostredníctvom vybraných diel sa orientuje v historickom kontexte a má vedomosti o lusofónnej diaspóre vo svete.  |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Nasledujúce motívy budú predmetom diskusie na viacerých hodinách:<br>- portugalská emigrácia – príčiny, priebeh<br>- emigrácia počas salazarizmu - Olga Gonçalves, José Rodrigues Miguéis<br>- emigrácia z portugalských ostrovov – João de Melo, Helena Marques<br>- diaspóra vo Francúzsku – José Luís Peixoto<br>- súčasné motívy imigrácie do Portugalska – Djaimilia Pereira de Almeida  |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Carvalho Arroteia, Jorge: A emigração portuguesa suas origens e distribuição. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1983.<br>Chaves, Castelo Branco: A emigração francesa em Portugal durante a revolução. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1984.<br>Ďalšie texty budú mať študenti k dispozícii v MS Teams.   |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský  |  |

|   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                |     |     |     |     |     |
| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Silvia Slaničková, PhD.        |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2022              |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-309/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z rumunskej literatúry 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-048/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, 1 seminárna práca, 1 test počas semestra, záverečná ústna skúška.<br>Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 60/40. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa po absolvovaní predmetu dobre orientuje v špecifických problémoch vybraného literárneho obdobia, smeru, autorov a diel a na základe získaných vedomostí je schopný robiť komparatívne analýzy.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rumunský postmodernizmus – teória a realita. Mircea Cartarescu a jeho próza. Mýty v rumunskej literatúre – V. Voiculescu, S. Banulescu, S. Titel, analýza vybraného diela. Mircea Eliade, jednota odborného a literárneho diela. Demýtizácia rumunskej literatúry po r. 1989. Čítanie vybraných textov.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Eliade, Mircea: Paměti. Praha : Nakladatelství H&H, 2007. ISBN: 80-7319-049-4.<br>Vajdová, Libuša – Páleníková, Jana – Kenderessy, Eva: Dejiny rumunskej literatúry. Bratislava AnaPres, 2017. ISBN: 978-80-89137-96-1.<br>Knižnica rumunskej sekcie:<br>Cartarescu, Mircea: Postmodernismul romanesc. Bucuresti : Humanitas, 1999. ISBN: 978-9735027728.<br>Eliade, Mircea: Incercarea labirintului. Cluj-Napoca : Editura Dacia, 1990. ISBN: 978-9735015596.<br>Negrici, Eugen: Iluziile literaturii romane. Bucuresti : Cartea romaneasca, 2005. ISBN: ISBN 978-973-23-1974-1. |   |

|  |       |      |      |     |     |
|--|-------|------|------|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský |       |      |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>   |       |      |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 17                     |       |      |      |     |     |
| A  | B     | C    | D    | E   | FX  |
| 58,82  | 29,41 | 5,88 | 5,88 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.   |       |      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022   |       |      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                      |       |      |      |     |     |



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-310/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z rumunskej literatúry 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpRM-049/15   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť a aktivita na hodinách, 1 seminárna práca, 1 test počas semestra, záverečná ústna skúška.<br>Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 60/40. Študentovi sa povoľujú max. 2 absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa po absolvovaní predmetu dobre orientuje v špecifických problémoch vybraného literárneho obdobia, smeru, autorov a ich diel a na základe získaných vedomostí je schopný robiť komparatívne analýzy.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rumunská literatúra po r. 1990. Generácia '90. Generácia 2000. Podoby súčasného rumunského románu. Literatúra exilu. Čítanie vybraných autorov. Analýza vybraných diel.   |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ústredná knižnica:<br>Vajdová, Libuša – Páleníková, Jana – Kenderessy, Eva: Dejiny rumunskej literatúry. Bratislava : AnaPres, 2017. ISBN: 978-80-89137-96-1.<br>Knižnica rumunskej sekcie:<br>Manolescu, Florin: Enciclopedia exilului literar romanesc. Bucuresti : Compania, 2010. ISBN: 973-1960-82-1.<br>Mihailescu, Dan C.: Literatura romana in postceausism II. Proza. Bucuresti : Polirom, 2004. ISBN: 9736817733. |   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, rumunský   |   |
| <b>Poznámky:</b>   |   |

| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |      |       |      |      |     |
|---|------|-------|------|------|-----|
| Celkový počet hodnotených študentov: 13               |      |       |      |      |     |
| A   | B    | C     | D    | E    | FX  |
| 61,54   | 7,69 | 15,38 | 7,69 | 7,69 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.      |      |       |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.05.2022              |      |       |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |       |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-018/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z#románskych literatúr 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 20 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári; 80 % hodnotenia tvorí záverečná seminárna práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne dve absencie bez udania dôvodu. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 20/80   |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu sa študenti orientujú v najvýznamnejších dielach súčasnej literatúry románskeho sveta, ktoré reflektujú spoločenské, politické a kultúrne dianie za posledných päťdesiat rokov. Dokážu identifikovať témy, ktoré prechádzajú naprieč románskymi literatúrami a ich prostredníctvom porozumieť hlavným problémom dnešného sveta.   |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Aspekty ľudskej existencie v kritických podmienkach v diele Mesto slepých od Josého Saramaga; postkoloniálna realita v dielach Na konci sveta od Antónia Loba Antunesa a Návrat od Dulce Marie Cardosoovej; Borgesovo literárne dielo – od regionalizmu k univerzalizmu; obraz hispanoamerického kontinentu v románe Sto rokov samoty Gabriela Garcíu Márqueza; Mircea Cartarescu a rumunská postmoderna; Italo Calvino, kríza postmodernity a industriálna spoločnosť; Alessandro Baricco a komerčná literatúra; Annie Ernaux a nové formy autobiografického písania; Michel Houellebecq a transgresívny román. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Saraiva, A. J. – Lopes, Ó.: Dějiny portugalské literatury. Praha: Odeon 1972.<br>Burianová, Z.: Slovník spisovatelů Španělska a Portugalska: baskická literatura, galicijská literatura, katalánská literatura, portugalská literatura, španělská literatura. 1. vyd. Praha: Libri 1999, ISBN 80-85983-54-0; . Vantuch, A., Povchanič, Š., Kenížová-Bednářová, K., Šimková, S.: Dějiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio 1995, ISBN 80-85533-14-6; Vajdová, L. – Páleníková, J. – Kenderessy, E.: Dějiny rumunské literatury, Bratislava: AnaPress 2017, ISBN 978-80-89137-96-1.                    |   |

Texty povinného čítania:

Saramago, J.: Slepota. Praha: Plus, 2010. ISBN 978-80-00-02322-9.

Borges, J. L.: Ten druhý, ten istý. Bratislava: Dilema 2001. ISBN 80-968413-3-5.

Borges, J. L.: Alef. Bratislava: Artforum 2019. ISBN 9788081502705.

Márquez, G. G.: Sto rokov samoty. Bratislava: Slovart 2017. ISBN 9788055627977.

Cartarescu, M.: Nostalgia. Bratislava: OZ Brak 2016. ISBN: 978-80-972028-4-2.

Cartarescu, M.: Solenoid. Bratislava: Brak 2020. ISBN: 978-80-89921-20-1.

BARICCO, Alessandro. Tisícdeväťsto. Bratislava: Kalligram, 2003. ISBN 9788071495756.

BARICCO, Alessandro.: Hodváb. Bratislava: Slovart 2006. ISBN 8080851734.

CALVINO, Italo: Neviditeľné mestá. Bratislava: Artforum, 2017. ISBN 9788081501456.

Ernauxová, Annie: Miesto medzi ľuďmi. Žena. Bratislava: Causa editio 1994.

Houellebecq, Michel: Mapa a územie. Bratislava: Marenčin PT 2011.

Houellebecq, Michel: Sérotonín. Bratislava: Inaque 2019.

Časti z nasledujúcich materiálov budú mať študenti k dispozícii v MS Teams:

Antunes, A. L.: Na konci sveta. Bratislava: Portugalský inštitút 2020. ISBN 9788097316075.

Cardoso, D. M.: Návrat. Bratislava: Portugalský inštitút 2020. ISBN 978-80-973160-6-8.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

| A     | B     | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-------|-----|-----|-----|-----|
| 88,89 | 11,11 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Silvia Slaničková, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-131/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 4  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe výsledkov dvoch priebežných testov, resp. za vypracovanie seminárnej práce a 10 % za aktívnu účasť na seminári (čítanie a komentáre sprievodných textov, rešerše a diskusia); 40 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 zdôvodnené absencie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 60/40 |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti vedia detailne rozobrať vybrané reprezentačné javy franc. literatúry 20. a 21. storočia (smer, autor, dielo) s cieľom ilustrovať pohyb literárnych systémov, charakterizovať ich z hľadiska literárnej a prekladovej recepcie, resp. porovnať so slovenským literárnym kontextom (smery, štýly, diela; kánon, estetická koncepcia). Študenti majú základné poznatky o franc. literárnej vede a kritike.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Základné románové kategórie<br>2. Stručný vývinový prehľad typológie francúzskeho románu 20. a 21. storočia<br>3. Nové podnety naratívneho diskurzu a rozprávačské techniky<br>4. Tendencie románu v druhej polovici 20. storočia<br>5. Tematická a textová analýza diel autora: A. Gide (hľadanie novej románovej techniky)<br>6. Tematická a textová analýza diel autora: M. Proust (hľadanie novej románovej techniky)<br>7. Tematická a textová analýza diel autora: A. Fournier (poetický román)   |   |

8. Tematická a textová analýza diel autora: R. Radiguet (román psychologickej analýzy)
9. Tematická a textová analýza diel autora: F. Mauriac (román psychologickej analýzy)
10. Tematická a textová analýza diel autorky: M. Duras (nový roman)
11. Tematická a textová analýza diel autorky: S. de Beauvoir (počiatky fr. feminizmu)
12. Tematická a textová analýza diel autora: A. Ernaux (autobiografická literatúra)

**Odporúčaná literatúra:**

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6  
 ŠRÁMEK, Jiří. Panorama francouzské literatury od začátku po současnost 1 a 2. Brno: Host, 2012.

ISBN 978-80-7294-565-8

VIART, Dominique, VERCIER Bruno. Současná francouzská literatura: dědictví, modernita, proměny. Praha: Garamond, 2008. ISBN 978-80-7407-034-1

Doplnková literatúra a francúzske študijné texty budú prezentované na začiatku a počas semestra vo formáte PDF alebo na MS Teams.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky jazyk na úrovni C1, slovenský jazyk, český jazyk na úrovni B1 pre porozumenie študijnej literatúry.

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |   |
|--|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-133/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 4   |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.  |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 80%, z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce, analýzy prečítaných literárnych textov a aktívnej účasti na seminári; 20 % hodnotenia tvorí záverečné kolokvium a seminárna práca.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Akceptujú sa dve odôvodnené absencie.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné : 80 / záverečné : 20  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Sústredené štúdium vybraných otázok francúzskej literatúry starších období s osobitným prihliadnutím na literatúru 19. storočia pomocou literárnohistorického prístupu a textovej analýzy konkrétnych diel. Absolvent sa dobre orientuje v súvislostiach staršej francúzskej literatúry, dynamiky zmien literárnych smerov a žánrov. Výsledkom interaktívneho vzdelávania je hlbšie porozumenie literárnych vzťahov, schopnosť analytického prístupu a literárnej interpretácie na základe čítania vybraných diel staršej francúzskej literatúry.<br>Obsah kurzu sa obmieňa (hlavné okruhy: francúzsky román 19. storočia, francúzska poézia 19. storočia, vývin francúzskeho románu od počiatkov po 19. storočie, vývin francúzskej poézie, francúzske divadlo 17. storočia a i.) |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Analýza vybraných problémov francúzskej literatúry starších období po koniec 19. storočia; štúdium vybraných žánrov (román, divadlo, poézia), resp. vybraných vývinových etáp dejín francúzskej literatúry (napr. klasicizmus, osvietenstvo, romantizmus a i.) na pozadí spoločensko-kultúrneho vývinu vo Francúzsku; analýza a interpretácia konkrétnych literárnych textov.<br>1. Úvod do problematiky  |   |

2-11. Čítanie a interpretácia vybraných integrálnych diel ku konkrétnej téme (napr. 8-9 románov)  
12. Záverečné kolokvium  
Obsah kurzu sa obmieňa.

**Odporúčaná literatúra:**

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6

GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution. Paris: Flammarion, 1981.

GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981.

ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN

978-80-7294-565-8

ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN

978-80-7294-565-8

TOURNON, André, BIDEAUX, Michel, MOREAU, Hélène: Histoire de la littérature française du XVI siècle

Paris: Nathan, 1991 ISBN 2-09-190037-0

ROHOU, Jean: Histoire de la littérature française du XVII siècle. Paris: Nathan, 1989 ISBN 2-09-190035-X

DIDIER, Béatrice: Histoire de la littérature française du XVIII siècle. Paris: Nathan, 1992 ISBN 2-09-190038-X

LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6  
Povinné čítanie podľa aktualizovaného zoznamu

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky jazyk (C1), slovenský jazyk, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre.

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|  |  |
|--|--|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024   |  |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave  |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta  |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-136/21   | <b>Názov predmetu:</b><br>Využitie francúzskych jazykových korpusov v učiteľskej a edičnej praxi |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná   |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3   |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.  |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.  |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>  |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>a) počas výučbovej časti študent získa 50 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári, prípravy úloh a cvičení v jazykových korpusoch Aranea ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva,<br>b) v skúškovom období 50 bodov zo záverečnej písomnej práce, ktorej základom je práca s korpusom a analýza výsledkov vyhľadávania. Túto prácu študent odovzdá v skúškovom období. Študent dostane na výber tému, ktorú spracuje podľa pokynov vyučujúcej v skúškovom období. Témy písomnej práce sa pravidelne aktualizujú.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári a záverečnej písomnej práce.<br>Klasifikačná stupnica:<br>100-90: A<br>89-85: B<br>84-75: C<br>74-70: D<br>69-60: E<br>59-0: FX<br>Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.<br>Termín a témy záverečnej práce budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 50 / záverečné hodnotenie: 50 |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu je študent schopný samostatnej práce s jazykovými korpusmi Aranea so zameraním na francúzsky a slovenský jazyk. Nadobudnuté poznatky môže tiež využiť pri práci s inými elektronickými jazykovými korpusmi. Práca s korpusmi Aranea je zameraná jednak na prehĺbenie znalostí a zručností v rámci praktického ovládania francúzskeho jazyka, a jednak študent vníma korpus ako veľmi dobrú pomôcku pri práci filológa a redaktora (tvorba glosárov, overenie javu v kontexte, porovnanie prekladateľského riešenia v korpuse a pod.), ako aj pri práci učiteľa  |  |

cudzieho jazyka, kde má jazykový korpus rôznorodé využitie (tvorba cvičení, ilustračný materiál, reflexívna gramatika a pod.)

**Stručná osnova predmetu:**

1. Francúzsky člen a jeho príznakové použitie : Analýza kontextu výskytu člena a tvorba komparatívnych materiálov
2. Tvorba prekladových cvičení
3. Pozícia prídavného mena a zmena významu
4. Práca so slovenským korpusom : komparácia/preklad
5. Rod a zmena významu podstatného mena, tvorba sémantických polí cez kolokácie, príprava didaktických materiálov
6. Francúzske minulé časy v preklade do slovenčiny
7. Otázka slovesného vidu, pozorovanie prísloviak a slovesa
8. Sloveso a predložka (tvorba glosárov predložkových konštrukcií so slovesom a pozorovanie ich významov, využitie viacúrovňovej frekvenčnej distribúcie, príprava didaktických materiálov)
9. Analýza výskytu neologizmov, anglicizmov v slovenskom a francúzskom korpusu
10. Subštandardnej lexika vo francúzštine
11. Analýza ustálených slovných spojení vo francúzštine
12. Tvorba glosárov frazeologizmov, prekladové cvičenia, príprava didaktických materiálov

**Odporúčaná literatúra:**

Nie je potrebné štúdium odbornej literatúry. Kurz nadväzuje na seminár Úvod do korpusovej lingvistiky a vyučujúci prináša študentom potrebné materiály k jednotlivým konkrétnym úlohám v rámci jazykového korpusu.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk (úroveň C1), slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|   |   |
|---|---|
| <b>Akademický rok:</b> 2023/2024  |   |
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave   |   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta   |   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-moRO-011/21  | <b>Názov predmetu:</b><br>Základy prekladateľstva |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná  |   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3  |   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.   |   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.   |   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>   |   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku teórie a praxe prekladu, základné pojmy a orientáciu v predmete; prezencia na prednáškach (50%); záverečná písomná práca a kolokvium (50%) : v oboch častiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60-% úspešnosť. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.<br>Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu (priebežné/záverečné): 50/50  |   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolventi kurzu disponujú orientáciou v problematike teórie a praxe moderného slovenského umeleckého prekladu, sú schopní pracovať s prekladovým textom, majú prehľad o aktuálnom slovenskom vydavateľskom prostredí a o úlohe prekladateľa ako mediátora inej kultúry.  |   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prečo prekladáme, ako postupujeme a aké texty vyberáme na preklad; umelecký vs. odborný preklad, základné výrazové kategórie; teória ako kľúč k interpretácii textu; empirická reflexia prekladu a predteoretické koncepty; kľúčové problémy prekladu: preložiteľnosť vs. nepreložiteľnosť, invariantné a variantné zložky textu, prekladová jednotka, jazyk a štýl, ekvivalencia a posuny; kľúčové problémy umeleckého prekladu (čas a priestor v preklade, zastarávanie prekladu, intertextovosť a preklad, genologické zretele prekladu a prístup k textu; subjekt prekladu – prekladateľ, kompetencie, koncepcia a metóda prekladu; viditeľnosť vs. neviditeľnosť prekladateľa; typy prekladateľov; recipient prekladu – čitateľ, typy čitateľa, redaktor prekladu a spracovanie prekladového textu; subštandardné preklady; výber textu na preklad ako prejav kultúrneho postoja; preklad a vydavateľské prostredie; úloha prekladateľa ako mediátora inej kultúry. |   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bednárová, K.: Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. In: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry. 20. storočie I.,II. Bratislava: ÚSvL SAV 2015, 2017, s. 7-73, ISBN 978-80-224-1428-9; Ľubomír Feldek: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ,  |   |

1977; Ferenčík, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982; Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava 1991; Kusá, M.: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚSvL SAV 2005, ISBN 0-88815-15-0; Levý, J.: Umění překlada. Praha 1963; Miko, F.: Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF 2011; Palkovičová, E.: Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: UK 2015, ISBN 978-80-223-3818-9; Popovič, A. (ed.): Originál/preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran 1983; Steiner, G.: Po Bábelu. Praha: Triáda 2010, ISBN 978-80-87256-38-1;

Vajdová, L.: Sedem životov prekladu. Bratislava: Veda, ÚSvL SAV, 2009, ISBN 978-80-224-1101-1; POPOVIČ, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975; VAJDOVÁ, Libuša (ed.). Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, ÚSvL SAV, 2014. ISBN 978-80-8101-868-8; BÍLOVESKÝ, Vladimír, DJOVČOŠ, Martin (eds.). Vybrané kapitoly z translológie 1. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2010. ISBN 978-80-8083-949-9; VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984; ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2; PASSIA Radoslav, MAGOVÁ Gabriela (eds.). Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015. ISBN 978-80-8101-918-0

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, receptívna znalosť českého jazyka

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.